



Saturn Booster

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
READ INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING INSTALLATION.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE MISE EN ROUTE.
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'INSTALLATION.

MONTAGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG.
VOR INGEBRAUCHNAHME BITTE SORGFÄLTIG LESEN.

ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE E D'USO.
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DE PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE
DELLE LUCI.

INSTALLATIE EN GEBRUIKSAANWIJZING.
ALVORENS TE INSTALLEREN EERST AANDACHTIG DOORLEZEN.

INSTALLATION OCH BRUKSANVISNING.
LÄS INSTRUKTIONEN NOGGRANT FÖRE INSTALLATION.

INSTALLATIONS- OG BRUGSVEJLEDNING.
LÆS VEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT IGENNEM FØR INSTALLATION.

INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y FUNCIONAMIENTO.
LEANSE CUIDADOSAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE COMENZAR LA INSTALACION.

ASENNUS JA KÄYTTÖOHJEET.
LUE OHJEET TARKOIN ENNEN ASENTAMISEN RYHTYMISTÄ.

BRUKSANVISNING.
LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU STARTER MONTERINGEN.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO.
LER AS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE ANTES DE INICIAR A INSTALAÇÃO.

INSTRUKJA INSTALACJI OBSŁUGI
PRZED ROZPOCZĘCIEM INSTALACJI NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĄ

The Hozelock Cyrio Saturn Booster is an innovative self-cleaning mechanical prefilter.

Designed to operate before any pump-fed biological filter for fishponds ranging from 7,000 to 16,000 litres, the Saturn Booster will remove up to 75% of pond debris. This reduces filter maintenance and improves the biological performance of your existing filter.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (Australia & NZ only) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

DESCRIPTION

Dirty water from the pond is pumped into the Saturn Booster and spun around a circular polyester mesh filter. Most particles are trapped by the mesh and then removed by a rotating jet. Dislodged particles fall into a large waste collection area at the bottom, while the cleaned water passes through to your existing filter system.

As it is a sealed unit, waste removal from the Saturn Booster is simply a matter of lifting the flush-away handle for a few seconds every week.

The Saturn Booster is designed for simple retrofitting into an existing installation. The hoses/tails supplied allow connection to 25mm, 32mm or 40mm hose.

To ensure reliable operation, there are two valves built into the inlet assembly. These are colour coded – blue and red.

The red valve is a filter bypass valve and prevents damage to the Saturn Booster if for whatever reason pressure rises above safe levels. The valve protects the Saturn Booster by redirecting the flow back to pond via the lower hose connection on the inlet assembly.

The blue valve is a self-regulating pressure sensitive relief valve, which ensures optimum operation by controlling the pressure differential across the filter mesh inside the Saturn Booster. Depending on the flow rate and level of debris, the valve can move down during normal operation, indicating that it is regulating the pressure.

SAFETY AND ELECTRICAL CONNECTIONS

- Always disconnect the electricity supply before starting to handle, maintain, repair or install any pond equipment.
- This product is not submersible, and should be sited where it cannot fall into the water or become waterlogged. However, the design is weatherproof, and the Saturn Booster can be safely installed outdoors.
- This product is supplied with 10m of 3 core electric cable for connection to the mains supply. The termination to the

mains supply should be permanent, inside a dry, weatherproof enclosure, through a double pole switched fused spur with a minimum contact gap of 3mm – '(disconnector) to BS 3676' – and fitted with a 3 amp fuse.

- **THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED AND IT IS ESSENTIAL THAT THE CONNECTIONS ARE MADE USING THE FOLLOWING CODE;**



The BROWN lead should be connected to the LIVE terminal which may be marked with an 'L' or coloured brown or red. The BLUE lead should be connected to the NEUTRAL terminal which may be marked with an 'N' or coloured blue or black. The GREEN/YELLOW lead should be connected to the EARTH terminal which may be marked with an 'E' or coloured green or green/yellow.

- Exposed cable runs should be sensibly positioned and protected if necessary by armoured conduit.
- A 10mA or 30mA Residual Current Circuit Breaker (RCD) MUST be fitted to the mains supply.
- Permanent installations to the mains supply (hard wiring) must comply with the regulations of your local authority. Contact your local authority building control department for advice before you start installation and they will let you know how to get your installation approved.
- If in any doubt about wiring to the mains supply, consult a qualified electrician or your local authority.
- The pump is fitted with 10m of 3 core electric cable which is permanently connected and sealed to the motor. The supply pump cable cannot be replaced. If the cable is damaged, the pump should be removed and discarded and replaced with a new pump.
- Protect from frost if the unit is not run year round, by draining and removing to a store in a dry, frost protected place.
- When full of water, the Saturn Booster weighs nearly 100kg. DO NOT attempt to move when full of water. To drain, pull up the flush handle to empty some of the water, and then gently tilt the Booster until most of the water is emptied.

IMPORTANT NOTE: The Booster is a sealed product and can be installed below pond level. If you plan to bury it you will have to remove the lid and siphon or ladle the water out to empty it (for winter storage). Never completely bury the Booster. Ensure the lid and valve housing are above ground as shown in Fig. 4.

1. INSTALLATION

Important:

- The Saturn Booster can be fitted in a wide variety of installations. However the following conditions must be met:
- Water flow through the Saturn Booster must be between 3500 litres per hour and 8000 litres per hour.
 - The Saturn Booster has to be connected

to an in-pond pump i.e. it is not suitable for gravity-fed installations.

- Ensure the in-pond pump is raised 200mm (9") above the bottom of the pond. This will prevent any sediment on the pond floor overwhelming your filter, and in the event of a leak outside the pond, prevent your pond from being completely emptied. If the pond has a lot of debris on the bottom, it is always best to remove it with a pond vacuum before installing a new filter.
- The Saturn Booster must be installed directly after the in-pond pump and before both the Filter and Ultra Violet Clarifier (UVC).
- The pump supplying the Saturn Booster must not have a maximum head exceeding 6m (9 psi, 0.6 bar).
- The outlet and flush away hoses must not rise more than 1m above their connection to the outlet assembly.

To complete the installation you will need two additional hoses:

1. One of 25mm, 32mm or 40mm diameter to take the waste from the Saturn Booster to a convenient flower bed or drain (the 'Flush Away Hose')
2. A hose with the same diameter as your existing pond pump hose to connect from the filter bypass valve on the Saturn Booster back to your pond (the 'Bypass' hose).

Assembly

Unpack all contents from the box (Fig 1).

The Booster only requires the fitting of the inlet assembly (see Fig 2)

- Gently push the inlet assembly into the lid carefully aligning the two valves (Fig 2B)
- Tighten the two bolts using the Allen Key supplied (Fig 2C)

Installation

The Saturn Booster should be sited out of the pond in a position that is easily accessible and where the waste hose can be run to a convenient flowerbed or drain. The Saturn Booster should be connected directly to your in pond pump hose (i.e. before your Filter [and UVC if fitted]) (Fig 3). The outlet and waste hoses must not be raised more than one metre above the Saturn Booster (Fig 4); otherwise the filter bypass valve will affect the performance of the Saturn Booster.

The Saturn Booster should sit on a smooth and level surface eg. a paving slab.

Inlet and Outlet Hoses:

- Cut your existing hose with a hacksaw at the position where the Booster will be installed, noting that the hose length between the Booster and your filter should be no more than 2m (Fig 5).
- If using 32mm or 40mm hose, cut two of the hoses/tails supplied with a hacksaw to suit (Fig 6) and attach to the top connection on both the inlet assembly and outlet assembly.
- Wrap the adhesive foam strips around the hose and position the jubilee clips over the foam strips to connect the hose from the pond pump to the inlet assembly hoses/tail (Fig 7A), and the hose to your filter to the outlet assembly hoses/tail (Fig 7B).

Flush-Away Hose:

The flush-away hose can have a diameter of 25mm, 32mm or 40mm and connects to the

bottom connection on the outlet assembly using the hosetail and jubilee clip supplied (Fig 8A). Remember that the end of this hose must not be more than one metre higher than the Saturn Booster.

Filter Bypass Hose:

The filter bypass hose must be the same diameter as your pond pump hose and connects to the bottom connection on the inlet assembly using the hosetail and jubilee clip supplied (Fig 8B).

Turning the Saturn Booster on for the first time

Once you have connected the power cable to your mains electrical supply in accordance with the Safety and Electrical Instructions above you are ready to start.

- Make sure the flush-away handle is pushed fully down to ensure there isn't a leak path out of the flush-away hose.
- Turn on the pond pump. Within a couple of minutes water will start filtering through the Saturn Booster and into your filter system.

! If there isn't any water flowing through to your filter system after a couple of minutes, double check that the pond pump is working, and that the Saturn Booster's inlet hose is correctly connected to the top connection on the inlet assembly.

- Turn on the Saturn Booster power supply. The Saturn Booster will now backwash the internal mesh filter removing solid waste that will settle in the bottom of the vessel.
- Check that there isn't any water flowing from the flush-away hose and filter bypass hose.

! If water is flowing out of the flush-away hose check that the flush-away handle is pushed right down. If water continues to flow from the hose, raise and lower the flush-away handle a couple of times in case some debris is trapped in the valve.

! If water flows out of the filter bypass hose this is because the pressure in the Saturn Booster is too high. There are three possible causes:

- 1) Your pond pump is delivering too much flow/pressure. Provided you still have reasonable flow to your filter system, this is not a problem, however fitting a valve in the pond pump hose to restrict the flow to the Booster will stop the overpressure valve from operating all the time (Fig 9).
 - 2) The flow of water from the Saturn Booster outlet to the pond is being restricted. Check all hoses between the Saturn Booster and your filter system are clear of obstruction. Check that your filter system is not restricting the flow.
 - 3) The difference in height between the Saturn Booster and Biofilter is too great. If your filter system is, for example, at the top of a waterfall, ideally position the Saturn Booster at the same height.
- Confirm that the flush-away valve is working by lifting the flush-away handle and checking that water flows from the flush-away hose. If the flow of water from the hose is a lot less than that flowing into your filter system, check the flush-away hose for obstructions and also double check that it is not raised more than one metre above the Saturn Booster.

2. OPERATION AND MAINTENANCE

Operation:

Flushing out waste

At least once every week the waste should be flushed out. This is done by lifting the flush-away handle (Fig 10). When the flush-away handle is fully-raised, the water flow is redirected to the flush-away hose.

Usually, all of the waste will be flushed out within fifteen seconds. This can be confirmed by looking at the visible portion of the translucent hosetail and waiting for the water flowing through the hosetail to clear.

When complete, lower (Fig 11) to redirect the flow to your filter system. If water continues to flow from the waste hose, raise and lower the flush away handle a couple of times to dislodge any debris that may have become trapped in the valve.

Pressure Sensitive Relief Valve (Blue)

Depending on the flow rate and debris, the blue valve can move down during normal operation. This indicates that it is regulating the pressure. If your installation has a high level of debris being pumped from your pond, the blue valve will stay partially open. In this situation, it is recommended that the Booster waste is flushed away daily. During flushing the valve will rise fully, but will fall partially soon after completion. In these conditions although the Saturn Booster will continue to remove high levels of debris, reducing the flow rate can increase performance further. With the improved filtration provided by the Saturn Booster, reducing the flow rate can often lead to improved water clarity and quality as a result of lower flow velocity through the mechanical filter, increased dwell time for biological action, and increased exposure to the UVC (where fitted). Fitting a valve in the pond pump hose (fig 9) is a simple way to adjust the flow.

Another cause for high debris levels is if the in-pond pump is placed on the bottom of a dirty pond (see point 3 in 'Installation').

If the Booster has not been desludged for some while, and the blue valve has moved down, raise and lower the flush-away handle 5 times, leaving it raised for just a couple of seconds each time before flushing out all the waste for 15 seconds. This will ensure that any debris that has built up will be dislodged and flushed out.

Blanket weed treatment

If you have treated your blanket weed with a proprietary blanket weed treatment, this causes the blanket weed to fragment which can then enter the Booster and block the mesh filter. To avoid this, remove the Booster from your filter system and reconnect your pond pump hose directly to your filter. The Booster can be re-connected once the suspended blanket weed has been removed from your pond. This can take between 4-6 weeks.

Winter Storage

If the unit is not run all year round, protect it from frost in the winter by draining and storing the unit in a dry place.

To drain, pull up the flush handle to empty some of the water, and then gently tilt the Saturn Booster until most of the water is emptied.

Maintenance

The Booster is designed for continuous operation and should not require any

maintenance.

In the unlikely event that you experience a problem, please use the 'check-list' below to identify the cause.

ATTENTION

AUTOMATIC CUT-OUT. To help ensure your Booster's motor long life and to prevent damage, it is fitted with automatic thermal overload protection. This switches off the motor if it overheats. If this occurs, switch off the power at the mains supply to the motor. Check for the cause. Usually it will be due to no water flow through the Booster. Check that the pond pump is running correctly and water is flowing through your filter system. Wait 15 minutes for the motor to cool down and automatically reset. Then switch on the mains supply to the motor. If the problem persists, there is a problem with the motor and should be investigated following the same sequence as if the blue filter valve is staying down.

The valves on the inlet assembly can be used to help determine the problem. The filter bypass valve is red, and in normal operation the valve is fully down, and can not be seen through the clear cap. The pressure sensitive relief valve is blue, and in normal operation should still be high enough to be seen through the translucent blue cap (Fig 24).

Note: The two caps are different in design and must be replaced with the identical part i.e. blue cap to blue valve and clear cap to red valve. The caps use a bayonet lock system. To remove a cap use the spanner provided ('A' Fig 1). Turn the cap approximately 20° anti-clockwise, lift up slightly, and then turn clockwise to remove (Fig 23).

Possible Problems:

If the blue Filter valve stays fully down (permanently), and very little waste is being flushed out, it is likely that the backwashing has become ineffective and the mesh filter has become blocked:

- Check the power supply to the Saturn Booster. If this is OK:
- Turn off the pond pump and the power supply (to the Saturn Booster)
- Firstly, check that the blue valve is clear of debris by removing the blue cap. If debris is holding the valve open, remove it and re-test for correct operation. If there is still a problem carry out the following checks.
- Remove the Saturn Booster's lid by undoing the eight bolts with the Allen key supplied (Fig 12).
- Turn on the Booster power supply. Water should flow from both ends of the cream rotor causing the rotor to rotate.
- If there isn't any water flowing out of the ends of the rotor, the backwashing pump is defective and needs replacing (see 'Replacing Pump').
- If water is flowing out of the ends of the rotor but the rotor isn't rotating, the rotor may have become partially blocked and will need to be stripped down to clear the blockage (see 'Unblocking Rotor').
- If everything appears in order, then clean the parts using a garden hose to remove any debris and reassemble.

If the red valve is up and water flows back into the pond through the filter bypass

hose, **AND** if the blue valve is in its normal running position (up), it is likely that there is a flow restriction downstream of the Saturn Booster:

- Check that the outlet hose between the Saturn Booster and your filter system is free from obstruction, and that the outlet hose does not rise more than 1m.
- If your filter system is sealed (i.e. water does not return to the pond using gravity), check and clean your filter system.
- If none of these are the problem, then it is possible that some debris may be trapped on the valve seat. To remove the debris, remove the clear cap with the spanner provided (Fig 23), and lift out the red valve assembly. Remove any debris, check the valve foam seal for damage, and re-assemble.

If the flush away hose continues to dribble water after flushing, raise and lower the flush-away handle a couple of times to dislodge any debris that may have prevented the valve from fully closing.

3. REPAIR

Replacing Pump

- Turn off the pond pump and isolate the power to the Saturn Booster.
- Disconnect the Saturn Booster's cable from the power supply.
- Pull the flush-away handle up to lower the water level in the Saturn Booster.
- If necessary, disconnect the two hoses connected to the inlet assembly.
- Remove the Saturn Booster lid by undoing the 8 bolts with the Allen key supplied and place to one side (Fig 12)
- Gently lift the cream moulding up and out of the vessel (Fig 13). This will bring the complete backwash assembly (including the motor) out of the vessel.
- Invert the backwash assembly on top of the vessel - there is sufficient slack in the pump power supply cable to do this (fig 14).

At this point it is advisable to prepare for routing the power cable of the new pump. The easiest way to do this is to attach some string to the free end of the original power cable, this can then be used to pull the new power cable through the cable gland to the outside of the Booster:

- Loosen the cable gland where the power cable enters the vessel (Fig 15).
- Attach about 2m of string to one of the inner conductors of the free end of the power cable.
- Gently pull the power cable into the Saturn Booster until the string is accessible from both inside and outside. This will be used to pull through the cable routing replacement pump power cable (Fig 16)
- Remove the string from the power cable.
- Undo the single central bolt (Fig 17) and gently lift off the black pump moulding.
- Unscrew the four screws holding the motor in place (Fig 18) and gently lift the pump and cable clear.
- Screw the replacement pump in using the same four screws.
- Attach the string to the new power cable and gently pull all the way through until you have about 200mm slack (to allow

the backwash assembly to be turned the correct way around for reassembly).

Re-assembly is the reverse of dismantling, but note:

- Ensure the Backwash Assembly is located correctly (Fig 19).
- Using a 19mm spanner, tighten the nut on the cable gland (Fig 15), and remember to check it for leaks after re-starting.
- Ensure the main seal is securely located on the lid. It is slightly smaller than the lid to ensure it stays in place when the lid is inverted for assembly.
- Replace the lid carefully ensuring the lid seal is securely in place. Tighten all the lid bolts using the Allen key provided (Fig 20).

When restarting the Booster, follow the instructions and check for leaks.

Unblocking the Rotor:

- Turn off the pond pump and isolate the power to the Saturn Booster.
- Disconnect the Saturn Booster cable from the power supply.
- Pull the flush-away handle up to lower the water level in the Saturn Booster.
- If necessary, disconnect the two hoses connected to the inlet assembly.

Remove the Saturn Booster lid by undoing the 8 bolts with the Allen key supplied and place to one side (Fig 12). Hold the cream moulding and carefully lift out the backwash assembly (Fig 13). Place the backwash assembly unit upright on the ground. Undo the central bolt holding the top of the backwash assembly using the Allen key supplied. (Fig 21). The cream rotor may now be lifted up and removed (Fig 22). Inspect the rotor for signs of blockage. If the blockage cannot be cleared by flushing the rotor with a garden hose, it will need to be dismantled by undoing 8 screws. When dismantled, clean the inside of the rotor. Re-assembly is done in the reverse order to dismantling, but note: Before replacing the rotor, check for debris on the upper white and the lower black bearing and clean if required.

- The black rubber seal on the top of the mesh filter and the seal on top of the inner vessel may have lifted off with the cream moulding. If so, remove the two seals from the cream moulding and replace on the mesh filter and inner vessel before re-assembling.
- Replace the lid carefully ensuring the lid seal is securely in place. Tighten all the lid bolts using the Allen key provided (Fig 20).

SPARE PARTS

Contact Hozelock Cyprio, Customer Services Department.

Item Numbers	
1. Backwashing pump	Z12795
2. Gauze drum	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. System relief valve	Z12750

2 YEAR GUARANTEE

If this product becomes unserviceable within 2 years of the date of purchase it will be repaired or replaced at the agent's option - free of charge unless in the agent's opinion

it has been damaged or misused. To obtain the benefits of this guarantee send the product along with proof of purchase direct to Hozelock Cyprio, Customer Services Department.

Hozelock Cyprio

Midpoint Park
Birmingham
B76 1AB
England
Tel: 0121 313 1122
www.hozelock.com

F Le Saturn Booster d'Hozelock Cyprio est un préfiltre mécanique autonettoyant. Conçu pour fonctionner avant tous les filtres biologiques alimentés par une pompe, pour des bassins de poissons d'une capacité de 7 000 à 16 000 litres, le Saturn Booster permet de retirer jusqu'à 75% des débris présents dans le bassin. Ceci permet de réduire l'entretien du bassin et améliore la performance biologique de votre filtre existant.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou renseignées sur la manière d'utiliser cet appareil par la personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

(Pour l'Australie & la Nouvelle Zélande seulement). Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des jeunes enfants ou des personnes handicapées, à moins qu'ils ne soient supervisés par une personne responsable pour s'assurer qu'ils utilisent l'appareil de manière sûre. Les jeunes enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

DESCRIPTION

La mise au point du Saturn Booster qui a duré un certain nombre d'années, se sert de la technologie brevetée utilisée pour la première fois dans le 'Answer', le premier filtre autonettoyant du monde créé par Evolution Aqua, afin d'offrir une plus grande pureté d'eau associée à une réduction importante de l'entretien du filtre.

L'eau sale provenant du bassin est pompée dans le Saturn Booster et envoyée en tournant autour d'un filtre à tamis circulaire en polyester. La plupart des particules sont retenues dans les mailles du tamis, puis retirées par un jet rotatif. Les particules qui ont été délogées tombent dans une grande zone de collecte des débris au fond du bassin, pendant que l'eau propre passe dans votre système de filtrage existant.

L'unité étant scellée, pour retirer les débris du Saturn Booster, il suffit simplement de soulever la poignée d'évacuation pendant quelques secondes chaque semaine.

Le Saturn Booster est conçu pour être monté facilement sur une installation existante. Les embouts de tuyau permettent de faire des connexions à des tuyaux de 25mm, 32mm ou 40mm.

Pour assurer un fonctionnement fiable, deux valves sont intégrées ans l'unité d'entrée. Elles sont codées par couleur, le bleu et le rouge.

La valve rouge est un clapet de dérivation de filtre et évite d'endommager le Saturn Booster, si pour une raison quelconque la pression dépasse les niveaux normaux. La valve protège le Saturn Booster en redirigeant le flux vers le bassin par le biais de la connexion inférieure du tuyau sur l'unité d'entrée.

La valve bleue est un clapet de décharge autorégulateur sensible à la pression qui assure un fonctionnement optimum en contrôlant la pression différentielle au moyen du tamis du filtre à l'intérieur du Saturn Booster. En fonction du débit de l'eau et de la quantité de débris, la valve peut s'enfoncer au cours d'une opération normale, ceci indique qu'elle régularise la pression.

LA SECURITE ET LES CONNEXIONS ELECTRIQUES

(conformément aux règlements en vigueur de la compagnie d'électricité)

- Il faut toujours couper l'alimentation secteur avant de s'entreprendre de manipuler, d'entretenir, de réparer ou d'installer tout équipement destiné au bassin.
- Ce produit n'est pas submersible et doit donc être positionné de manière à ne pas tomber dans l'eau ou être saturé d'eau. Cependant la conception est résistante aux intempéries et le Saturn Booster peut être installé sans danger à l'extérieur.
- Ce produit est fourni avec un câble électrique de trois fils d'une longueur de 10m pour être connecté sur l'alimentation secteur. La connexion à l'alimentation secteur doit être permanente, placée à l'intérieur d'un boîtier sec et imperméable, avec un fusible à broche avec interrupteur bipolaire et un intervalle de contact minimum de 3mm – ('sectionneur) conforme à la norme BS 3676' – et équipée d'un fusible de 3 ampères.
- CETTE UNITE DOIT ETRE MISE A LA TERRE ET IL EST ESSENTIEL QUE LES CONNEXIONS SOIENT FAITES EN UTILISANT LE CODE SUIVANT :



Le fil **MARRON** doit être connecté à la borne **SOUS TENSION**, qui peut être indiquée par la lettre 'L' ou être de couleur marron ou rouge. Le fil **BLEU** doit être connecté à la borne **NEUTRE**, qui peut être indiquée par la lettre 'N' ou être de couleur bleue ou noire. Le fil **VERT/JAUNE** doit être connecté à la borne **TERRE**, qui peut être indiquée par la lettre 'E' ou être de couleur verte ou vert/jaune.

- Les parcours exposés de câble doivent être positionnés de manière logique et protégés si nécessaire en utilisant un conduit armé.
- Un disjoncteur de courant résiduel de 10mA ou de 30mA (RCD) DOIT impérativement être installé sur le secteur.
- Les installations permanentes au secteur (câblage réel) doivent être conformes aux règlements en vigueur de votre compagnie d'électricité locale. Avant d'entreprendre votre installation, vous devez contacter le service du contrôle de la construction de votre compagnie

d'électricité locale qui vous conseillera, sur la manière dont vous devez y prendre pour que cette installation soit conforme aux règlements.

- En cas de doute concernant le câblage au secteur, consultez un électricien qualifié ou votre compagnie d'électricité locale.
- La pompe est comprise d'un câble électrique de 10m à 3 fils connecté en permanence sur le secteur et scellé au moteur.
Le câble de l'alimentation électrique ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, il faut retirer et jeter la pompe et la remplacer par une nouvelle pompe.

Protégez l'unité du gel si, elle ne fonctionne pas toute l'année, en la vidant et la plaçant dans un endroit protégé sec et à l'abri du gel.

- Lorsqu'il est rempli d'eau, le Saturn Booster pèse près de 100kg. N'ESSAYEZ PAS de le déplacer lorsqu'il est plein. Pour le vider, tirez la poignée d'évacuation, cela permettra à une partie de l'eau d'être évacuée, pencher doucement le Booster jusqu'à ce que l'eau soit évacuée.

IMPORTANT: Le Booster est un produit scellé et il peut être installé en dessous du niveau de l'eau du bassin. Si vous décidez de l'ensevelir, vous devez en retirer le couvercle et le siphon ou en retirer l'eau manuellement pour le vider (pour la saison hivernale).

Ne jamais enterrer complètement le Saturn Booster. S'assurer que le couvercle et le compartiment de la valve sont au-dessus du niveau du sol comme indiqué fig. 4.

1. INSTALLATION

Important:

Le Saturn Booster peut être monté sur un grand nombre d'installations. Cependant les conditions suivantes doivent être respectées:

- Le débit d'eau qui passe dans le Saturn Booster doit se situer entre 3 500 litres et 8 000 litres par heure.
- Le Saturn Booster doit être branché sur une pompe de bassin qui se trouve à l'intérieur du bassin, il ne convient donc pas aux installations à aduction par gravité
- Assurez-vous que la pompe à l'intérieur du bassin est surélevée, par rapport au fond du bassin, de 200mm. Ceci empêche tout sédiment qui se dépose au fond du bassin de submerger votre filtre et en cas de fuite en dehors du bassin, empêche votre bassin de se vider complètement. S'il y a une importante quantité de débris au fond de votre bassin, il est toujours mieux de retirer ces débris à l'aide d'un aspirateur de bassin avant d'installer un nouveau filtre.
- Le Saturn Booster doit être installé directement après la pompe de bassin et avant le filtre et le clarificateur à rayons ultra-violet (UVC).
- La pompe fournie avec le Saturn Booster ne doit pas dépasser une hauteur d'eau maximum de 6m (9psi, 0,6 bar).
- Les tuyaux de sortie et d'évacuation de débris ne doivent pas être situés à plus d'1m au-dessus de leurs connexions à l'unité de sortie.

Pour compléter l'installation, il vous faut deux tuyaux supplémentaires :

1. Un tuyau de 25mm et de 32mm ou 40mm de diamètre pour évacuer les débris du

Saturn Booster dans un parterre de fleurs ou un tuyau d'évacuation (le 'Tuyau d'évacuation').

2. Un tuyau du même diamètre que le tuyau existant de la pompe de votre bassin pour connecter le clapet de dérivation du filtre, qui se trouve sur le Saturn Booster, à votre bassin (le 'Tuyau de dérivation').

Assemblage

Déballer tout le contenu de la boîte (fig. 1).

Le Booster ne nécessite pour son installation que les éléments de l'unité d'entrée (voir fig. 2)

- Poussez doucement l'unité d'entrée dans le couvercle en alignant les deux valves (fig. 2B)
- Serrez les deux boulons en utilisant la clé hexagonale fournie (fig.. 2C)

Installation

Le Saturn Booster doit être placé hors du bassin dans un emplacement qui est facile d'accès et où le tuyau d'évacuation peut facilement se déverser dans un parterre de fleurs ou un égout. Le Saturn Booster doit être connecté directement au tuyau de votre pompe de bassin (c'est-à-dire avant votre filtre [et l'UVC s'il est installé] (fig. 3). Les tuyaux de sortie et de débris ne doivent pas être situés à plus d'un mètre au-dessus du Saturn Booster (fig. 4); dans le cas contraire le filtre de dérivation perturbera la performance du Saturn Booster.

Le Saturn Booster doit être positionné sur une surface lisse et de niveau, par exemple sur une dalle.

Les tuyaux d'arrivée et de sortie :

- Coupez votre tuyau existant à l'aide d'une scie à métaux à l'endroit où le Booster sera installé et veuillez noter que la longueur du tuyau entre le Booster et votre filtre, ne doit pas dépasser 2m (fig. 5).
- Si vous utilisez un tuyau de 32mm ou de 40mm, coupez deux embouts de tuyau avec une scie à métaux qui convient (fig. 6) et fixez la connexion supérieure sur l'unité d'entrée et sur l'unité de sortie.
- Entourez le tuyau avec les bandes adhésives en mousse et positionnez les colliers de serrage par-dessus les bandes de mousse pour raccorder le tuyau de la pompe du bassin à la queue de tuyau d'assemblage d'entrée (fig. 7A), et le tuyau de votre filtre à la queue de tuyau d'assemblage de sortie (fig. 7B).

Le tuyau d'évacuation :

Le tuyau d'évacuation peut avoir un diamètre de 25mm, de 32mm ou de 40mm et se branche sur la connexion du fond sur l'assemblage de sortie en utilisant l'embout et le collier fournis (fig. 8A). Rappelez-vous que le bout de ce tuyau ne doit pas être à plus d'un mètre au-dessus du Saturn Booster.

Le tuyau de dérivation de filtre :

Le tuyau de dérivation de filtre doit être du même diamètre que le tuyau de la pompe de votre bassin et il se branche à la connexion du fond sur l'unité d'entrée en utilisant l'embout et le collier fournis (fig. 8B).

Le premier démarrage du Saturn Booster

Une fois que vous avez connecté le câble d'alimentation électrique sur l'alimentation secteur, conformément aux instructions de sécurité en matière d'électricité indiquées ci-dessus, vous êtes prêt à démarrer l'appareil.

- Assurez-vous que la poignée d'évacuation est entièrement poussée vers le bas, afin qu'il n'y ait aucune fuite provenant du tuyau d'évacuation.

- Mettez en marche la pompe du bassin. En à peu près deux minutes, l'eau commence à s'insinuer dans le Saturn Booster et dans votre système de filtre.
- ! Si après deux minutes, il n'y a pas d'eau qui passe dans votre système de filtre, vérifiez à nouveau que la pompe du bassin fonctionne et que le tuyau d'entrée du Saturn Booster est branché correctement à la connexion supérieure de l'unité d'entrée.
- Allumez le Saturn Booster. Le Saturn Booster va maintenant laver à contre-courant le filtre interne à tamis afin de retirer les débris solides qui se sont déposés au fond du récipient.
- Vérifiez qu'il n'y ait pas d'eau qui sorte du tuyau d'évacuation et du tuyau de dérivation du filtre.
- ! Si de l'eau qui sort du tuyau d'évacuation, vérifiez que la poignée d'évacuation est bien poussée vers le bas. Si l'eau continue de sortir du tuyau, relevez et abaissez la poignée d'évacuation deux fois, au cas où des débris se seraient coincés dans la valve.
- ! Si de l'eau qui sort du tuyau de dérivation de filtre, cela est dû à la pression trop haute dans le Saturn Booster. Il y a à cela, trois raisons possibles :
 - 1) Le débit/la pression de votre pompe de bassin est trop fort(e). Si vous avez encore assez de débit dans votre système de filtre, cela n'est pas grave cependant si vous montez une valve dans le tuyau de pompe du bassin pour réduire le débit qui va au Booster, cela évitera à la valve de suppression de fonctionner en continu (fig. 9).
 - 2) Le débit de l'eau de la sortie du Saturn Booster vers le bassin est réduit. Vérifiez que tous les tuyaux entre le Saturn Booster et votre système de filtre ne sont pas bouchés. Vérifiez que votre système de filtre ne réduit pas le débit.
 - 3) La différence de hauteur entre le Saturn Booster et le Biofiltre est trop importante. Si votre système de filtre est, par exemple, en haut d'une cascade, l'idéal serait de positionner le Saturn Booster à la même hauteur.
- Vérifiez que la valve d'évacuation fonctionne correctement en soulevant la poignée et en vérifiant que l'eau sort du tuyau d'évacuation. Si le débit de l'eau sortant du tuyau est nettement inférieur au débit de celle rentrant dans votre système de filtre, vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas bouché et vérifiez à nouveau qu'il ne se trouve pas à plus d'un mètre au-dessus du Saturn Booster.

2. LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN

Le fonctionnement :

L'évacuation des débris

Au moins une fois par semaine, les déchets doivent être évacués, ceci en soulevant la poignée d'évacuation (fig. 10). Lorsque la poignée d'évacuation est entièrement soulevée, l'eau est redirigée vers le tuyau d'évacuation.

Normalement, tous les débris seront évacués en 15 secondes. Ceci peut être vérifié en regardant la partie visible de l'embout transparent et en attendant que l'eau qui sort du tuyau s'arrête de couler.

Lorsque l'opération est terminée, baissez la poignée (fig. 11) pour rediriger le flux vers votre système de filtration. Si l'eau continue de sortir du tuyau d'évacuation, relever et baisser la poignée d'évacuation deux fois,

ceci afin de déloger tout débris qui se serait coincé dans la valve.

Valve de dégagement sensible à la pression (Bleue)

En fonction du débit de l'eau et de la quantité de débris, la valve bleue peut s'enfoncer au cours de son fonctionnement normal. Ceci indique qu'elle est en train de régulariser la pression. Si une quantité importante de débris est pompée par votre installation, la valve bleue restera partiellement ouverte. Dans ce cas, il est recommandé que les débris du Booster soient évacués quotidiennement. La valve remontera complètement tout de suite après l'évacuation. Dans ces conditions bien que le Saturn Booster continue de retirer de grandes quantités de débris, la réduction du débit de l'eau peut permettre d'augmenter encore sa performance. Grâce à l'amélioration de la filtration que fournit le Saturn Booster, la réduction du débit de l'eau permet souvent d'obtenir une eau plus claire et de meilleure qualité, car une vitesse plus faible de l'eau qui passe traversant le filtre mécanique, permet d'augmenter le temps de l'action biologique et augmente l'exposition à l'UV (si monté). Monter une valve dans le tuyau de la pompe du bassin (fig. 9) est une façon simple d'ajuster le débit de l'eau.

L'installation de la pompe intérieure du bassin au fond d'un bassin sale est une cause de quantités importantes de débris (voir point 3 dans 'Installation').

Si l'évacuation du Booster n'a pas été faite depuis longtemps et que la valve bleue est descendue, soulevez et baissez la poignée d'évacuation 5 fois. Laissez la poignée relevée juste deux secondes chaque fois avant d'évacuer tous les débris pendant 15 secondes. Cela permettra aux débris qui se sont accumulés d'être délogés et évacués.

Traitement des algues filamenteuses.

Si vous avez traité vos algues filamenteuses avec un produit spécifique à cet effet, ce traitement, qui agit en fragmentant les algues filamenteuses, permet à celles-ci de pénétrer dans le Booster et de bloquer les mailles du filtre. Afin d'éviter ceci, retirez le Booster de votre système de filtration et rebranchez directement le tuyau de votre pompe de bassin sur votre filtre. Vous pourrez rebrancher le Booster une fois que les algues filamenteuses auront été retirées de votre bassin, ce qui peut prendre entre 4 à 6 semaines.

Le rangement d'hiver

Si l'unité ne fonctionne pas toute l'année, il est nécessaire de la protéger comme le gel en hiver en la purgeant et la rangeant dans un endroit sec.

Pour la purger, soulevez la poignée afin de vider une partie de l'eau, puis faites basculer doucement le Saturn Booster jusqu'à ce que presque toute l'eau soit partie.

L'entretien

Le Booster est conçu pour fonctionner en continu et ne devrait nécessiter aucun entretien.

Dans le cas improbable d'un problème, veuillez consulter la 'liste de contrôle' ci-dessous, pour en identifier la cause.

ATTENTION

ARRÊT AUTOMATIQUE. Votre Booster est équipé d'un dispositif de protection automatique contre les surcharges thermiques ce qui permet d'assurer à son moteur une longue vie utile et d'éviter de l'endommager. Ce dispositif met le moteur à l'arrêt en cas de surchauffe de ce dernier. Si cela se produit, fermez l'alimentation secteur au moteur et vérifiez la cause de l'arrêt. Cela est souvent dû à l'arrêt du

passage de l'eau dans le Booster. Vérifiez que la pompe du bassin fonctionne correctement et que l'eau passe dans votre système de filtration. Attendez 15 minutes afin que le moteur se refroidisse et se réinitialise automatiquement, puis rebranchez l'alimentation secteur au moteur. Si le problème persiste, c'est l'indication d'un problème au moteur. Vérifiez ce problème en respectant le même ordre des opérations, que lorsque la valve de filtre bleue reste enfoncée en permanence.

Les valves sur l'unité d'entrée peuvent être utilisées pour aider à déterminer le problème. La valve du filtre de dérivation est rouge et lors du fonctionnement normal, elle s'enfonce entièrement et ne peut pas être vue à travers le bouchon transparent. La valve de dégagement sensible à la pression est bleue et lors du fonctionnement normal, elle doit être suffisamment relevée pour être aperçue à travers le bouchon bleu transparent (fig. 24).

Note : les deux bouchons sont de formes différentes et doivent être remplacés par des pièces identiques, c'est-à-dire, un bouchon bleu sur la valve bleue et un bouchon transparent sur la valve rouge. Les bouchons ont un système de verrouillage à bayonnette. Pour retirer un bouchon, utilisez la clé fournie ('A' fig. 1). Tournez le bouchon de 20° environ, dans le sens antihoraire, soulevez légèrement puis tournez dans le sens horaire pour le retirer (fig. 23).

Problèmes possibles :

- Si le filtre bleu de la valve reste complètement enfoncé (de manière permanente) et que très peu de débris sont évacués, il est probable que le lavage à contre-courant ne fonctionne plus et que le filtre à tamis s'est bouché :
 - Vérifiez l'alimentation secteur au Saturn Booster. Si celui-ci fonctionne correctement :
 - Fermez la pompe du bassin et l'alimentation secteur (du Saturn Booster)
 - Premièrement, après avoir retiré le bouchon bleu vérifiez que la valve bleue n'est pas obstruée par des débris. Si la valve reste ouverte à cause de débris, retirez-les et refaites un essai pour vérifier que le fonctionnement est correct. Si le problème persiste, faites les vérifications suivantes.
 - Retirez le couvercle du Saturn Booster en dévissant les huit boulons avec la clé hexagonale fournie (fig. 12).
 - Mettez en marche l'alimentation secteur du Booster. L'eau doit couler des deux côtés du rotor crème afin d'entraîner la rotation du rotor
 - Si l'il n'y a pas d'eau qui s'écoule des extrémités du rotor, le lavage à contre-courant ne fonctionne correctement et doit être remplacé (voir 'Remplacement du moteur').
 - Si l'eau sort des extrémités du rotor mais que la rotation dans le rotor ne se fait pas, le rotor est peut-être partiellement obstrué et être démonté pour être débloqué ('Déblocage du rotor').
 - Si tout paraît être en ordre, nettoyez les pièces en utilisant un tuyau d'arrosage afin de retirer tous les débris et réassemblez.
- Si la valve rouge est soulevée et que l'eau coule vers le bassin par le tuyau de dérivation du filtre ET si la valve bleue est dans sa position normale de fonctionnement (en haut), il est probable qu'il y ait une restriction du flux en aval du Saturn Booster :
 - Vérifiez que le tuyau de sortie entre le Saturn Booster et votre système de

filtrage n'est pas bloqué et que le tuyau de sortie ne monte pas de plus d'1m.

- Si votre système de filtre est scellé (c à d que l'eau ne retourne pas dans le bassin par l'effet de la gravité), vérifiez et nettoyez votre système de filtre
- Si rien de tout ceci ne révèle le problème, il est possible que des débris se soient coincés à l'endroit du siège de la valve. Pour retirer les débris, retirez le bouchon transparent à l'aide de la clé fournie (fig. 23), et soulevez l'assemblage de la valve rouge. Retirez les débris, vérifiez que le joint en mousse de la valve n'est pas endommagé et réassemblez.

Si le tuyau d'évacuation continue de goutter après l'évacuation, soulevez et baissez la poignée d'évacuation deux fois pour dégager tout débris qui empêche la valve de se fermer complètement.

3. LA REPARATION

Le remplacement du moteur

- Fermez la pompe du bassin et isolez l'alimentation au Saturn Booster.
- Débranchez le câble du Saturn Booster de l'alimentation secteur.
- Tirez vers le haut la poignée d'évacuation pour faire descendre le niveau de l'eau dans le Saturn Booster.
- Si nécessaire, déconnectez les deux tuyaux de l'unité d'entrée.
- Retirez le couvercle du Saturn Booster en dévissant les 8 boulons à l'aide de la clé hexagonale et mettez-les de côté (fig. 12).
- Soulevez doucement la moulure crème et retirez-la du récipient (fig. 13). Ceci permettra à la totalité de l'assemblage du lavage à contre-courant (y compris le moteur) d'être retiré du récipient.
- Retournez l'assemblage de lavage à contre-courant sur le haut du récipient, il y a suffisamment de câble d'alimentation au moteur pour le faire (fig. 14).

A ce moment-là il est conseillé de se préparer pour l'acheminement du câble d'alimentation au nouveau moteur. La manière la plus facile est d'attacher une ficelle au bout libre du câble d'alimentation d'origine, ceci peut ensuite être utilisé pour tirer le nouveau câble à travers le presse-étoupe vers l'extérieur du Booster:

- Desserrer le presse-étoupe à l'endroit où le câble d'alimentation entre dans le récipient (fig. 15).
- Attachez environ 2 m de ficelle à un des conducteurs intérieurs au bout libre du câble d'alimentation.
- Tirez doucement le câble d'alimentation dans le Saturn Booster jusqu'à ce que la ficelle soit accessible de l'intérieur et de l'extérieur. Ceci sera utilisé pour acheminer le câble d'alimentation du moteur de remplacement (fig. 16)
- Retirez la ficelle du câble d'alimentation.
- Dévissez le boulon unique central (fig. 17) et soulevez doucement le couvercle de la moulure noire.
- Dévissez les quatre vis qui maintiennent le moteur en place (fig. 18) et soulevez doucement le moteur et le câble pour les dégager.
- Vissez le moteur de remplacement en utilisant les quatre même vis.
- Attachez la ficelle au nouveau câble d'alimentation et tirez doucement jusqu'à ce que vous ayez environ 200mm de mou (afin de pouvoir tourner l'assemblage de lavage à contre-courant dans le bon sens, pendant le réassemblage).

Le réassemblage se fait dans le sens inverse du désassemblage, il faut s'assurer cependant :

- que l'assemblage de lavage à contre-courant est placé correctement (fig. 19).
- En utilisant une clé à molette de 19mm, resserrez l'écrou sur le presse-étoupe (fig. 15), et rappelez-vous vérifier qu'il ne faut pas avant de redémarrer.
- que le joint principal est en bien en place sur le couvercle. Il est légèrement plus petit que le couvercle afin de rester en place lorsque le couvercle est retourné lors de l'assemblage.
- de replacez le couvercle doucement en s'assurant que le joint est bien en place. De serrez tous les boulons en utilisant la clé hexagonale fournie (fig. 20).

Lors du redémarrage du Booster, suivez les instructions et vérifiez s'il y a des fuites.

Déblitage du rotor:

- Fermez la pompe du bassin et isolez l'alimentation du Saturn Booster.
- Débranchez le câble du Saturn Booster de l'alimentation secteur.
- Tirez vers le haut la poignée d'évacuation de manière à faire descendre le niveau de l'eau dans le Saturn Booster.
- Si nécessaire, déconnectez les deux tuyaux connectés à l'unité d'entrée.
- Retirez le couvercle du Saturn Booster en dévissant les 8 boulons à l'aide de la clé hexagonale fournie et mettez-les de côté (fig. 12). Saisissez la moulure de couleur crème et soulevez-la doucement pour qu'elle se détache de l'assemblage de lavage à contre-courant (fig. 13). Placez l'assemblage de lavage à contre-courant debout sur le sol. Dévissez le boulon central maintenant la partie supérieure de l'assemblage de lavage à contre-courant en utilisant la clé hexagonale fournie (fig. 21). Le rotor de couleur crème peut maintenant être soulevé et retiré (fig. 22). Examinez le rotor et vérifiez s'il y a une obstruction. Si l'obstruction ne peut pas être évacuée en nettoyant le rotor avec un tuyau d'arrosage, il sera nécessaire de le démonter en dévissant les 8 vis. Lorsqu'il est démonté, nettoyez l'intérieur du rotor. Remontez le rotor en l'assemblant dans le sens inverse.

Note : avant de replacer le rotor, vérifiez qu'il n'y a pas de débris dans la partie supérieure blanche et dans le palier inférieur noir et nettoyez si nécessaire.

- Le joint en caoutchouc noir sur la partie supérieure du filtre à tamis et le joint sur la partie supérieure du récipient intérieur se sont peut être soulevés avec la moulure crème. Dans ce cas, retirez les deux joints de la moulure crème et replacez les joints sur le filtre à tamis et sur le récipient intérieur avant de réassembler l'unité.
- Remontez le couvercle doucement en vous assurant que le joint du couvercle est bien en place. Serrez tous les boulons du couvercle en utilisant la clé hexagonale fournie (fig. 20).

PIECES DETACHEES

Numéros de références des pièces	
1. Pompe à lavage à contre-courant	Z12795
2. Tambour en gaze	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Valve de décharge	Z12750

Contactez le Service Clients d'Hozelock Cypro.

2 ANS DE GARANTIE

Si ce produit devient inutilisable dans les 2 ans à partir de la date de son achat, il sera soit réparé soit remplacé selon la décision du concessionnaire, gratuitement, sauf si de l'avis de ce dernier, il a été endommagé ou utilisé de manière non conforme. Pour bénéficier des avantages de cette garantie, renvoyez le produit et les pièces justificatives de son achat directement au Service Clients d'Hozelock Cypro.

www.hozelock.com

D Der Saturn Booster von Hozelock Cypro ist ein innovativer automatisch reinigender mechanischer Vorfilter. Er ist als

Vorfilter für pumpenbetriebene biologische Filter für Fischteiche zwischen 7.000 und 16.000 Liter Teichinhalt konzipiert und entfernt bis zu 75% der im Teich vorhandenen Schmutzpartikel. Hierdurch muss der Filter seltener gereinigt werden und die biologische Leistung Ihres vorhandenen Filters wird gesteigert.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderter physischer, sensorischer oder mentaler Kapazität bzw. mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen vorgesehen, außer sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Benutzung des Geräts beaufsichtigt bzw. wurden von dieser Person unterwiesen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

(nur Australien und Neuseeland) Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch kleine Kinder oder Personen mit verminderter Kapazität vorgesehen, außer sie werden von einer Person, die für sie verantwortlich ist, angemessen beaufsichtigt, um zu gewährleisten, dass sie das Gerät sicher verwenden können. Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

BESCHREIBUNG

Der Saturn Booster wurde über mehrere Jahre entwickelt und nutzt patentierte Technologie, die erstmals beim "Ansvner", dem weltweit ersten selbstreinigenden Filter von Evolution Aqua, der sauberes Wasser gekoppelt mit einem sehr wartungsarmen Filter lieferte, zum Einsatz kam.

Schmutziges Wasser aus dem Teich wird in den Saturn Booster gepumpt und in einem runden Polyestergewebefilter herumgewirbelt. Die meisten Partikel werden vom Gewebe abgefangen und dann durch einen drehenden Strahl entfernt. Gelöste Partikel fallen in eine große Auffangschale im unteren Teil des Filters, während das gereinigte Wasser zu Ihrem vorhandenen Filtersystem durchläuft.

Da sich der Saturn Booster in einem gekapselten Gehäuse befindet, muss zur Entfernung der Schmutzpartikel nur einmal pro Woche ein paar Sekunden lang der Spülgriff nach oben gezogen werden.

Der Saturn Booster ist so konzipiert, dass er sich leicht nachträglich in eine vorhandene Installation einbauen lässt. An die im Lieferumfang enthaltenen Schlauchstutzen können Schläuche mit Durchmessern von 25 mm, 32 mm bzw. 40 mm angeschlossen werden.

Um einen zuverlässigen Betrieb zu garantieren, sind in die Einlassbaugruppe zwei Ventile eingebaut, die farblich kodiert (blau und rot) sind.

Das rote Ventil ist ein Filterbypassventil, das eine Beschädigung des Saturn Booster verhindert, falls der Druck aus welchem Grund auch immer über die sicheren Werte steigt. Das Ventil schützt den Saturn Booster, indem es das Wasser wieder über den unteren Schlauchanschluss an der Einlassbaugruppe in den Teich zurückführt.

Das blaue Ventil ist ein selbstregulierendes druckempfindliches Sicherheitsventil, das den Druckunterschied auf dem Filtergewebe im Saturn Booster regelt und so für einen optimalen Betrieb sorgt. Je nach Durchflussmenge und Verschmutzungsgrad bewegt sich das Ventil während des normalen Betriebs nach unten (hierdurch wird angezeigt, dass der Druck geregelt wird).

SICHERHEIT UND NETZANSCHLUSS

(gemäß Verdrahtungsvorschriften)

- Netzstecker grundsätzlich vor Einbau-, Reparatur-, Wartungs- und anderen Arbeiten an Teichgeräten abziehen.
- Dieses Produkt ist kein Unterwasserfilter und sollte so aufgestellt werden, dass es nicht ins Wasser fallen bzw. darin getränkt werden kann. Die Konstruktion an sich ist jedoch wetterfest, so dass der Saturn Booster ohne Bedenken im Außenbereich aufgestellt werden kann.
- Dieses Produkt wird komplett mit einem 10 m langen dreidrigen Netzkabel zum Anschluss an eine Netzsteckdose ausgeliefert. Der Netzstecker muss mit einer zweipoligen Trennsicherung und einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm – "(Trennvorrichtung) nach BS 3676" – fest am Netzkabel angebracht werden, sich in einem trockenen, wetterfesten Gehäuse befinden und mit einer 3 A-Sicherung versehen sein.
- **DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN UND ALLE ADERN MÜSSEN NACH DEN FOLGENDEN FARBKODIERUNGEN ANGESCHLOSSEN WERDEN:**



Braun - Stromführend
Blau - Nullleiter
Grün/Gelb - Erde

Die BRAUNE Leitung muss an den STROMFÜHRENDEN Anschluss angeschlossen werden, der mit einem „L“ gekennzeichnet oder braun oder rot sein kann. Die BLAUE Leitung muss an den NULL-Anschluss angeschlossen werden, der mit einem „N“ gekennzeichnet oder blau oder schwarz sein kann. Die GRÜN/GELBE Leitung muss an die ERDUNGS-Klemme angeschlossen werden, die mit einem „E“ gekennzeichnet oder grün oder grün/gelb sein kann.

- Frei liegende Kabel sollten so verlegt und geschützt werden (ggf. durch Kabelrohre), dass sie keine Gefahr darstellen.
- Im Stromnetz MUSS ein Fehlerstromschutzschalter (10 mA oder 30 mA) eingebaut sein.
- Festinstallationen an der Stromversorgung (Hartverdrahtung) müssen die Vorschriften Ihrer örtlichen Behörde erfüllen. Informieren Sie sich vor der Installation beim Baudezernat Ihrer örtlichen Behörde, wie Sie Ihre Installation genehmigen lassen können.

- Bei Fragen zur Verdrahtung am Stromnetz wenden Sie sich bitte an einen Elektriker oder Ihre örtliche Behörde.
- Die Pumpe ist mit einem 10 m langen dreidrigen Netzkabel ausgestattet, das fest am Motor angebracht und isoliert ist.
Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, muss die Pumpe entfernt und entsorgt und durch eine neue Pumpe ersetzt werden.
- Schützen Sie den Filter vor Frost, wenn er nicht ganzjährig benutzt wird. Lassen Sie hierzu sämtliches Wasser aus dem Filter ablaufen und lagern Sie den Filter dann an einem trockenen, frostgeschützten Ort.
- Der Saturn Booster wiegt fast 100 kg, wenn er mit Wasser gefüllt ist. **HEBEN SIE DEN FILTER NICHT AN**, wenn er mit Wasser gefüllt ist. Ziehen Sie den Spülgriff nach oben, damit ein Teil des Wassers herauslaufen kann, und kippen Sie den Booster dann leicht zur Seite, damit der Großteil des restlichen Wassers ablaufen kann.

WICHTIGER HINWEIS: Der Booster befindet sich in einem gekapselten Gehäuse und kann tiefer als der Teich installiert werden. Wenn der Filter im Boden eingegraben wird, muss zum Entleeren des Filters (damit der Filter für den Winter gelagert werden kann) der Deckel abgenommen und das Wasser anschließend entweder herausgesaugt oder herausgeschaufelt werden.

Graben Sie den Saturn Booster niemals vollständig ein. Der Deckel und das Ventilgehäuse müssen wie in Abb. 4 gezeigt über dem Erdboden liegen.

1. INSTALLATION

Wichtig

Der Saturn Booster kann an den verschiedensten Installationen angebracht werden, sofern die folgenden Bedingungen gegeben sind:

- Durch den Saturn Booster müssen zwischen 3500 und 8000 Liter Wasser pro Minute laufen.
- Der Saturn Booster muss an eine im Teich aufgestellte Pumpe angeschlossen werden. Er eignet sich nicht für schwerkraftbetriebene Installationen.
- Die Teichpumpe muss 200 mm über dem Teichboden aufgestellt werden. Hiermit wird verhindert, dass der Teichfilter zu sehr durch Teichschlamm verschmutzt wird und dass der Teich vollständig geleert wird, falls das Wasser aus dem Teich herausläuft. Wenn der Teichboden sehr schlammig ist, wird empfohlen, den Schlamm zunächst mit einem Teichsauger abzusaugen und erst dann einen neuen Filter zu installieren.
- Der Saturn Booster muss direkt hinter der Pumpe im Teich und vor dem Filter und dem ultraviolett Klärgerät (UVC) installiert werden.
- Die maximale Förderhöhe der Pumpe, die das Wasser zum Saturn Booster pumpt, darf nicht mehr als 6 m (0,6 Bar) betragen.
- Der Höhenunterschied zwischen Auslass-/Spülschlauch und dem jeweiligen Anschluss an der Auslassbaugruppe darf maximal 1 m betragen.

Zum Abschließen der Installation benötigen Sie zwei zusätzliche Schläuche:

1. einen Schlauch mit einem Durchmesser von 25 mm, 32 mm bzw. 40 mm, um den Schlamm aus dem Saturn Booster auf ein Blumenbeet oder in einen Gully zu leiten

(der "Spülschlauch")

2. Einen Schlauch mit dem gleichen Durchmesser wie der des Schlauchs an Ihrer vorhandenen Teichpumpe, der vom Filterbypassventil am Saturn Booster zum Teich zurückverlegt wird (der "Bypassschlauch").

Montage

Packen Sie alle Teile aus (Abb. 1).

Beim Booster muss nur die Einlassbaugruppe angebaut werden (siehe Abb. 2)

- Drücken Sie die Einlassbaugruppe vorsichtig in den Deckel. Achten Sie dabei darauf, dass die beiden Ventile richtig ausgerichtet sind (Abb. 2B)
- Setzen Sie die beiden Schrauben wieder ein und ziehen Sie sie mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel fest (Abb. 2C)

Installation

Der Saturn Booster sollte außerhalb des Teichs an einer Stelle aufgestellt werden, die leicht zugänglich ist und von der der Spülschlauch zu einem Blumenbeet oder einem Gully gelegt werden kann. Der Saturn Booster muss direkt an den Schlauch Ihrer Teichpumpe (also vor Ihren Filter [und vor Ihr ultraviolettes Klärgerät, sofern vorhanden]) angeschlossen werden (Abb. 3). Der Höhenunterschied zwischen Auslass-/Spülschlauch und dem jeweiligen Anschluss am Saturn Booster darf maximal 1 Meter betragen (Abb. 4), da sich ansonsten das Filterbypassventil negativ auf die Leistung des Saturn Booster auswirkt.

Der Saturn Booster muss auf einem glatten und ebenen Untergrund wie z. B. einer Steinplatte aufgestellt werden.

Einlass- und Auslassschlauch:

- Sägen Sie Ihren vorhandenen Schlauch mit einer Bügelsäge an der Stelle durch, an der der Booster installiert werden soll. Das Schlauchstück zwischen dem Booster und Ihrem Filter sollte nicht länger als 2 m sein (Abb. 5).
- Wenn Sie einen 32-mm- oder einen 40-mm-Schlauch verwenden, sägen Sie zwei der mitgelieferten Schlauchstutzen mit einer Bügelsäge an der entsprechenden Stelle ab (Abb. 6) und schieben Sie sie in das obere Ende der Einlass- und der Auslassbaugruppe.
- Wickeln Sie die selbstklebenden Schaumstoffstreifen um den Schlauch. Schließen Sie dann (verwenden Sie hierzu die Schlauchbriden) den Schlauch von der Teichpumpe am Schlauchstutzen der Einlassbaugruppe (Abb. 7A) und den Schlauch zu Ihrem Filter am Schlauchstutzen der Auslassbaugruppe an (Abb. 7B). Die Schlauchbriden werden über den Schaumstoffstreifen angebracht.

Spülschlauch:

Der Spülschlauch kann einen Durchmesser von 25 mm, 32 mm oder 40 mm haben und wird über den mitgelieferten Schlauchstutzen und die Schlauchbride am unteren Anschluss angeschlossen (Abb. 8A). Denken Sie daran, dass das Ende dieses Schlauches nicht mehr als ein Meter über dem Saturn Booster liegen darf.

Filterbypassschlauch:

Der Filterbypassschlauch muss den gleichen Durchmesser wie der des Schlauchs an Ihrer Teichpumpe haben und wird über den mitgelieferten Schlauchstutzen und die Schlauchbride am unteren Anschluss an der Einbaugruppe angeschlossen (Abb. 8B). Erstmaliges Einschalten des Saturn Booster Sobald Sie den Netzstecker gemäß der oben beschriebenen Sicherheits- und elektrischen Anweisungen in eine Netzsteckdose

eingesteckt haben, ist der Filter einsatzbereit

- Vergewissern Sie sich, dass der Spülgriff ganz nach unten geschoben ist, damit kein Schlamm aus dem Spülschlauch herauslaufen kann.
- Schalten Sie die Teichpumpe ein. Nach ein paar Minuten wird Wasser durch den Saturn Booster und in Ihr Filtersystem gefiltert.
- ! Sollte nach ein paar Minuten kein Wasser durch Ihr Filtersystem laufen, überprüfen Sie noch einmal, ob die Teichpumpe richtig funktioniert und ob der Einlassschlauch des Saturn Booster richtig am oberen Anschluss an der Einlassbaugruppe angeschlossen ist.
- Schalten Sie den Saturn Booster ein. Der Saturn Booster spült jetzt den inneren Gewebefilter, wodurch Schmutzpartikel entfernt werden, die sich anschießend auf dem Boden des Filters ablagern.
- Vergewissern Sie sich, dass aus dem Spül- und dem Filterbypassschlauch kein Wasser herausläuft.

! Wenn aus dem Spülschlauch Wasser herausläuft, sehen Sie nach, ob der Spülgriff ganz nach unten geschoben ist. Wenn weiterhin Wasser aus dem Schlauch herausläuft, ziehen Sie den Spülgriff ein paar Mal nach oben und schieben Sie ihn wieder herunter für den Fall, dass sich im Ventil Schmutzpartikel verfangen haben.

! Wenn Wasser aus dem Filterbypassschlauch herausläuft, ist der Druck im Saturn Booster zu hoch. Hierfür gibt es drei Gründe:

1) Die Fördermenge/der Druck Ihrer Teichpumpe ist zu groß/hoch. Dies ist kein Problem, solange noch genügend Wasser zu Ihrem Filtersystem gelangt. Wenn Sie jedoch in den Schlauch der Teichpumpe ein Ventil einsetzen, können Sie die Fördermenge zum Booster beschränken, wodurch verhindert wird, dass das Überdruckventil ständig aktiv ist (Abb. 9).

2) Die Wassermenge vom Saturn Booster-Auslass zum Teich ist beschränkt. Sehen Sie nach, ob alle Schläuche zwischen dem Saturn Booster und Ihrem Filtersystem frei von Schmutzpartikeln sind. Vergewissern Sie sich, dass Ihr

Filtersystem nicht für die eingeschränkte Wassermenge verantwortlich ist.

3) Der Höhenunterschied zwischen dem Saturn Booster und dem Biofilter ist zu groß. Wenn Ihr Filtersystem zum Beispiel oben auf einem Wasserfall steht, stellen Sie den Saturn Booster idealerweise auf gleicher Höhe auf.

- Prüfen Sie, ob das Spülventil funktioniert. Ziehen Sie dazu den Spülgriff nach oben und sehen Sie nach, ob aus dem Spülschlauch Wasser herausläuft. Wenn aus dem Schlauch erheblich weniger Wasser herausläuft als das, was in Ihr Filtersystem hineinläuft, prüfen Sie, ob der Spülschlauch verstopft ist und vergewissern Sie sich auch noch einmal, dass der Höhenunterschied zwischen dem Schlauch und dem Saturn Booster nicht mehr als 1 Meter beträgt.

2. BEDIENUNG UND WARTUNG

Bedienung:

Herausspülen von Schlamm

Der Schlauch sollte mindestens einmal pro Woche herausgespült werden. Hierzu muss nur der Wegspülgriff nach oben gezogen werden (Abb. 10). Wenn der Wegspülgriff vollständig nach oben gezogen ist, wird das

Wasser zum Spülschlauch umgeleitet.

Normalerweise wird sämtlicher Schlamm innerhalb von 15 Sekunden herausgespült. Dies kann überprüft werden, indem der sichtbare Teil des transparenten Schlauchstutzens beobachtet und so lange gewartet wird, bis das durch den Schlauchstutzen fließende Wasser klar ist. Schieben Sie den Griff anschließend wieder nach unten (Abb. 11), damit das Wasser wieder in Ihr Filtersystem läuft. Sollte weiterhin Wasser aus dem Spülschlauch herauslaufen, ziehen Sie den Wegspülgriff ein paar Mal nach oben und schieben Sie ihn nach unten, um Schmutzpartikel zu lösen, die sich eventuell im Ventil verfangen haben.

Druckempfindliches Sicherheitsventil (blau)

Je nach Durchflussmenge und Verschmutzungsgrad bewegt sich das blaue Ventil während des normalen Betriebs nach unten. Hierdurch wird angezeigt, dass der Druck geregelt wird. Wenn sehr stark verschmutztes Wasser in den Filter gepumpt wird, bleibt das blaue Ventil teilweise geöffnet. In dieser Situation wird empfohlen, den Booster täglich zu spülen. Das Ventil steigt während des Spülvorgangs ganz nach oben, wird dann aber gleich wieder teilweise abgesenkt, sobald der Spülvorgang abgeschlossen ist. Unter diesen Bedingungen filtert der Saturn Booster zwar weiterhin sehr gründlich, arbeitet aber noch effektiver, wenn die Durchflussmenge reduziert wird. Mit dem Saturn Booster lässt sich oftmals noch klareres Wasser und eine höhere Wasserqualität erzielen, wenn die Durchflussmenge reduziert wird, weil das Wasser in diesem Fall langsamer durch den mechanischen Filter strömt, somit länger biologisch behandelt und dem ultraviolett Klärgerät (sofern installiert) ausgesetzt wird. Durch den Einbau eines Ventils in den Schlauch der Teichpumpe (Abb. 9) ist die Durchflussmenge leicht regelbar.

Ist die Teichpumpe stark verschmutzt, kann das auch daran liegen, dass die Pumpe auf dem Boden eines schlammigen Teiches steht (siehe Punkt 3 unter „Installation“).

Wenn der Schlamm über längere Zeit nicht aus dem Booster herausgespült wurde und das blaue Ventil sich nach unten bewegt hat, den Wegspülgriff 5 Mal anheben (jeweils ein paar Sekunden warten und den Griff dann wieder absenken). Anschließend den Schlamm herauspülen (15 Sekunden lang). Hierdurch wird der Schlamm, der sich im Filter abgelagert hat, gelöst und herausgespült.

Bekämpfung von Fadenalgen

Wenn Sie ein Mittel gegen Fadenalgen in Ihren Teich gegeben haben, werden die Fadenalgen hierdurch aufgelöst, können in dieser Form in den Booster gesogen und dadurch das Filtersieb verstopfen. Entfernen Sie in diesem Fall den Booster aus Ihrem Filtersystem und schließen Sie den Schlauch Ihrer Teichpumpe direkt an Ihrem Filter an. Der Booster kann erneut angeschlossen werden, sobald die schwebenden Fadenalgen aus Ihrem Teich entfernt sind. Dies kann 4 bis 6 Wochen dauern.

Aufbewahrung im Winter

Wenn der Filter nicht ganzjährig eingesetzt wird, schützen Sie ihn im Winter vor Frost, indem Sie den Filter leeren und ihn an einem trockenen Ort lagern.

Ziehen Sie den Spülgriff nach oben, damit ein Teil des Wassers herauslaufen kann, und kippen Sie den Saturn Booster dann leicht zur Seite, damit der Großteil des restlichen Wassers ablaufen kann.

Wartung

Der Booster ist für den Dauerbetrieb

ausgelegt und braucht in der Regel nicht gewartet zu werden.

Im unwahrscheinlichen Fall eines Problems verwenden Sie bitte die nachstehende Checkliste, um die Ursache zu finden.

ACHTUNG

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG. Damit Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer Pumpe haben, ist der Motor des Boosters mit einem automatischen thermischen Überlastschutz versehen. Dieser schaltet den Motor ab, wenn er überhitzt. Schalten Sie in diesem Fall den Motor vollständig aus (Spannungsversorgung unterbrechen). Suchen Sie nach der Ursache. Die häufigste Ursache für ein automatisches Abschalten des Motors ist, dass kein Wasser durch den Booster läuft. Prüfen Sie, ob die Teichpumpe ordnungsgemäß läuft und ob Wasser durch Ihr Filtersystem strömt. Warten Sie 15 Minuten, bis sich der Motor wieder abgekühlt hat und automatisch zurückgesetzt wird. Schalten Sie dann den Motor wieder ein. Tritt das Problem weiterhin auf, liegt das Problem beim Motor. Die Vorgehensweise, um dem Problem auf den Grund zu gehen, ist die gleiche wie für das blaue Filterventil, das unten bleibt.

Die Ventile an der Einlassbaugruppe können verwendet werden, um das Problem zu identifizieren. Das Filterbypassventil ist rot, im normalen Betrieb ganz unten und kann nicht durch die transparente Kappe gesehen werden.

Das druckempfindliche Sicherheitsventil ist blau und müsste im normalen Betrieb noch hoch genug sein, um durch die transparente blaue Kappe (Abb. 24) sichtbar zu sein.

Hinweis: Die beiden Kappen haben ein unterschiedliches Design und müssen durch das gleiche Teil (blaue Kappe - blaues Ventil, durchsichtige Kappe - rotes Ventil) ersetzt werden. Die Kappen haben einen

Bajonetverschluss. Nehmen Sie die Kappen mit dem mitgelieferten Schlüssel (A, Abb. 1) ab. Drehen Sie die Kappen ca. 20° gegen den Uhrzeigersinn, heben Sie sie leicht an und drehen Sie sie dann im Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen (Abb. 23).

Mögliche Probleme:

Wenn das blaue Filterventil (immer) ganz unten bleibt und sehr wenig Schlamm herausgespült wird, funktioniert der Spülvorgang wahrscheinlich nicht mehr richtig und der Gewebefilter ist verstopft:

- Wird der Saturn Booster mit Strom versorgt? Wenn ja:
- Schalten Sie die Teichpumpe aus und ziehen Sie den Netzstecker (des Saturn Booster) heraus
- Sehen Sie zuerst nach, ob das blaue Ventil verschmutzt ist. Entfernen Sie hierzu die blaue Kappe. Wenn das Ventil nicht geschlossen werden kann, weil es verschmutzt ist, reinigen Sie das Ventil und testen Sie es anschließend erneut. Besteht das Problem weiterhin, gehen Sie bitte wie im Folgenden beschrieben vor.
- Nehmen Sie den Deckel des Saturn Booster ab, indem Sie die acht Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel herausdrehen (Abb. 12).
- Stecken Sie den Stecker des Booster ein. Von beiden Enden des cremefarbenen Rotors müsste jetzt Wasser herausfließen, wodurch sich der Rotor dreht.
- Wenn aus den Enden des Rotors kein Wasser herausfließt, ist der Spülmotor defekt und muss ersetzt werden (siehe "Ersetzen des Motors").
- Wenn aus den Enden des Rotors zwar Wasser herausfließt, der Rotor sich aber nicht dreht, ist der Rotor eventuell

verstopft und muss auseinandergelöst werden, um die eingeklemmten Schmutzpartikel zu entfernen (siehe "Entfernen von Schmutzpartikeln aus dem Rotor").

- Wenn alles in Ordnung zu sein scheint, spritzen Sie die Teile mit einem Gartenschlauch ab, um alle Schmutzpartikel zu entfernen, und bauen Sie den Rotor dann wieder zusammen.

Wenn das rote Ventil oben ist und Wasser durch den Filterpassschlauch in den Teich zurückfließt UND das blaue Ventil in seiner normalen Betriebsposition ist (oben), wird der Wasserdurchfluss wahrscheinlich hinter dem Saturn Booster beschränkt:

- Vergewissern Sie sich, dass der Auslassschlauch zwischen dem Saturn Booster und Ihrem Filter frei von Schmutzpartikeln ist und dass die Höhe des Auslassschlauches nicht mehr als 1 m beträgt.
- Wenn sich Ihr Filtersystem in einem gekapselten Gehäuse befindet (Wasser kehrt nicht über Schwerkraft in den Teich zurück), prüfen und reinigen Sie Ihr Filtersystem.
- Wenn das Problem auf keine dieser Ursachen zurückzuführen ist, hat sich eventuell Schmutz auf dem Ventilzitz abgelagert. Entfernen Sie die durchsichtige Kappe mit dem mitgelieferten Schlüssel (Abb. 23) und heben Sie die rote Ventilbaugruppe heraus. Entfernen Sie den Schmutz, sehen Sie nach, ob die Schaumdichtung des Ventils intakt ist und bauen Sie alles wieder ein.

Sollte nach dem Spülen weiterhin Wasser aus dem Spülschlauch tropfen, ziehen Sie den Spülgriff ein paar Mal nach oben und drücken Sie ihn wieder nach unten, um Schmutzpartikel zu lösen, die möglicherweise verhindern, dass sich das Ventil vollständig schließen kann.

3. REPARATUR

Ersetzen des Motors

- Schalten Sie die Teichpumpe und den Saturn Booster aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Saturn Booster aus der Steckdose heraus.
- Ziehen Sie den Spülgriff nach oben, um den Wasserstand im Saturn Booster zu senken.
- Ziehen Sie ggf. die beiden Schläuche ab, die an der Einlassbaugruppe angeschlossen sind.
- Nehmen Sie den Deckel des Saturn Booster ab, indem Sie die 8 Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel herausdrehen und zur Seite legen (Abb. 12).
- Heben Sie das cremefarbene Formteil vorsichtig an und aus dem Behälter heraus (Abb. 13). Hierdurch wird die gesamte Spülgruppe (inklusive Motor) aus dem Behälter herausgehoben.
- Drehen Sie die Spülbaugruppe oben auf dem Behälter um. Das Netzkabel am Motor ist hierfür lang genug (Abb. 14).

Jetzt sollte die Verlegung des Netzkabels durch den neuen Motor vorbereitet werden. Die einfachste Methode ist, an das freie Ende des alten Netzkabels einen Faden anzubinden, der dann dazu verwendet werden kann, das neue Netzkabel durch die Kabeltülle an der Außenseite des Booster zu ziehen.

- Lösen Sie die Kabeltülle, durch die das Netzkabel in den Behälter eingeführt ist (Abb. 15).
- Binden Sie ca. 2 m Faden an einen der

inneren Leiter am freien Ende des Netzkabels.

- Ziehen Sie das Netzkabel vorsichtig in den Saturn Booster, bis der Faden von innen und außen erreichbar ist. Mit diesem Faden wird das Netzkabel des Ersatzmotors durch die Kabelöffnung gezogen (Abb. 16).
- Entfernen Sie den Faden vom Netzkabel.
- Drehen Sie die Schraube in der Mitte (Abb. 17) heraus und heben Sie das schwarze Formteil vorsichtig ab.
- Drehen Sie die vier Schrauben, mit denen der Motor befestigt ist (Abb. 18), heraus und heben Sie den Motor und das Kabel vorsichtig heraus.
- Befestigen Sie den Ersatzmotor mit den gleichen vier Schrauben.
- Befestigen Sie den Faden am neuen Netzkabel und ziehen Sie das Kabel vorsichtig durch, bis es etwa 200 mm überhängt (damit Sie die Spülbaugruppe wieder umdrehen können, bevor Sie sie einbauen).

Befolgen Sie zum erneuten Einbau die obigen Schritte in umgekehrter Reihenfolge, aber achten Sie dabei auf Folgendes:

- Vergewissern Sie sich, dass die Spülbaugruppe richtig positioniert ist (Abb. 19).
- Ziehen Sie die Mutter an der Kabeltülle (Abb. 15) mit einem 19-mm-Schlüssel an, schalten Sie die Pumpe erneut ein und vergewissern Sie sich dann, dass alle Verbindungsstellen dicht sind.
- Wenn das Problem auf keine dieser Ursachen zurückzuführen ist, hat sich eventuell Schmutz auf dem Ventilzitz abgelagert. Entfernen Sie die durchsichtige Kappe mit dem mitgelieferten Schlüssel (Abb. 23) und heben Sie die rote Ventilbaugruppe heraus. Entfernen Sie den Schmutz, sehen Sie nach, ob die Schaumdichtung des Ventils intakt ist und bauen Sie alles wieder ein.
- Setzen Sie den Deckel vorsichtig wieder auf und achten Sie dabei darauf, dass die Dichtung des Deckels richtig sitzt. Ziehen Sie alle Schrauben im Deckel mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel fest (Abb. 20).

Befolgen Sie beim erneuten Einschalten des Booster die Anleitung und vergewissern Sie sich, dass der Filter dicht ist.

Entfernen von Schmutzpartikeln aus dem Rotor:

- Schalten Sie die Teichpumpe und den Saturn Booster aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Saturn Booster aus der Steckdose heraus.
- Ziehen Sie den Spülgriff nach oben, um den Wasserstand im Saturn Booster zu senken.
- Ziehen Sie bei Bedarf die beiden Schläuche ab, die an der Einlassbaugruppe angeschlossen sind. Nehmen Sie den Deckel des Saturn Booster ab, indem Sie die 8 Schrauben mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel herausdrehen und zur Seite legen (Abb. 12). Halten Sie das cremefarbene Formteil fest und heben Sie es vorsichtig aus der Spülbaugruppe heraus (Abb. 13). Stellen Sie die Spülbaugruppe aufrecht auf den Boden. Schrauben Sie die Schraube in der Mitte, mit der der Deckel der Spülbaugruppe befestigt ist, mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel heraus. (Abb. 21). Der cremefarbene Rotor kann jetzt herausgehoben und entfernt werden (Abb. 22). Inspizieren Sie den Rotor auf Anzeichen von

- Schmutzpartikel, die den Rotor verstopfen. Wenn die Schmutzpartikel, die den Rotor verstopfen, nicht durch Ausspülen des Rotors mit einem Gartenschlauch entfernt werden können, muss der Rotor auseinandergelöst werden. Drehen Sie in diesem Fall die 8 Schrauben heraus. Reinigen Sie den Innenbereich des auseinandergelösten Rotors. Der Rotor wird in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammengebaut. Sehen Sie aber vor dem Zusammenbau des Rotors nach, ob sich auf dem oberen weißen und dem unteren schwarzen Lager Schmutzpartikel befinden und reinigen Sie die beiden Lager ggf.
- Die schwarze Gummidichtung oben auf dem Gewebefilter und die Dichtung oben auf dem inneren Behälter wurden u. U. zusammen mit dem cremefarbenen Formteil abgehoben. Entfernen Sie in diesem Fall die beiden Dichtungen vom cremefarbenen Formteil und setzen Sie sie wieder auf den Gewebefilter und den inneren Behälter, bevor Sie den Rotor wieder zusammenbauen.
- Setzen Sie den Deckel vorsichtig wieder auf und achten Sie dabei darauf, dass die Dichtung des Deckels richtig sitzt. Ziehen Sie alle Schrauben im Deckel mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel fest (Abb. 20).

ERSATZTEILE

Bestellnummern	
1. Rückspülpumpe	Z12795
2. Gazetrommel	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Sicherheitsventil	Z12750

Wenden Sie sich an die Kundendienstabteilung von Hozelock Cypro.

2 JAHRE GARANTIE

Sollte dieses Produkt innerhalb von 2 Jahren ab Kaufdatum funktionsuntüchtig werden, wird es nach eigenem Ermessen des Händlers kostenlos repariert oder ersetzt, sofern es nach Ansicht des Händlers nicht beschädigt oder falsch verwendet wurde. Zum Einlösen der Garantie geben Sie bitte das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg direkt an die Kundendienstabteilung von Hozelock Cypro zurück.

www.hozelock.com

Il Cyprio Saturn Booster di Hozelock è un rivoluzionario prefiltro meccanico autopulente. Posizionato anteriormente a un filtro biologico alimentato da una pompa per laghetti di 7.000-16.000 litri, il Saturn Booster è in grado di rimuovere fino al 75% dei detriti, riducendo le esigenze di manutenzione del filtro e migliorandone le prestazioni biologiche.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza necessaria, tranne nel caso che tali persone siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto le necessarie istruzioni da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini vanno sempre supervisionati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.

(Solo Australia e Nuova Zelanda) Questo apparecchio non deve essere usato da

bambini o persone inferme senza l'adeguata supervisione da parte di una persona responsabile che si assicuri che sappiano utilizzare l'apparecchio in modo sicuro. I bambini vanno sempre supervisionati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.

DESCRIZIONE

Il Saturn Booster è stato sviluppato nel corso di alcuni anni e utilizza la tecnologia brevettata dei filtri 'Answer', i primi filtri autopulenti di Evolution Aqua in grado di offrire una purezza d'acqua ottimale, riducendo le esigenze di manutenzione.

L'acqua contaminata del laghetto viene pompata nel Saturn Booster e quindi centrifugata in un filtro circolare a maglia in poliestere. La maggior parte delle particelle rimane intrappolata nella maglia e rimossa tramite un getto rotante. Le particelle precipitano in un grande contenitore di raccolta in fondo al prefiltro, mentre l'acqua pulita viene pompata nel filtro esistente.

Poiché si tratta di un'unità a tenuta, la rimozione dei materiali di rifiuto dal Saturn Booster può essere effettuata settimanalmente per alcuni secondi tramite l'apposita maniglia di scarico.

Il Saturn Booster può essere montato su sistemi già esistenti tramite i raccordi per flessibili di 25, 32 e 40 mm.

Per assicurare un funzionamento affidabile, il gruppo ingresso è dotato di due valvole, codificate per colore: blu e rosso.

La valvola rossa è una valvola di bypass del filtro, che previene possibili danni al Saturn Booster in caso la pressione superi i livelli di sicurezza. La valvola protegge il Saturn Booster reindirizzando il flusso al laghetto tramite il raccordo inferiore del flessibile sul gruppo ingresso.

La valvola blu è una valvola limitatrice della pressione, autoregolante, che assicura un funzionamento ottimale controllando la differenza di pressione nel filtro a maglia all'interno del Saturn Booster. A seconda della portata e della quantità di detriti, la valvola può spostarsi verso il basso durante il normale funzionamento, il che indica che sta regolando la pressione.

SICUREZZA E COLLEGAMENTI ELETTRICI

(conformemente alle normative elettriche)

- **Scollare sempre dall'alimentazione elettrica prima di maneggiare, effettuare la manutenzione, riparare o installare qualsiasi apparecchiatura per laghetti.**
- **Questo prodotto non è impermeabile e va posizionato lontano dall'acqua.** Il design, tuttavia, è resistente alle intemperie e il Saturn Booster può essere installato all'aperto.
- **Questo prodotto è fornito con un cavo di 10 m a tre conduttori per il collegamento alla rete elettrica.** Il collegamento alla rete elettrica deve essere permanente, all'interno di un alloggiamento asciutto e a prova di intemperie, tramite una presa bipolare dotata di interruttore e fusibile di 3 amp e con un spazio minimo di contatto di 3 mm (sezionatore BS 3676).
- **QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSERE MESSO A TERRA; È ESSENZIALE CHE I COLLEGAMENTI SIANO EFFETTUATI SECONDO IL SEGUENTE SCHEMA:**



Il conduttore **MARRONE** deve essere

collegato al morsetto **SOTTO TENSIONE**, contrassegnato con una 'L' o di colore marrone o rosso. Il conduttore **BLU** deve essere collegato al morsetto **NEUTRO**, contrassegnato con una 'N' o di colore blu o nero. Il conduttore **VERDE/GIALLO** deve essere collegato a **MASSA**, contrassegnato con una 'E' o di colore verde o verde/giallo.

- I cavi esposti devono essere posizionati attentamente e, se necessario, coperti con tubi protettivi armati.
- Un interruttore per corrente residua da 10 mA o 30 mA **DEVE** essere collegato alla rete elettrica.
- Le installazioni collegate permanentemente alla rete elettrica devono essere conformi alle normative elettriche locali. Prima di iniziare l'installazione, contattare le autorità locali per informazioni sull'approvazione dell'installazione.
- In caso di dubbi riguardo il collegamento alla rete elettrica, consultare un elettricista qualificato o l'impresa elettrica dell'ente locale.
- La pompa è dotata di un cavo elettrico a tre conduttori di 10 m, permanentemente collegato e sigillato al motore. Il cavo di alimentazione elettrico non può essere sostituito. In caso di danni al cavo, l'intera pompa deve essere rimossa e sostituita con una nuova.
- Se l'unità non viene utilizzata tutto l'anno, proteggerla dalla gelate drenandola e immagazzinandola in un ambiente asciutto e al riparo dal freddo.
- **Completamente pieno d'acqua, il Saturn pesa quasi 100 kg. NON cercare di muoverlo se pieno d'acqua. Per drenarlo, sollevare l'apposita maniglia per scaricare un po' d'acqua e quindi inclinarlo per svuotarlo completamente.**

IMPORTANTE: il Booster è prodotto a tenuta e può essere installato sotto il livello del laghetto. Se si desidera interrarlo, togliere coperchio e sifone o rimuovere l'acqua per svuotarlo (per il magazzino invernale).

Non interrare completamente il Saturn Booster. Assicurarsi che il coperchio e l'alloggiamento della valvola si trovino sopra la superficie del terreno, come illustrato nella fig. 4.

1. INSTALLAZIONE

Importante:

Il Saturn Booster può essere installato in diversi modi. Tuttavia, è necessario rispettare sempre le seguenti condizioni:

- La portata d'acqua nel Saturn Booster deve essere fra i 3.500 e gli 8.000 litri/ora.
- Il Saturn Booster deve essere collegato a una pompa posizionata nel laghetto in quanto non può essere utilizzato con sistemi a gravità.
- Assicurarsi che la pompa nel laghetto si trovi a 20 cm dal fondo del laghetto stesso. Ciò prevorrà che il sedimentum sul fondo del laghetto intasi eccessivamente il filtro; inoltre, in caso di una perdita al di fuori del laghetto, impedirà che il laghetto venga completamente svuotato. Se nel laghetto è presente una quantità ingente di detriti, si raccomanda di rimuoverli con un aspiratore per laghetti prima di installare il nuovo filtro.
- Il Saturn Booster deve essere installato fra la pompa nel laghetto e il filtro e il chiarificatore UVC.
- L'altezza massima di sollevamento della pompa che alimenta il Saturn Booster non deve superare i 6 m (9 psi, 0,6 bar).
- I flessibili d'uscita e di scarico dei detriti

melmosi non devono essere posizionati a un'altezza superiore a 1 m rispetto al gruppo uscita.

Per completare l'installazione, sono necessari due flessibili aggiuntivi:

1. Un flessibile di 25 mm, 32 mm o 40 mm di diametro per il trasporto del materiale di scarico dal Saturn Booster a un'aiuola o scolo ('flessibile di scarico')
2. Un flessibile dello stesso diametro di quello montato sulla pompa per collegare la valvola di bypass del Saturn Booster al laghetto ('flessibile di bypass').

Assemblaggio

Rimuovere tutti i componenti dalla confezione (vedi Fig. 1).

Sul Booster va montato solo il gruppo ingresso (vedi Fig. 2).

- Spingere delicatamente il gruppo ingresso sul coperchio, allineando con precisione le due valvole (Fig. 2B).
- Rimontare i bulloni e serrarli con la chiave esagonale in dotazione (Fig. 2C)

Installazione

Il Saturn Booster va ubicato fuori dal laghetto, in una posizione facilmente accessibile e in modo che il flessibile di scarico possa essere portato a un'aiuola o scolo. Il Saturn Booster va collegato direttamente al flessibile della pompa nel laghetto (vale a dire prima del filtro e relativo chiarificatore UVC, Fig. 3). I flessibili d'uscita e di scarico non devono essere posizionati a un'altezza superiore a 1 metro rispetto al Saturn Booster (Fig. 4); in caso contrario, la valvola di bypass del filtro comprometterà le prestazioni del Saturn Booster.

Posizionare il Saturn Booster su una superficie liscia e livellata, come una lastra di pietra.

Flessibili d'ingresso e d'uscita:

- Tagliare il flessibile con un seghetto nella posizione in cui si desidera installare il Booster, tenendo presente che la lunghezza del flessibile fra il Booster e il filtro non deve superare i 2 m (Fig. 5).
- Se si usa un flessibile di 32 mm o 40 mm, tagliare il connettore in dotazione nel punto desiderato (Fig. 6) per collegarlo all'entrata superiore sia del gruppo ingresso che uscita.
- Avvolgere le strisce in spugna adesiva intorno al flessibile e posizionare le fascette stringitubo sulle strisce in spugna per collegare il flessibile dalla pompa al raccordo del gruppo ingresso (Fig. 7A) e il flessibile del filtro al raccordo del gruppo uscita (Fig. 7B).

Flessibile di scarico:

Il flessibile di scarico, che può avere un diametro di 25 mm, 32 mm o 40 mm, deve essere collegato al gruppo uscita utilizzando il raccordo e la fascetta stringitubo in dotazione (Fig. 8A). Ricordare che l'estremità di questo flessibile non deve trovarsi a un'altezza superiore a 1 m rispetto al Saturn Booster.

Flessibile bypass filtro:

Il flessibile di bypass del filtro deve essere dello stesso diametro del flessibile della pompa nel laghetto e deve essere collegato al gruppo ingresso con il raccordo e la fascetta stringitubo in dotazione (Fig. 8B).

Primo avviamento del Saturn Booster

Una volta collegato il cavo alla rete elettrica secondo le istruzioni sulla sicurezza ed elettriche di cui sopra, è possibile avviare il Saturn Booster.

- Controllare che la maniglia di scarico sia completamente abbassata per evitare perdite dal flessibile di scarico.

- Avviare la pompa da laghetto. Entro un paio di minuti, l'acqua comincerà a filtrare nel Saturn Booster e quindi nel sistema di filtrazione.

! In caso di assenza d'acqua nel sistema di filtraggio dopo un paio di minuti, controllare che la pompa sia in funzione e che il flessibile d'ingresso del Saturn Booster sia correttamente collegato al raccordo superiore del gruppo ingresso.

- Accendere l'alimentazione elettrica del Saturn Booster. Il Saturn Booster avvierà un ciclo di lavaggio del filtro a maglia interno, rimuovendo i detriti solidi, i quali si depositeranno sul fondo dell'unità.

- Controllare che non vi siano perdite d'acqua dal flessibile di scarico e di bypass del filtro.

! Se viene rilevata una perdita dal flessibile di scarico, controllare che la maniglia di scarico sia completamente abbassata. Se la perdita continua, alzare e abbassare la maniglia di scarico un paio di volte nel caso dei detriti siano rimasti intrappolati nella valvola.

! In caso di perdita di acqua dal flessibile di bypass del filtro, la pressione all'interno del Saturn Booster è troppo elevata. Le possibili cause sono tre:

- 1) La portata/pressione dalla pompa del laghetto è eccessiva. Se una portata accettabile al sistema di filtrazione è ancora presente, questo non è un problema; tuttavia, per impedire il funzionamento continuo della valvola di riduzione della pressione, si consiglia di dotare il flessibile della pompa di una valvola di limitazione della portata al Booster (Fig. 9).
 - 2) La portata d'acqua dall'uscita del Saturn Booster al laghetto è limitata. Verificare che tutti i flessibili fra il Saturn Booster e il sistema di filtrazione non siano ostruiti. Controllare che il sistema di filtrazione non limiti la portata.
 - 3) La differenza in altezza fra il Saturn Booster e il filtro biologico è eccessiva. Se il sistema di filtrazione è ubicato, per esempio, in cima a una cascata, la posizione ideale del Saturn Booster è alla stessa altezza.
- Verificare il funzionamento della valvola di scarico sollevando la maniglia di scarico e controllando che acqua fuoriesca dal flessibile di scarico. Se la portata d'acqua in uscita dal flessibile è di molto inferiore a quella in entrata nel sistema di filtrazione, verificare che il flessibile di scarico non sia ostruito e che non si trovi a un'altezza superiore a 1 m rispetto al Saturn Booster.

2. FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Funzionamento

Scarico dei detriti

Spurgare l'unità dei detriti almeno una volta alla settimana, utilizzando la maniglia di scarico (Fig. 10). Con la maniglia completamente sollevata, la portata dell'acqua viene indirizzata verso il flessibile di scarico.

In genere, l'operazione di scarico richiede all'incirca 15 secondi. Ciò può essere verificato osservando la porzione visibile (semitrasparente) del raccordo e attendendo che tutta l'acqua venga spurgata.

Una volta completata l'operazione, abbassare (Fig. 11) per ridirigere il flusso al sistema di filtrazione. Se l'acqua continua a fluire dal flessibile di scarico, alzare e abbassare la maniglia di scarico un paio di volte nel caso dei detriti siano rimasti

intrappolati nella valvola.

Valvola limitatrice della pressione (blu)

A seconda della portata e della quantità di detriti, la valvola può spostarsi verso il basso durante il normale funzionamento. Ciò indica che sta regolando la pressione. Se una grande quantità di detriti viene pompata dal laghetto, la valvola blu rimarrà parzialmente aperta. In questo caso, si raccomanda di spurgare il Booster quotidianamente. Durante la procedura di spurgo, la valvola si solleverà completamente, scendendo parzialmente al termine dell'operazione. In queste condizioni, sebbene il Saturn Booster continuerà a rimuovere elevate quantità di detriti, una riduzione del flusso di portata può aiutare a incrementare ulteriormente le prestazioni. Per via del filtraggio più efficiente offerto dal Saturn Booster, la riduzione della portata può comportare un miglioramento nella limpidezza dell'acqua, a causa dell'inferiore velocità di passaggio dell'acqua nel filtro meccanico, con tempi di azione biologica più lunghi e una maggiore esposizione all'UV-C (se in dotazione). Dotare di una valvola il flessibile della pompa per il laghetto (Fig. 9) è il modo più semplice di regolare la portata.

Un'altra causa di un elevato livello di detriti è il posizionamento della pompa sul fondo di un laghetto particolarmente sporco (vedi punto 3, in 'Installazione').

Se la fanghiglia nel Booster non è stata spurgata da tempo e la valvola blu si è spostata in basso, alzare e abbassare la maniglia di spurgo 5 volte, lasciandola alzata per un paio di secondi ciascuna volta prima di spurgare i detriti per 15 secondi. Ciò consentirà di smuovere ed eliminare eventuali accumuli di detriti.

Trattamento tappeto d'alghie

Il trattamento del tappeto d'alghie con un apposito prodotto comporta la frammentazione del tappeto d'alghie e la possibile penetrazione delle alghie nel Booster, con intasamento del filtro a rete. Per evitare questa evenienza, rimuovere il Booster dal sistema di filtrazione e ricollegare la pompa direttamente al filtro. Il Booster può essere ricollegato dopo aver rimosso il tappeto d'alghie dal laghetto. Ciò può richiedere dalle 4 alle 6 settimane.

Magazzinaggio invernale

Se l'unità non viene utilizzata tutto l'anno, proteggerla da eventuali gelate drenandola e immagazzinandola in un ambiente asciutto.

Per drenare il Saturn, sollevare l'apposita maniglia per scaricare un po' d'acqua e quindi inclinarlo per svuotarlo completamente.

Manutenzione

Il Booster è stato ideato per un funzionamento continuo e non necessita di alcuna manutenzione.

Nell'improbabile caso di un problema, utilizzare la 'check-list' qui sotto per identificare la causa.

ATTENZIONE

DISPOSITIVO D'INTERRUZIONE

AUTOMATICA. Per assicurare una durata ottimale del motore e prevenire possibili danni, il Booster è dotato di un sistema di protezione automatico contro il sovraccarico, che disattiva il motore in caso di surriscaldamento dello stesso. Se ciò dovesse avvenire, scollegare il motore dall'alimentazione elettrica. Verificare la possibile causa. In genere, ciò è dovuto alla mancanza di flusso idrico nel Booster. Controllare che la pompa funzioni correttamente e che l'acqua scorra attraverso il sistema di filtrazione. Attendere 15 minuti per consentire al

motore di raffreddarsi e di resettarsi automaticamente. Collegare quindi nuovamente l'alimentazione elettrica al motore. Se il problema persiste, verificare il funzionamento del motore seguendo la stessa sequenza come nel caso dell'abbassamento permanente della valvola del filtro blu.

Le valvole sul gruppo ingresso possono essere usate per determinare il problema. La valvola di bypass del filtro è rossa e, durante il normale funzionamento, è completamente abbassata e non visibile attraverso il coperchietto rosso trasparente. La valvola limitatrice della pressione è blu e, durante il normale funzionamento, dovrebbe essere in posizione abbastanza elevata da essere visibile attraverso il coperchietto blu semitrasparente (Fig. 24).

Nota: i due coperchietti sono diversi e devono essere sostituiti con una parte identica, vale a dire un coperchietto blu per la valvola blu e un coperchietto trasparente per la valvola rossa. I coperchietti sono dotati di un sistema di bloccaggio a baionetta. Per rimuovere il coperchietto, utilizzare la chiave in dotazione ('A', Fig. 1). Ruotare il coperchietto di circa 20° in senso antiorario, sollevare leggermente e ruotare in senso orario per rimuoverlo (Fig. 23).

Possibili problemi:

Se la valvola blu del filtro rimane completamente giù (permanentemente) e una quantità trascurabile di detriti viene spurgata, è probabile che il sistema di lavaggio non funzioni più in modo efficiente, con conseguente ostruzione del filtro a maglia:

- Controllare l'alimentazione elettrica al Saturn Booster. Se l'alimentazione è OK:
 - Spegnerne la pompa nel laghetto e scollegare il Saturn Booster dalla rete elettrica.
 - Prima di tutto, verificare che la valvola blu sia priva di detriti rimuovendo il coperchietto blu. Se detriti tengono aperta la valvola, rimuovere e testare nuovamente. Se il problema persiste, eseguire i seguenti controlli.
 - Rimuovere il coperchio del Saturn Booster svitando gli otto bulloni con la chiave esagonale in dotazione (Fig. 12).
 - Accendere l'alimentazione elettrica del Saturn Booster. Acqua dovrebbe fluire da entrambe le estremità del rotore, il quale dovrebbe ruotare.
 - In caso di assenza di acqua in uscita da entrambe le estremità del rotore, il motore di lavaggio è difettoso e deve essere sostituito (vedi 'Sostituzione del motore').
 - Se l'acqua fuoriesce da entrambe le estremità del rotore, ma il rotore non ruota, il rotore potrebbe essere parzialmente bloccato e dovrà essere smontato per sbloccarlo (vedi 'Sbloccaggio rotore').
 - Se non è possibile rilevare alcun problema, lavare i componenti con un flessibile da giardino per rimuovere eventuali detriti e rimontare.
- Se la valvola rossa è sollevata e l'acqua rifluisce nel laghetto tramite il flessibile di bypass del filtro E se la valvola blu è nella sua normale posizione di funzionamento (sollevata), è probabile che sia presente una restrizione al flusso a valle del Saturn Booster:
- Verificare che il flessibile di uscita fra il Saturn Booster e il sistema di filtrazione non sia ostruito e che il flessibile di uscita non si trovi a un'altezza superiore a 1 m.
 - Se il sistema di filtrazione è a tenuta (cioè

l'acqua non ritorna al laghetto per gravità), controllare e pulire il sistema di filtrazione.

- In caso di mancata risoluzione del problema, è possibile che detriti siano intrappolati sulla sede della valvola. Per rimuovere i detriti, rimuovere il coperchietto trasparente con la chiave in dotazione (Fig. 23) ed estrarre il gruppo valvola rosso. Rimuovere eventuali detriti, controllare che la tenuta in spugna della valvola non sia danneggiata e rimontare.

Se il flessibile di scarico continua a gocciolare dopo lo spurgo, alzare e abbassare la maniglia un paio di volte per scalzare eventuali detriti che impediscono la chiusura completa della valvola.

3. RIPARAZIONI

Sostituzione del motore

- Spegner la pompa nel laghetto e scollegare il Saturn Booster dalla rete elettrica.
- Scollegare il cavo del Saturn Booster dalla rete elettrica.
- Sollevare la maniglia di scarico per abbassare il livello dell'acqua nel Saturn Booster.
- Se necessario, disconnettere i due flessibili collegati al gruppo ingresso.
- Rimuovere il coperchio del Saturn Booster svitando gli otto bulloni con la chiave esagonale in dotazione e mettere da parte (Fig. 12).
- Sollevare il corpo interno del Booster estraendolo dall'unità (Fig. 13), assieme al gruppo di lavaggio (motore incluso).
- Capovolgere il gruppo lavaggio riponendolo in cima all'unità. Il cavo dell'alimentazione motore è abbastanza lungo per consentire questa operazione (Fig. 14).

Procedere ora al montaggio del cavo dell'alimentazione del nuovo motore. Il modo più facile di montare il cavo è legare un pezzo di corda all'estremità libera del cavo originale e usarlo per fare passare il nuovo cavo nel premistoppa e quindi all'esterno del Booster:

- Allentare il premistoppa nel punto di entrata nell'unità del cavo (Fig. 15).
- Legare circa 2 m di corda a uno dei conduttori sull'estremità libera del cavo dell'alimentazione.
- Tirare delicatamente il cavo all'interno del Saturn Booster fino a quando la corda non sia accessibile sia dall'interno che dall'esterno, in modo che possa essere usata per introdurre il cavo dell'alimentazione del motore di ricambio all'interno dell'unità (Fig. 16).
- Rimuovere la corda dal cavo dell'alimentazione.
- Svitare il bullone centrale (Fig. 17) e sollevare la parte superiore in plastica nera.
- Svitare le quattro viti di fissaggio del motore (Fig. 18) e rimuovere motore e cavo.
- Montare il nuovo motore utilizzando le stesse quattro viti.
- Legare la corda al nuovo cavo di alimentazione e tirarlo fino ad avere all'incirca 200 mm di cavo all'interno (per poter capovolgere il gruppo lavaggio durante il rimontaggio).

La procedura di rimontaggio è l'opposto di quella dello smontaggio; notare tuttavia i seguenti punti:

- Assicurarsi che il gruppo di lavaggio sia correttamente posizionato (Fig. 19).
- Con una chiave di 19 mm, serrare il dado sul premistoppa del cavo (fig. 15),

ricordandosi di controllare che non vi siano perdite dopo il riavvio dell'unità.

- Assicurarsi che la tenuta principale si posizioni in modo sicuro sul coperchio. È leggermente più piccola del coperchio, quindi controllare che rimanga in loco quando il coperchio viene capovolto per l'assemblaggio.
- Risistemare con cura il coperchio, verificando che la tenuta del coperchio sia inserita in modo sicuro. Serrare tutti i bulloni del coperchio con la chiave esagonale in dotazione (Fig. 20).

Quando si riavvia il Booster, seguire le istruzioni e controllare che non vi siano perdite.

Sbloccaggio del rotore:

- Spegner la pompa nel laghetto e scollegare il Saturn Booster dalla rete elettrica.
- Scollegare il cavo del Saturn Booster dalla rete elettrica.
- Sollevare la maniglia di scarico per abbassare il livello dell'acqua nel Saturn Booster.
- Se necessario, disconnettere i due flessibili collegati al gruppo ingresso.

Rimuovere il coperchio del Saturn Booster svitando gli otto bulloni con la chiave esagonale in dotazione e mettere da parte (Fig. 12). Tenendo il corpo interno dell'unità, estrarre il gruppo lavaggio (Fig. 13). Riporre il gruppo lavaggio per terra, in posizione verticale. Svitare il bullone centrale con la chiave esagonale in dotazione tenendo ferma la parte superiore del gruppo lavaggio (Fig. 21). Il rotore può essere ora sollevato e rimosso (Fig. 22). Ispezionare il rotore per eventuali segni di ostruzione. Se l'ostruzione non può essere rimossa con un getto d'acqua, il rotore dovrà essere smontato svitando le 8 viti. Una volta smontato, pulirne l'interno. La procedura di rimontaggio è l'opposto di quella dello smontaggio; notare tuttavia i seguenti punti: prima di sostituire il rotore, controllare il cuscinetto bianco superiore e quello nero inferiore e pulire, se necessario.

- La tenuta in gomma nera su filtro a maglia e quella sul corpo interno potrebbero essere state rimosse con il corpo interno. In questo caso, riposizionare le tenute sul filtro e sul corpo interno prima di procedere al rimontaggio.
- Risistemare con cura il coperchio, verificando che la tenuta del coperchio sia inserita in modo sicuro. Serrare tutti i bulloni del coperchio con la chiave esagonale in dotazione (Fig. 20).

RICAMBI

Numeri ricambi	
1. Pompa di lavaggio	Z12795
2. Tamburo di garza	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Valvola limitatrice pressione	Z12750

Contattare Hozelock Cyprio, Customer Services Department.

GARANZIA DI 2 ANNI

Se questo prodotto dovesse cessare di funzionare entro 2 anni dal suo acquisto, sarà riparato o sostituito gratuitamente a discrezione del rivenditore, sempre che il prodotto non sia stato danneggiato o usato impropriamente. Per beneficiare della garanzia, spedire il prodotto con la prova di acquisto direttamente ad Hozelock Cyprio.

www.hozelock.com

NL

De Hozelock Cyprio Saturn Booster is een innovatief, zelfreinigend mechanisch voorfilter. De Saturn

Booster is ontworpen om te worden geplaatst vóór pompaangedreven, biologische filters voor visvijvers van 7.000 tot 16.000 liter en kan tot 75% van het vijverafval verwijderen. Dit zorgt ervoor dat minder filteronderhoud nodig is en het verbetert de biologische werking van uw huidige filter.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (incl. kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of te weinig ervaring en kennis hebben, tenzij ze van iemand, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht krijgen of instructies hebben gehad over het gebruik van dit apparaat. Houd toezicht op jonge kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. (Alleen Australië & NZ) Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen of zwakkere personen, tenzij een verantwoordelijke hun adequaat begeleidt om ervoor te zorgen dat zij het apparaat veilig kunnen gebruiken. Er moet toezicht worden gehouden op jonge kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

OMSCHRIJVING

De ontwikkeling van de Saturn Booster heeft enkele jaren geduurd; hierbij is gebruik gemaakt van gepatenteerde technologie die oorspronkelijk is gebruikt in de "Answer" – 's werelds eerste zelfreinigende filter van Evolution Aqua, ontworpen ter verbetering van waterzuiverheid gecombineerd met een belangrijke vermindering van filteronderhoud.

Het vuile water uit de vijver wordt naar de Saturn Booster gepompt en rond een cirkelvormige gaasfilter van polyester gecentrifugeerd. De meeste deeltjes worden door het gaas opgevangen en vervolgens verwijderd door een roterende waterstraal. Vrijkomende deeltjes vallen in een grote opvangruimte onderin het filter, terwijl het gefilterde water door uw bestaande filtersysteem stroomt.

Aangezien het hier om een afgesloten eenheid gaat, kunt u het afval uit de Saturn Booster eenvoudig verwijderen door de wegspoelhandel éénmaal per week enkele seconden op te tillen.

De Saturn Booster is ontworpen om eenvoudig te worden bijgeplaatst binnen een bestaand systeem. De bijgeleverde slangkoppelingen zijn geschikt voor slangen van 25, 32 of 40 mm.

Twee kleppen zijn in het inlaatstuk ingebouwd om een betrouwbaar werking te garanderen. Deze zijn kleurgecodeerd in blauw en rood.

De rode klep is een filteromloopklep en voorkomt dat de Saturn Booster wordt beschadigd indien om welke reden dan ook de druk te hoog wordt. De klep beschermt de Saturn Booster door de waterstroom terug te voeren naar de vijver via de onderste slangaansluiting aan het inlaatstuk.

De blauwe zelfregulerende overdrusklep regelt het drukverschil over het gaasfilter in de Saturn Booster, zodat het systeem optimaal functioneert. Afhankelijk van het debiet en de mate van verontreiniging kan de klep onder normale bedrijfsomstandigheden omlaag gaan, dit geeft aan dat de druk wordt geregeld.

VEILIGHEID EN ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

(volgens aansluitwetgeving)

- Sluit altijd de stroomtoevoer af voordat u vijfapparatuur gaat hanteren, onderhouden, repareren of installeren.
- Dit product kan niet onder water worden gebruikt en dient zodanig te worden geplaatst dat het niet in het water kan vallen of onder water kan komen te staan. Het ontwerp is echter weerbestendig en de Saturn Booster kan dan ook veilig buiten geïnstalleerd worden.
- Dit product wordt geleverd met 10 m drieaderige elektriciteitskabel voor aansluiting aan het elektriciteitsnet. De aansluiting op het elektriciteitsnet dient permanent te zijn, te worden gevat in een weerbestendig omhulsel en gebruik te maken van een tweepolige, geschakelde en gezekeerde contactdoos met een minimum contactafstand van 3 mm – (scheidingschakelaar) naar BS 3676' – en te worden voorzien van een zekering van 3 A.
- **DE POMP MOET GEAARD WORDEN EN HET IS BIJZONDER BELANGRIJK DAT DE VERBINDINGEN VOLGENS ONDERSTAANDE KLEURCODE GEMAAKT WORDEN:**



- De BRUINE draad dient op de LIVE klem, gemarkeerd met 'L' of bruin of rood gekleurd, aangesloten te worden. De BLAUWE draad dient op de NEUTRAL klem, gemarkeerd met een 'N' of blauw of zwart gekleurd, aangesloten te worden. De GROEN/GELE draad dient op de AARDE klem, gemarkeerd met 'E' of groen of geel/groen gemarkeerd, aangesloten te worden.
- Niet-geïsoleerde kabeldelen dienen met overleg te worden geplaatst en indien nodig te worden beschermd met gewapende pijpen.
 - De netvoeding MOET worden voorzien van een aardlekschakelaar van 10 mA of 30 mA.
 - Permanente verbindingen met het elektriciteitsnet dienen te voldoen aan de plaatselijk geldende wetgeving. Neem contact op met de afdeling bouw- en woningtoezicht van uw gemeente voor advies voordat u begint met de installatie; zij zullen u laten weten hoe u uw installatie goedgekeurd kunt krijgen.
 - Indien u twijfelt aan de manier van aansluiten op het elektriciteitsnet, neem dan contact op met een gediplomeerde elektricien of uw gemeente.
 - De pomp wordt geleverd met een drieaderige elektrische kabel die permanent verbonden is aan de motor. De voedingskabel kan niet worden vervangen. Bij een beschadigde kabel moet de pomp verwijderd en afgedankt worden, en vervangen worden met een nieuwe pomp.
 - Als het apparaat niet het hele jaar door wordt gebruikt, bescherm het dan tegen vorst door het leeg te laten lopen en op te slaan in een droge, vorstvrije ruimte.
 - De Saturn Booster weegt bijna 100 kg als deze volledig gevuld is met water. Probeer het apparaat NIET te verplaatsen als het vol is. Trek om het apparaat leeg te laten lopen de spoelhendel omhoog

en laat een beetje water weglopen, kantel dan de Booster voorzichtig totdat het meeste water weggelopen is.

BELANGRIJK: De Booster is een afgeloten product en kan worden geplaatst beneden vijverniveau. Als u van plan bent het apparaat in te graven, dan dient u het deksel te verwijderen en het water over te hevelen of eruit te scheppen om het leeg te maken (voor winteropslag).

De Saturn Booster mag nooit volledig ingegraven worden. Zorg ervoor dat het deksel en de behuizing van de klep zich altijd boven de grond bevinden zoals aangegeven in figuur 4.

1. INSTALLATIE

Belangrijk:

De Saturn Booster kan worden geplaatst in een groot aantal verschillende systemen. Hierbij dient echter wel aan de volgende voorwaarden te worden voldaan:

- Het waterdebiet door de Saturn Booster dient tussen 3500 en 8000 liter per uur te zijn.
- De Saturn Booster dient op een vijverpomp te worden aangesloten, m.a.w. het apparaat is ongeschikt voor systemen die op zwaartekracht werken.
- Monteer de vijverpomp 200 mm boven de bodem van de vijver. Zo voorkomt u dat eventueel bezinksel op de vijverbodem over het filter stroomt en dat de vijver in geval van een lek volledig leegloopt. Als er veel vuil op de bodem ligt, kunt u dit het beste eerst verwijderen met een vijverzuiger alvorens een nieuw filter te monteren.
- De Saturn Booster dient direct achter de vijverpomp en vóór zowel het filter als de UV-reiniger te worden geplaatst.
- De opvoerhoogte van de pomp die de Saturn Booster voedt mag niet meer bedragen dan 6 m (9 psi, 0,6 bar).
- De uitlaat- en wegvoerslangen mogen niet meer dan 1 m boven hun aansluiting aan het uitlaatstuk komen.

Om de installatie te voltooien heeft u twee extra slangen nodig:

1. Een met een diameter van 25, 32 of 40 mm om het afval van de Saturn Booster weg te voeren naar een geschikt bloembodem of een geschikte afvoer (de 'wegvoerslang')
2. Een slang met dezelfde diameter als uw huidige vijverpomp om de filteromloopklep op de Saturn Booster terug te koppelen naar de vijver (de 'omloopslang')

Montage

Pak alles uit dat zich in de doos bevindt (Fig 1).

Aan de Booster dient alleen het inlaatstuk te worden gemonteerd (zie Fig 2)

- Druk voorzichtig het inlaatstuk in het deksel, waarbij u er goed op let dat de twee kleppen goed aansluiten (Fig 2B)
- Schroef de twee moeren weer vast met de bijgeleverde inbusleutel (Fig 2C)

Plaatsing

De Saturn Booster dient buiten de vijver te worden geplaatst in een locatie die eenvoudig te bereiken is en waar de afvalslang kan worden geleid naar een geschikt bloembodem of een geschikte afvoer. De Saturn Booster dient direct aan uw vijverpomp te worden gekoppeld (m.a.w. vóór uw filter [en UV-reiniger als u die heeft]) (Fig 3). De uitlaat- en afvalslangen dienen niet meer dan één meter boven de Saturn Booster uit te komen (Fig 4), anders zal de filteromloopklep de

werking van de Saturn Booster beïnvloeden. De Saturn Booster dient te worden geplaatst op een gladde, horizontale ondergrond, bijvoorbeeld een stoeptegels.

Inlaat- en uitlaatslangen:

- Gebruik een ijzerzaag om uw huidige slang door te snijden op de plek waar u de Booster wilt plaatsen en zorg dat de slanglengte tussen de Booster en uw filter niet meer dan 2m mag zijn (Fig. 5).
- Als u een slang van 32 of 40 mm gebruikt, snijd dan twee van de meegeleverde slangkoppelingen op maat af met een ijzerzaag (Fig 6) en plaats deze in de bovenste aansluiting van zowel het inlaat- als het uitlaatstuk.
- Wikkel de zelfklevende schuimstrips rond de slang en plaats de slangklemmen over de schuimstrips om de slang die van de vijverpomp komt aan te sluiten op de inlaatkoppeling (Fig. 7A), en de slang die naar het filter voert aan te sluiten op de uitlaatkoppeling (Fig. 7B).

Wegvoerslang:

De wegvoerslang mag een diameter hebben van 25, 32 of 40 mm en wordt aangesloten op de onderste aansluiting van het uitlaatstuk met de meegeleverde slangkoppeling en de meegeleverde slangklem (Fig 8A). Denk eraan dat het uiteinde van deze slang niet meer dan één meter boven de Saturn Booster uit mag komen.

Filteromloopslang:

De filteromloopslang dient dezelfde diameter te hebben als de vijverpomp en wordt aangesloten op de onderste aansluiting van het inlaatstuk met de meegeleverde slangkoppeling en de meegeleverde slangklem (Fig 8B).

De Saturn Booster voor de eerste keer in gebruik nemen.

- Zodra u de elektriciteitskabel volgens bovenstaande veiligheids- en elektriciteitsvoorschriften op het elektriciteitsnet heeft aangesloten, bent u klaar om te beginnen.
- Zorg ervoor dat de wegvoerhendel in de onderste stand staat om er zeker van te zijn dat er geen water weglekt door de wegvoerslang.
 - Zet de vijverpomp aan. Binnen enkele minuten zal het water door de Saturn Booster beginnen te filteren en naar uw filtersysteem stromen.
 - ! Als er na een paar minuten geen water door uw filtersysteem stroomt, controleer dan nogmaals of de vijverpomp werkt en of de inlaatslang van de Saturn Booster correct is aangesloten op de bovenste aansluiting van het inlaatstuk.
 - Schakel de stroomvoorziening van de Saturn Booster in. De Saturn Booster zal nu het interne gaasfilter schoonspoelen, waardoor vast afval wordt verwijderd en bezinkt in de bodem van de behuizing.
 - Controleer of er geen water wegstroomt via de wegvoerslang en de filteromloopslang.
 - ! Als er water uit de wegvoerslang stroomt, controleer dan of de wegvoerhendel volledig naar beneden staat. Als er dan nog steeds water uit de slang komt, open en sluit de wegvoerhendel dan een aantal maal om er zeker van te zijn dat er geen vuil vastzit in de klep.
 - ! Als er water uit de filteromloopslang stroomt, dan is dit omdat de druk in de Saturn Booster te hoog is. Dit kan drie verschillende oorzaken hebben:
- 1) Uw vijverpomp levert een te groot debiet/te hoge druk. Als u nog steeds een

redelijk debiet heeft naar uw filtersysteem, dan is dit geen probleem; als u echter een klep plaatst in de vijfverpompslang om het debiet naar de Booster te beperken, dan zal de overdrukklep niet steeds opengaan (Fig. 9).

- De waterstroom van de uitlaat van de Saturn Booster naar de vijfver pomt belemmerd. Controleer of geen verstoppingen zijn in de slangen tussen de Saturn Booster en uw filtersysteem. Controleer of uw filtersysteem de waterstroom niet beperkt.
- Het verschil in hoogte tussen de Saturn Booster en het Bio-filter is te groot. Als uw filtersysteem zich bijvoorbeeld aan de bovenkant van een waterval bevindt, dan kunt u de Saturn Booster het beste op de dezelfde hoogte plaatsen.
- Controleer of de wegvoerklep werkt door de wegvoerhendel op te tillen en te controleren of er water uit de wegvoerslang stroomt. Als er veel minder water uit de slang stroomt dan dat er naar uw filtersysteem stroomt, controleer dan of de wegvoerslang verstopt is en controleer ook nogmaals of de slang niet meer dan één meter boven de Saturn Booster uit komt.

2. BEDIENING EN ONDERHOUD

Bediening:

Afval wegspoelen

Het afval dient tenminste eenmaal per week te worden weggespoeld. Dit doet u door de wegvoerhendel op te tillen (Fig. 10). Wanneer de wegvoerhendel in de bovenste stand staat, dan wordt de waterstroom naar de wegvoerslang geleid.

Normaalgelopen zal al het afval binnen vijftien seconden zijn weggespoeld. U kunt dit controleren door te kijken naar het zichtbare deel van de transparante slangkoppeling en te wachten totdat het water dat door de slangkoppeling stroomt helder is.

Als dat klaar is, duw de hendel naar beneden (Fig. 11) om de waterstroom weer door uw filtersysteem te leiden. Als er nog steeds water uit de afvoerslang komt, open en sluit de wegvoerhendel een aantal keren om vuil dat mogelijk in de klep vast zit te verwijderen.

Overdrukklep (blauw)

Afhankelijk van het debiet en de mate van verontreiniging kan de blauwe klep onder normale bedrijfsomstandigheden omlaag gaan. Dit geeft aan dat de druk wordt geregeld. Als er grote hoeveelheden vuil uit uw vijfver worden gepompt, blijft de klep gedeeltelijk open. In dat geval is het aan te raden het afval in de Booster dagelijks weg te spoelen. Tijdens het spoelen komt de klep volledig omhoog om kort na afloop weer gedeeltelijk omlaag te gaan. Hoewel de Saturn Booster onder deze omstandigheden nog steeds grote hoeveelheden vuil verwijdert, kunnen de prestaties verder worden verbeterd door het debiet te verlagen. In combinatie met de verbeterde filtratie van de Saturn Booster leidt verlaging van het debiet vaak tot helderder water van een betere kwaliteit doordat de stromingsnelheid door het mechanisch filter lager is en de verblijftijd voor biologische werking langer. Bovendien wordt het water langer blootgesteld aan de UVC (indien aanwezig). De stroming kan eenvoudig worden aangepast door op de slang van de vijfverpomt (afb. 9) een ventiel aan te brengen.

Als de vijfverpomt op een verontreinigde

vijverbodem wordt geplaatst, kan zich eveneens veel vuil ophopen (zie punt 3 onder 'Montage').

Als de Booster al enige tijd niet meer is gereinigd en de blauwe klep omlaag is gegaan, beweeg dan de wegspoelhendel 5 keer op en neer. Laat de hendel daarbij telkens een paar seconden in de bovenste stand staan en spoel daarna gedurende 15 seconden alle afval weg. Zo zorgt u ervoor dat alle opgebouwde vuil loskomt en wordt verwijderd.

Behandeling voor eendekroos

Als u uw eendekroos behandeld hebt met een behandelingsmiddel van een bepaald merk dan wordt het kroos gefragmenteerd waardoor het in de Booster terecht kan komen en hierdoor kan het gasfilter verstopt raken. Om dit te voorkomen dient u de Booster uit uw filtersysteem te verwijderen en de slang voor uw vijfverpomt direct op uw filter aan te sluiten. De Booster kan opnieuw aangesloten worden zodra het zwevende eendekroos uit uw vijfver verwijderd is. Dit kan 4-6 weken in beslag nemen.

Winteropslag

Als het apparaat niet het hele jaar door wordt gebruikt, bescherm het dan tijdens de winter tegen vorst door het leeg te laten lopen en op te slaan in een droge ruimte.

Trek om het apparaat leeg te laten lopen de spoelhendel omhoog en laat een beetje water weglopen, kantel dan de Saturn Booster voorzichtig totdat het meeste water weggevoerd is.

Onderhoud

De Booster is ontworpen voor continu gebruik en zal normaalgesproken geen onderhoud behoeven.

Gebruik in het onwaarschijnlijke geval dat u een probleem heeft onderstaande checklist om de oorzaken te achterhalen.

WAARSCHUWING

AUTOMATISCHE STROOMONDERBREKER.

Om te helpen te verzekeren dat de motor van uw Booster zo lang mogelijk mee kan en om beschadiging te voorkomen is hij voorzien van een automatische bescherming tegen thermale overbelasting. Hierdoor wordt de motor uitgeschakeld wanneer de motor oververhit raakt. Als dit gebeurt, dient u de stroomvoorziening naar de motor uit te schakelen. Ga na wat de oorzaak is. Gewoonlijk is het omdat er geen water door de Booster stroomt. Controleer of de vijfverpomt correct loopt en dat er water door uw filtersysteem stroomt. **Wacht 15 minuten zodat de motor kan afkoelen en automatisch gereset wordt. Schakel de stroomvoorziening naar de motor weer aan. Indien het probleem aanhoudt dan is er een probleem met de motor en dit moet onderzocht worden met behulp van dezelfde procedure alsof de blauwe filterklep in de onderste stand blijft.**

Het probleem kan worden vastgesteld door de kleppen van de inlaat te controleren. De rode omlaopklep van het filter bevindt zich onder normale bedrijfsomstandigheden in de onderste stand en is dan niet te zien door de doorzichtige dop. De blauwe overdrukklep moet onder normale bedrijfsomstandigheden zo hoog staan dat hij door de doorzichtige blauwe dop nog is te zien (afb. 24).

Let op: De twee kappen zijn verschillende en dienen te worden vervangen door dezelfde onderdelen, m.a.w. een blauwe kap voor de blauwe klep en een rode kap voor de rode klep. Om een kap te verwijderen dient u de bijgeleverde moersleutel te gebruiken ('A' Fig. 1). Draai de kap ca. 20° linksom, licht hem enigszins

op en draai hem dan rechtsom om hem te verwijderen (Fig. 23).

Mogelijke problemen:

Als de blauwe filterklep permanent in de onderste stand blijft staan en er maar een beetje afval wordt weggespoeld, is het terugstroomstelsel waarschijnlijk niet meer effectief en is het gasfilter verstopt:

- Controleer de stroomvoorziening van de Saturn Booster. Als deze OK is:
- Schakel de vijfverpomt en de stroomvoorziening (van de Saturn Booster) uit.
- Controleer eerst of er vuil in de blauwe klep zit. Indien er vuil in zit waardoor de klep open blijft staan dient dit verwijderd te worden en dient de test opnieuw uitgevoerd te worden om te verzekeren dat alles goed werkt. Als het probleem aanhoudt dienen de volgende controles uitgevoerd te worden.
- Verwijder het deksel van de Saturn Booster door de acht moeren met de meegeleverde inbussleutel los te draaien (Fig. 12).
- Schakel de stroomvoorziening van de Booster in. Water zou nu langs beide zijden van de crémekleurige rotor moeten stromen, waardoor deze gaat draaien.
- Als er geen water langs de zijden van de rotor stroomt, dan is de afspoelmotor defect en dient deze te worden vervangen (zie 'Vervangen Motor').
- Als er water langs de zijden van de rotor stroomt maar de rotor draait niet, dan kan het zijn dat de rotor gedeeltelijk geblokkeerd is geraakt and dient deze te worden gedemonteerd om de verstopping te verwijderen (zie 'Rotor Deblokken').
- Als alles in orde lijkt, maak dan de onderdelen schoon met een tuinslang om eventueel aanwezig vuil te verwijderen en zet het apparaat opnieuw in elkaar.

Als de rode klep omhoog staat en water door de filteromloopslang terugstroomt naar de vijfver, EN als de blauwe klep in zijn normale positie staat (omhoog), dan is er waarschijnlijk een verstopping achter de Saturn Booster:

- Controleer of de uitlaatslang tussen de Saturn Booster en het filtersysteem niet wordt geblokkeerd en of de slang niet meer dan 1 m omhoog loopt.
- Als uw filtersysteem afgedicht is (m.a.w. het water maakt geen gebruik van de zwaartekracht om terug te stromen naar de vijfver), controleer het dan en maak het schoon.
- Indien het probleem hierdoor niet veroorzaakt wordt is het mogelijk dat er vuil in de klepzitting vast zit. Om het vuil te verwijderen moet de transparante kap verwijderd worden met de bijgeleverde moersleutel (Fig. 23); licht het rode klepsysteem eruit. Verwijder het vuil, controleer op eventuele beschadiging en zet het weer in elkaar.

Als er na het spoelen nog steeds water uit de afvoerslang druppelt, open en sluit de wegvoerhendel dan een aantal maal om het vuil dat mogelijk verhindert dat de klep volledig sluit te verwijderen.

3. REPARATIES

Vervangen motor

- Schakel de vijfverpomt en de stroomvoorziening van de Saturn Booster uit.
- Trek de kabel van de Saturn Booster uit.
- Trek de wegvoerhendel omhoog om het waterniveau in de Saturn Booster te

verlagen.

- Ontkoppel indien nodig de twee slangen die verbonden zijn met het inlaattuk.
- Verwijder het deksel van de Saturn Booster door de acht moeren met de meegeleverde inbusleutel los te draaien en leg deze weg (Fig 12).
- Til voorzichtig het crémekleurig afgietsel omhoog en uit de behuizing (Fig 13). Hiermee haalt u het complete afspoelsysteem (inclusief motor) uit de behuizing.
- Zet het afspoelsysteem ondersteboven op de behuizing – hiervoor is voldoende speling in de voedingskabel van de motor (Fig 14).

Op dit moment wordt aangeraden het doorleiden van de voedingskabel van de nieuwe motor voor te bereiden. De meest eenvoudige manier om dit te doen is een stuk draad aan het vrije uiteinde van de originele voedingskabel te binden; dit kan later worden gebruikt om de nieuwe voedingskabel door de kabelring naar de buitenkant van de Booster te leiden:

- Maak de kabelring waarmee de voedingskabel de behuizing binnengaat wat losser (Fig 15).
- Bind ongeveer 2 m draad aan één van de binnenste geleiders aan het vrije uiteinde van de voedingskabel.
- Trek de voedingskabel voorzichtig naar binnen in de Saturn Booster totdat de draad aan beide zijden door de ring steekt. Deze zal worden gebruikt om de voedingskabel van de nieuwe motor door de leiden (Fig 16)
- Maak de draad los van de voedingskabel.
- Maak de centrale bout los (Fig 17) en til voorzichtig het zwarte afgietsel omhoog.
- Schroef de vier schroeven die de motor op zijn plaats houden los (Fig 18) en verwijder voorzichtig de motor en de kabel.
- Schroef de nieuwe motor vast met dezelfde vier schroeven.
- Bind de draad aan de nieuwe voedingskabel en trek deze door de behuizing totdat er ongeveer 200 mm speling overblijft (die is nodig om het afspoelsysteem in de juiste positie te draaien wanneer het apparaat weer in elkaar wordt gezet).

Het in elkaar zetten is het omgekeerde van het uit elkaar halen, maar let op:

- Zorg ervoor dat het afspoelsysteem op de juiste manier wordt ingebouwd (Fig 19).
- Zet met een 19 mm-steeksleutel de moer op de kabelwartel vast (afb. 15) en vergeet deze na het herstarten niet te controleren op lekkage.
- Zorg ervoor dat de hoofdafdichting goed in het deksel zit. Het is iets kleiner dan het deksel om ervoor te zorgen dat het op zijn plaats blijft als het deksel wordt omgedraaid om het weer terug te plaatsen.
- Plaats het deksel voorzichtig terug, waarbij u erop let dat de afdichting goed op zijn plaats zit. Schroef alle bouten van het deksel vast met de bijgeleverde inbusleutel (Fig 20).

Volg de instructies als u de Booster weer opstart en controleer of er geen lekken zijn.

De rotor deblokkeren:

- Schakel de vijfverpomp en de stroomvoorziening van de Saturn Booster uit.
- Trek de kabel van de Saturn Booster uit.
- Trek de wegvoerende omhoog om het waterniveau in de Saturn Booster te verlagen.

- Ontkoppel indien nodig de twee slangen die verbonden zijn met het inlaattuk. Verwijder het deksel van de Saturn Booster door de acht bouten met de meegeleverde inbusleutel los te draaien en leg deze weg (Fig 12). Houd het crémekleurig afgietsel vast en til voorzichtig het afspoelsysteem eruit (Fig 13). Zet het afspoelsysteem recht neer. Maak de centrale bout waarmee de bovenkant van het afspoelsysteem vastzit los met de meegeleverde inbusleutel (Fig 21). De crémekleurige rotor kan nu worden opgetild en verwijderd (Fig 22). Controleer of de rotor geblokkeerd is. Als de verstopping niet kan worden weggespoeld met een tuinslang, dan dient de rotor uit elkaar te worden gehaald door de 8 schroeven los te draaien. Maak nadat u de rotor uit elkaar heeft gehaald de binnenkant schoon. Het in elkaar zetten is het omgekeerde van het uit elkaar halen, maar let op: controleer voordat u de rotor terugplaats of het bovenste witte lager en het onderste zwarte lager vul zijn en maak deze schoon indien nodig.
- De zwarte rubberen afdichting van het gaasfilter en de afdichting van de binnenbehuizing kunnen zijn losgekomen met het crémekleurig afgietsel. Indien dit het geval is, verwijder dan de twee afdichtingen van het crémekleurig afgietsel en plaats deze terug op het gaasfilter en de binnenbehuizing voordat u het apparaat weer in elkaar zet.
- Plaats het deksel voorzichtig terug, waarbij u erop let dat de afdichting goed op zijn plaats zit. Schroef alle bouten van het deksel vast met de bijgeleverde inbusleutel (Fig 20).

RESERVEONDERDELEN

Neem hiervoor contact op met de

Artikelnummers	
1. Afspoelpomp	Z12795
2. Gazen trommel	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Veiligheidsklep systeem	Z12750

klantenservice van Hozelock Cyprio.

2-JARIGE GARANTIE

Als dit product binnen 2 jaar na aankoop onbruikbaar wordt, dan zal het naar goeddunken van de dealer zonder verdere kosten worden gerepareerd of vervangen, tenzij de dealer van mening is dat het is beschadigd of verkeerd is gebruikt. Stuur om gebruik te maken van de voordelen van deze garantie het product samen met het aankoopbewijs op naar de klantenservice van Hozelock Cyprio.

www.hozelock.com

S Hozelock Cyprio Saturn Booster är ett innovativt, självrengörande mekaniskt förfiler. Designat för placering före ett pumpmatat biologiskt filter för fiskdammar i storleksordningen 7 000 till 16 000 liter, avlägsnar Saturn Booster upp till 75 % av skräpet i dammen. Detta reducerar underhållet och förbättrar biologiska

prestanda för ditt befintliga filter.

Pumpen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har instruerats i pumpens användning av en person som har ansvar för deras säkerhet. Barn måste övervakas för att se till att de inte leker med pumpen.
(Endast Australien och Nya Zeeland)
Pumpen är inte avsedd att användas av småbarn eller orkeslösa personer utan tillräcklig övervakning av en ansvarig person för att säkerställa att de använder apparaten på ett säkert sätt. Småbarn måste övervakas för att se till att de inte leker med pumpen.

BESKRIVNING

Saturn Booster har utveckats under ett antal år och använder den patenterade teknologi som först användes i "Ansvar" – världens första självrengörande filter från Evolution Aqua för att ge vatten högre renhetsgrad i kombination med en betydande reduktion av filterunderhållet. Smutsigt vatten från dammen pumpas in i Saturn Booster och spinner runt ett cirkelformigt filter av polyesternät. De flesta partiklarna fångas av nätet för att sedan avlägsnas med en roterande stråle. Lossade partiklar faller ned i ett stort uppsamlingsområde i botten medan det rena vattnet passerar igenom till ditt befintliga filtersystem.
Då det är en sluten enhet består avlägsnandet av avfall från Saturn Booster av ett enkelt lyftande på bortspolnings handtag under några sekunder varje vecka. Saturn Booster är designat för enkel eftermontering i en befintlig installation. Medföljande slanganslutningar medger koppling till slangar med 25, 32 eller 40 mm.
För säkerställande av pålitlig funktion finns två ventiler inbyggda i taget. Dessa är färgkodade – blått och rött.

Den röda ventilen är en filterförbikoppling som förhindrar skador på Saturn Booster om trycket av någon orsak stiger till över säker nivå. Ventilen skyddar Saturn Booster genom att omdirigera flödet tillbaka till dammen via den nedre slanganslutningen på inloppet.

Den blå ventilen är en självregerande, tryckkänslig säkerhetsventil, som säkerställer optimal funktion genom att styra tryckskillnaden över filternätet i Saturn Booster. Beroende på flöde och skräpnivå kan ventilen flytta ned vid normal drift, indikerande att den reglerar trycket.

SÄKERHET OCH ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

(i enlighet med reglerna för kretsdragnings)

- Koppla alltid ur strömförsörjningen innan du börjar hantera, underhålla, reparera eller installera någon utrustning för dammar.
- Denna produkt är inte dränkbar och ska placeras där den inte kan falla ned i vattnet eller bli översvämmad. Designen är dock vädersäker och Saturn Booster kan installeras säkert utomhus.
- Denna produkt levereras med 10 m 3-ledars elsladd för anslutning till nätström. Inkopplingen till nätström ska vara permanent, inne i ett torrt, vädersäkert hölje, genom en dubbelpolig avsäkrad kontakt med ett minsta kontaktpå 3 mm – "(brytare) enligt BS 3676" – och försett med en 3 amp

säkring.

- DENNA APPARAT MÅSTE VARA JORDAD OCH DET ÄR AV STÖRSTA VIKT ATT ANSLUTNINGARNA UTFÖRS ENLIGT FÖLJANDE KOD:



Den BRUNA ledningen ska anslutas till det STRÖMFÖRANDE stiftet, som kan vara markerat med ett 'L' eller färgad brun eller röd. Den BLÅ ledningen ska vara ansluten till det NEUTRALA stiftet, som kan vara märkt med ett 'N' eller färgad blå eller svart. Den GRÖN/GULA ledningen ska anslutas till stiftet JORD, som kan vara markerat med ett 'E' eller färgad grön eller grön/gul.

- Exponerade sladdlängder ska dras förnuftigt och vid behov skyddas med sladdhölje.
- En 10 mA eller 30 mA restströms krets brytare MÅSTE monteras på strömförsörjningen.
- Permanent installation till nätström (hårddragning) måste uppfylla gällande regler. Kontakta relevanta myndigheter för rådgivning innan du börjar installera, de låter dig få veta hur du kan få din installation godkänd.
- Om du känner minsta tveksamhet kring ledningsdragningen till nätström, rådfråga en kvalificerad elektriker eller de lokala myndigheterna.
- Pumpen har en 10 m lång 3-kärnig elkelabel som är permanent ansluten och förseglad på motorn.
- Nätsladden kan inte bytas ut. Om kabeln skadas måste pumpen tas av och kasseras samt ersättas med en ny pump.
- Om enheten inte körs året runt ska den skyddas mot frost genom att dränera och förvara den på en torr, frostfri plats.
- Fyll med vatten väger en Saturn Booster närmare 100 kg. Forsök INTE flytta på den när den är full med vatten. Dränera genom att dra upp spolhandtaget för att hålla ut en del vatten, luta sedan försiktigt på Booster och låt största delen av vattnet rinna ut.

VIKTIGT MEDDELANDE: Saturn Booster är en tätad produkt som kan installeras under dammens nivå. Om du planerar att gräva ned den måste du lyfta ut locket och pumpa hinka eller suga ut vattnet för att tömma enheten (för vinterförvaringen). Saturn Booster får aldrig grävas ned helt och hållet. Se till att lock och ventilhus är ovanför markytan så som visas i fig. 4.

1. INSTALLATION

Viktigt:

Saturn Booster kan bli inbyggd i ett brett utbud av olika installationer: Följande villkor måste dock alltid vara uppfylla:

- Vattenflödet genom en Saturn Booster måste vara mellan 3 500 och 8 000 liter per timme.
- Saturn Booster måste vara ansluten till en pump i dammen, den är med andra ord inte lämpad för gravitationsförsörjda installationer.
- Säkerställ att dammpumpen är höjd med 200 mm ovanför dammens botten. Detta förhindrar att sediment på dammens botten överväldigar ditt filter och i händelse av läckage utanför dammen förhindrar att dammen töms helt. Om dammen innehåller mycket skräp på botten är det alltid bäst att avlägsna detta med dammsugare innan ett nytt

filter installeras.

- Saturn Booster måste installeras direkt efter den dammpacerade pumpen och före både filter och UV-klargörare.
- Den pump som försörjer Saturn Booster får inte ha ett tryck överstigande 6 m vatten (9 psi, 0,6 bar).
- Utlopps och slamavledningsslangarna får inte stiga mer än 1 m över deras anslutningar till utloppet.

Du behöver ytterligare två slangar för att fullborda installationen:

1. En med 25, 32 eller 40 mm diameter för att leda avfallet från din Saturn Booster till en lämplig blomstersäng eller ett utlopp ("Bortspolningsslangen")
2. En slang med samma diameter som din befintliga dammpumpsslang för anslutning från filterförbigångsventilen på Saturn Boosters baksida till din damm ("Förbigångsslangen").

Montering

Ta ut allt innehåll från kartongen (fig. 1).

Boostern behöver endast montering av inloppet (se fig. 2)

- Tryck försiktigt in inloppet i locket och rikta in de två ventilerna noga (fig. 2B).
- Sätt tillbaka och dra åt de två insexbultarna med den medföljande nyckeln (fig. 2C)

Installation

Saturn Booster ska placeras utanför dammen i ett läge som är lätt åtkomligt och där avfallslängan kan dras till en blomstersäng eller ett avlopp. Saturn Booster ska anslutas direkt till din slang från dammpumpen (d.v.s. före ditt filter [och UV-klargöraren, om befintlig]) (fig. 3). Slangarna för utlopp och avfall får inte dras över en meter ovanför Saturn Booster (fig. 4), i annat fall kommer filterförbigångsventilen att påverka prestanda för Saturn Booster.

Saturn Booster ska ställas på en slät och nivellerad yta, exempelvis en stenplatta.

Slangar till in- och utlopp:

- Kapa din befintliga slang med en bågfil i det läge där boostern ska installeras, observera att slanglängden mellan boostern och ditt filter inte bör överstiga 2m (fig. 5).
- Om du använder 32 eller 40 mm slang, kapa två av de medföljande slanganslutningarna med en bågfil så att de passar (fig. 6) och koppla till övre anslutningarna på både intaget och utloppet.
- Linda de vidhäftande skumbanden för att ansluta slangerna från dammpumpen till inloppets anslutning (fig. 7A) och slangerna till ditt filter till utloppsanslutningen (fig. 7B).

Bortspolningsslang:

Bortspolningsslangen kan ha diametern 25, 32 eller 40 mm och kopplas till nedre anslutningen på utloppet med medföljande clips och slanganslutning (fig. 8A). Kom ihåg att änden på denna slang inte får vara mer än en meter högre än Saturn Booster.

Förbigångsslang:

Förbigångsslangen måste ha samma diameter som din dammpumpsslang och kopplas till den nedre anslutningen på inloppet med medföljande clips och slanganslutning (fig. 8B).

Första starten av Saturn Booster

När du anslutit strömsladden till nätström i enlighet med instruktionerna ovan är du redo att starta.

- Kontrollera att spolhandtaget är helt nedtryckt för att säkerställa att det inte finns läckage från bortspolningsslangen.

- Starta dammpumpen. Inom några minuter kommer vatten att börja filtreras genom Saturn Booster till ditt filtersystem.

! Om det inte strömmar vatten till ditt filtersystem efter några minuter, kontrollera än en gång att damppumpen arbetar och att Saturn Boosters inloppsslang är korrekt kopplad på övre anslutningen på inloppet.

- Slå på strömmen till Saturn Booster. Saturn Booster kommer nu att backspola det interna nätfiltret, avlägsnande avfall som sitter på kärlets botten.
- Kontrollera att det inte förekommer vattenflöde från bortspolningsslang eller filterförbigångsslang.

! Om vatten rinner ut ur bortspolningsslangen, kontrollera att bortspolningens handtag är helt nedtryckt. Om vatten fortsätter att rinna från slangerna, höj och sänk handtaget några gånger i händelse av att något skräp fastnar i ventilen.

! Om vatten rinner ut ur förbigångsslangen beror detta på att trycket i Saturn Booster är för högt. Det finns tre möjliga orsaker till för högt tryck:

- 1) Din damppump avger för mycket flöde/tryck. Förutsatt att du fortfarande har rimligt flöde till ditt filtersystem är detta inte något problem, men montering av en strypventil i dammpumpens slang begränsar flödet till din Booster, vilket förhindrar att övertrycksventilen öppnar konstant (fig. 9).
- 2) Vattenflödet från Saturn Boosters utlopp till dammen är begränsat. Kontrollera att alla slangar mellan Boostern och ditt filtersystem är fria från hinder. Kontrollera att ditt filtersystem inte begränsar flödet.
- 3) Höjdskillnaden mellan Saturn Booster och Biofilter är för stor. Om exempelvis ditt filtersystem är i toppen på ett vattenfall är den idealiska placeringen för Saturn Booster på samma höjd.
- Bekräfta att bortspolningsventilen fungerar genom att lyfta på dess handtag och kontrollera att vatten flödar ut från den. Om detta utflöde är avsevärt mindre än flödet till ditt filtersystem, kontrollera om bortspolningsslangen har något som stryper flödet. Säkerställ även att slangerna verkligen inte är mer än en meter ovanför Saturn Booster.

2. DRIFT OCH UNDERHÅLL

Drift:

Bortspolning av avfall

Minst en gång i veckan ska skräpet spolas ur. Detta görs genom att lyfta urspolningshandtaget (fig. 10). När urspolningshandtaget är helt lyft riktas vattenflödet om till urspolningsslangen. Vanligtvis spolas allt avfall ur inom 15 sekunder. Detta kan verifieras genom att studera den synliga delen av den genomskinliga slanganslutningen och vänta till dess att genomströmmande vatten är klart.

När komplett, sänk (fig. 11) för att omvända flödet till ditt filtersystem. Om vatten fortsätter att flöda från avfallsslangen, lyft och sänk urspolningshandtaget ett par gånger för att lossa skräp som fastnar i ventilen.

Tryckkänslig säkerhetsventil (blå)

Beroende på flöde och skräpmängd kan den blå ventilen komma att flyttas nedåt under normal drift. Detta indikerar att den reglerar trycket. Om din installation har en

hög nivå av skräp som pumpas från dammen kommer den blå ventilen att förbli delvis öppen. I detta läge rekommenderar vi att Booster-avfallet spolas ur dagligen. Under spolningen höjs ventilen helt, men kommer att sjunka en bit snart nog efter utförd spolning. I sådana fall gäller att även om Saturn Booster fortsätter sätta ta bort mycket skräp kan en reducering av flödet ofta att ytterligare öka filtrets prestanda. Med bättre filtrering från Saturn Booster kan en flödesreducering ofta leda till bättre klarhet och kvalitét på vattnet som ett resultat av lägre flöde genom det mekaniska filtret, ökad behandlingstid för biologisk verkan och ökad exponering för UV-ljus (där monterat). Montering av en ventil i dammens pumpslang (fig. 9) är ett enkelt sätt att justera flödet.

En annan orsak till hög skräpnivå är om damppumpen är placerad direkt på dammens botten (se punkt 3 i "Installation").

Om din Booster inte rensats från slam under en tid sedan den blå ventilen sjunkit, höj och sänk spolhandtaget 5 gånger, lämnande det lyft några sekunder varje gång innan urspolning av allt avfall under 15 sekunder. Detta säkerställer att allt ansamlat skräp lossas och spolas ur.

Sjögårsbehandling

Om du har behandling ditt sjögår med normalt märkesbekämpningsmedel orsakar detta fragmentering av sjögårset som sedan kan tränga in i boostern och blockera nätfiltret. Undvik detta genom att koppla ur boostern från ditt filtersystem och återansluta damppumpens slang direkt till ditt filter. Boostern kan sedan kopplas in igen när allt sjögår avlägsnats från dammen. Detta kan ta 4 - 6 veckor.

Vinterförvaring

Om enheten inte körs året runt, skydda från vinterfrost genom att tömma den och förvara den på en torr, frostfri plats. Dränera enheten genom att först dra upp spolhandtaget och tappa ut en del av innehållet och luta sedan försiktigt Saturn Booster åt sidan till dess att det mesta av vattnet runnit ut.

Underhåll

Saturn Booster är designad för kontinuerlig drift och bör inte behöva något underhåll. I det mindre sannolika fallet av att du stöter på ett problem, använd dig då av kontrollistan nedan för att identifiera orsaken.

VAR UPPMÄRKSAM

AUTOMATISK AVSTÄNGNING. Som hjälp att säkerställa boostermotorns livslängd och för att förebygga skador är den försedd med ett automatiskt termiskt överbelastningsskydd. Detta stänger av motorn om den överhettar. Om detta inträffar, stäng av strömmen till motorn. Leta efter orsaken. Vanligen beror detta på att inget vatten flödar genom boostern. Kontrollera att damppumpen går korrekt och att vatten flödar genom ditt filtersystem. Låt motorn svalna i 15 minuter så att den automatiskt återställs. Slå sedan på strömmen till motorn. Om problemet kvarstår är det ett problem med själva motorn och ska då undersökas följande samma sekvens som om den blå filterventilen stannar nere.

Ventilerna på intaget kan användas för att fastställa problemet. Filterförbigångsventilen är röd och vid normal körning helt nere så att den inte kan ses genom det klara locket. Den tryckkänsliga säkerhetsventilen är blå och är under normal körning högt nog uppe för att vara synlig genom det blå genomskinliga

locket (se fig. 24).

Obs: De två huvarna har skilda utföranden och måste ersättas med identiska delar, d.v.s. blå huv till blå ventil och genomskinlig huv till röd ventil. Huvarna använder bajonetfättning. Ta bort en huv genom att använda medföljande nyckel ("A" fig. 1). Vrid huven cirka 20° motsols, lyft upp något och vrid sedan medsols för att ta bort (fig. 23).

Möjliga problem:

Om den blå filterventilen stannar helt nere (permanent) och ytterst lite skräp spolas ut är det troligt att backspolningen blivit ineffektiv och att nätfiltret satts igen:

- Kontrollera strömförsörjningen till Saturn Booster. Om den är OK:
- Stäng av damppumpen och strömmen (till Saturn Booster).
- Börja med att kontrollera att den blå ventilen är fri från skräp genom att demontera den blå huv. Om skräp håller ventilen öppen, avlägsna det och testa igen för korrekt funktion. Om det fortfarande finns ett problem, utför följande kontroller.
- Lyft av Saturn Boosters lock genom att skruva ur de åtta bultarna med den medföljande insexnyckeln (fig. 12).
- Slå på strömmen till Boostern. Vatten ska strömma från rotorns bägge ändar så att den roterar.
- Om det inte kommer vatten ur rotorändarna är backspolningens motor defekt och måste därmed bytas (se "Byte av motor").
- Om vatten strömmar ur rotorändarna men denna står still kan rotorn ha blivit delvis igensatt, vilket gör att den måste tas isär för rengöring (se "Avblockering av rotor").
- Om allt verkar vara som det ska, rengör delarna genom att spola av dem med en slang för att avlägsna eventuellt skräp och sätt ihop den igen.

Om den röda ventilen är uppe och vatten rinner tillbaka till dammen genom förbigångsventilen **OCH** om den blå ventilen är i sitt normala driftsläge (uppe), är det sannolikt att det finns en blockering av flödet efter Saturn Booster:

- Kontrollera att utloppsslangen mellan Saturn Booster och ditt filtersystem är fri från igensättningar och att utloppsslangen inte stiger med mer än en meter.
- Om ditt filtersystem är förseglat (d.v.s. vatten rinner inte tillbaka till dammen med enbart gravitation), kontrollera och rengör ditt filtersystem.
- Om ingen av dessa är problemet, är det möjligt att en del skräp kan ha fastnat på ventilåstet. Avlägsna skräpet genom att ta av den genomskinliga huv. Med medföljande nyckel (fig. 23), och lyfta ut den röda ventilen. Avlägsna eventuellt skräp, kontrollera att ventilens skumtätning inte är skadad och sätt ihop igen.

Om slangen fortsätter att droppa efter urspolningen, lyft och sänk spolhandtaget några gånger för att lossa skräp som kan ha förhindrat ventilen från att stänga helt.

3. REPARATIONER

Byte av motor

- Stäng av damppumpen och bryt strömmen till Saturn Booster.
- Dra ur sladden till Saturn Booster.
- Dra upp spolhandtaget för att sänka vattennivån i Saturn Booster.
- Demontera vid behov de två slangarna

till inloppet.

- Demontera locket till Saturn Booster genom att skruva ur de 8 bultarna med den medföljande insexnyckeln och lägg locket åt sidan (fig. 12).
- Lyft försiktigt ut den krämfärgade komponenten ur kärlet (fig. 13). Detta tar ut den kompletta backspolningen (inklusive motor) ur kärlet.
- Vänd upp backspolningen till kärlets topp – det finns tillräckligt med slack i motorns strömssladd för detta (fig. 14).

Vid denna punkt är det klokt att förbereda dragningen av strömssladden till den nya motorn. Det enklaste sättet att göra detta är att knyta ett snöre på den ursprungliga strömssladdens fria ände, snöret används sedan till att dra den nya strömssladden genom kabelvärtan till utsidan av Boostern:

- Lossa kabelvärtan där strömssladden går in i kärlet (fig. 15).
- Knyt fast cirka 2 m snöre på en av ledarna i strömssladdens fria ände.
- Dra försiktigt in strömssladden i Saturn Booster till dess att snöret blir åtkomligt från både in- och utsidan. Snöret används sedan till att dra utbytesmotorns sladd på plats (fig. 16).
- Ta bort snöret från den gamla strömssladden.
- Skruva ur centrumbulten (fig. 17) och lyft försiktigt av bakstycket.
- Skruva ur de fyra skruvar som håller motorn på plats (fig. 18) och lyft försiktigt ut motorn och strömssladden.
- Montera den nya motorn och skruva fast den med samma fyra skruvar.
- Knyt fast snöret på den nya strömssladden och dra försiktigt i det, hela vägen genom till motorn och så långt att du får cirka 200 mm extra slack (för att ge mån för backspolningens vändning till korrekt läge vid hopsättning).

Hopsättning sker med omvänd demonteringsordning, men lägg märke till följande:

- Säkerställ att backspolningen kommer i korrekt läge (fig. 19).
- Använd en 19 mm blocknyckel och dra åt muttern på kabelvärtan (fig. 15) samt kom ihåg att kontrollera att den inte läcker efter omsterten.
- Försäkra dig om att huvudpackningen placeras korrekt på locket. Den är något mindre än locket för att säkerställa att den stannar på sin plats när locket vänds för hopsättning.
- Sätt försiktigt locket på plats, kontrollerande att packningen sitter säkert kvar på sin plats. Dra åt alla lockbultar med den medföljande sexkantsnyckeln (fig. 20).

Följ instruktionerna vid omsterten av Boostern och kontrollera om läckage förekommer.

Avblockering av rotor:

- Stäng av damppumpen och bryt strömmen till Saturn Booster.
- Dra ur sladden till Saturn Booster.
- Dra upp spolhandtaget för att sänka vattennivån i Saturn Booster.
- Koppla vid behov ur de två slangarna från inloppet.

Ta av locket från Saturn Booster genom att skruva ur de 8 bultarna med den medföljande sexkantsnyckeln och lägg det åt sidan (fig. 12). Greppa den krämfärgade komponenten och lyft försiktigt ut backspolningen (fig. 13). Ställ backspolningen upprätt på marken. Skruva ur centrumbulten som håller fast

överdelen av backspolningen med den medföljande insexnyckeln (fig. 21). Den krämfärgade rotorn kan nu lyftas ut och tas bort (fig. 22). Leta efter tecken på blockering av rotorn. Om blockeringen inte kan hävas med spolning med slang måste rotorn tas isär med urskruvandet av 10 skruvar. Efter isärtagandet rengörs rotorns insida. Hopsättning av rotorn görs i omvänd arbetsordning, men lägg märke till följande: Innan rotorn sätts tillbaka, kontrollera om det finns skräp på övre vita och nedre svarta lagren, rengör dessa vid behov.

- Den svarta gummipackningen på toppen av nåtfilteret och packningen på toppen av det inre kärlet kan ha lyfts av med den krämfärgade gjutna delen. Om så är fallet, demontera de två packningarna från den krämfärgade gjutna delen och sätt tillbaka dem på nåtfilteret och inre kärlet före hopsättningen.
- Sätt försiktigt på locket och försäkra dig om att packningen sitter säkert på plats. Dra åt alla lockbultar med den medföljande insexnyckeln (fig. 20).

RESERVDLAR

Item Numbers	
1. Backspolningspump	Z12795
2. Nätrumma	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Systemavlastningsventil	Z12750

Kontakta kundtjänsten hos Hozelock Cyprio.

2 ÅRS GARANTI

Om denna produkt blir funktionsduglig inom 2 år efter inköpsdatum kommer den att bli reparerad eller utbytt enligt agentens bedömning – utan kostnad, såvida inte agenten anser att den skadats eller missbrukats. För att nyttja förmånen med denna garanti ska produkten skickas, tillsammans med bevis på inköp, direkt till Hozelock Cyprios kundtjänst.

www.hozelock.com

DK Hozelock Cyprio Saturn Booster er et innovativt, selvrensende mekanisk forfilter. Saturn Booster er designet til at filtrere for eventuelt pumpefilter biologisk filter i fiskebassiner på 7.000 til 16.000 liter, og vil fjerne op til 75% af bassinnsnav. Dette reducerer behovet for filtervedligehold og forbedrer det eksisterende filters biologiske ydelse.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har erfaring med eller kendskab til det, med mindre de har modtaget supervision eller vejledning vedrørende brug af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet. (Australien & New Zealand kun) Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af mindre børn eller svage personer, medmindre de er blevet tilstrækkeligt superviseret af en ansvarlig person for at sikre, at de kan bruge apparatet på sikker vis. Mindre børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

BESKRIVELSE

Saturn Booster er blevet udviklet over en årrække og anvender en patentbeskyttet teknologi, der først blev anvendt på 'Ansver' – verdens første selvrensende filter fra Evolution Aqua, der leverer en forbedret vandrenhed plus en markant filtervedligeholdsreduktion.

Snavset bassinvand pumpes ind i Saturn Booster og roteres rundt i et rundt polysternfilter. De fleste partikler indfanges i nettet og fjernes derefter af en roterende dysse. De løsnede partikler falder herefter ned i et stort affaldsopsamlingsområde i bunden, mens det rensede vand passerer igennem til det eksisterende filtersystem.

Snavset fra den forseglede enhed fjernes helt enkelt fra Saturn Booster ved at løfte op i skyl væk-håndtaget i nogle få sekunder en gang om ugen.

Saturn Booster er designet til enkelt montering i en eksisterende installation. De medleverede slangestuder gør det muligt at tilkoble til 25mm, 32mm eller 40mm slange.

To ventiler er indbygget i indløbsamlingen for at sikre en pålidelig drift. Disse er farvekodede – blå og rød.

Den røde ventil er en filteromløbsventil og den forhindrer, at Saturn Booster bliver beskadiget, hvis trykket af en eller anden årsag skulle komme op over det sikre niveau. Ventilen beskytter Saturn Booster ved at omdirigere vandstrømmen tilbage til bassinet via den nedre slangekobling på indløbsamlingen.

Den blå ventil er en selvregulerende, trykfølsom aflastningsventil, som sikrer optimal drift ved at kontrollere trykforskellen henover filternettet inden i Saturn Booster. Ventilen kan alt afhængig af strømningshastigheden og affaldsmængden bevæge sig nedad under normal drift, hvilket viser, at den regulerer trykket.

SIKKERHED OG ELEKTRISKE FORBINDELSER

(i overensstemmelse med ledningsforingsforskrifter)

- Man skal altid koble strømforsyningen fra, inden man begynder at håndtere, vedligeholde, reparere eller installere et hvilket som helst bassinudstyr.
- Dette produkt må ikke nedsænkes i vand og skal placeres således, at det hverken kan falde ned i vandet eller blive fyldt med vand. Konstruktionen er dog vandbestandig og det er derfor sikkert at installere Saturn Booster undervands.
- Dette produkt leveres med 10m tredeerkabel til tilslutning til forsyningsnettet. Tilslutningen til lysnettet skal være permanent og anbringes i en tør, vejrbestandig indkapsling og gennem en topleet sideledning med afbryder og sikring og med en minimal kontaktafstand på 3mm – (ledningsadskiller) i henhold til BS 3676* – og udstyres med en 3 Amp sikring.
- DETTE UDSTRYK SKAL JORDFORBINDES OG DET ER ABSOLUT NØDVENDIGT, AT FORBINDELSERNE UDFØRES I HENHOLD TIL FØLGENDE KODE:



Den BRUNE ledning skal tilsluttes til den STRØMFØRENDE klemme, som enten er afmærket med et 'L' eller er brun eller

rød. Den BLÅ ledning skal tilsluttes til NUL-klemmen, som enten er afmærket med et 'N' eller er blå eller sort. Den GRØNNE/GULE ledning skal tilsluttes til JORD-klemmen, som enten er afmærket med et 'E' eller er grøn eller grøn/gul.

- Fritlagte kabler skal placeres med omtanke og om nødvendigt beskyttes med armerede kabelrør.
- En 10mA eller 30mA fejlstrømsafbryder SKAL kobles til forsyningsnettet.
- Permanente installationer til forsyningsnettet (dvs. fastkobling) skal overholde de lokale myndigheders forskrifter. Kontakt de lokale myndigheders bygningstilsynsafdeling for rådgivning, for installationen påbegyndes, og de vil fortælle, hvordan installationen kan blive godkendt.
- Kontakt en faglært elektriker eller de lokale myndigheder, hvis du skulle være i nogen som helst tvivl om, hvordan ledningsføringen tilkobles til forsyningsnettet.
- Pumpen er udstyret med 10m tredeerkabel, der er permanent tilsluttet og forsejlet til motoren. Strømkablet kan ikke udskiftes. Hvis kablet beskadiges, skal pumpen fjernes og kasseres og udskiftes med en ny pump.
- Skal beskyttes mod frost, hvis enheden ikke kører året rundt, ved at tømme enheden og opbevare den på et tørt og frostfrit sted.
- Når Saturn Booster er fuld af vand vejer den næsten 100kg. Man MÅ IKKE forsøge at flytte den, mens den er fyldt med vand. Den tømmes ved at trække op i skylle-håndtaget for at dræne noget af vandet ud og derefter forsigtigt vippe Saturn Booster, indtil det meste af vandet er løbet ud.

VIGTIG BEMÆRKNING: Saturn Booster et forsejlet produkt og kan installeres under bassinniveau. Hvis du planlægger at begrave det, vil det være nødvendigt at fjerne låget og enten suge eller øse vandet ud for at tømme det (for vinteropbevaring).

Saturn Booster må aldrig nedgraves fuldstændigt. Sørg for, at låget og ventilhuset er oven over jordoverfladen, som vist på fig. 4.

1. INSTALLATION

Vigtigt:

Saturn Booster kan monteres i en række forskellige installationer. De følgende betingelser skal imidlertid opfyldes:

- Strømningsmængden gennem Saturn Boosters skal være mellem 3500 og 8000 liter i timen.
- Saturn Booster skal tilkobles til en i-bassin-pumpe, dvs. den kan ikke bruges til faldtilførte installationer.
- Sørg for at pumpen i bassinet er hævet 200mm op over bunden af bassinet. Dette vil forhindre, at eventuelle aflejringer på bunden af bassinet vil overflyde filteret, og ligeledes til bassinet vil blive tørt fuldstændigt, hvis der skulle opstå en læggeste uden for bassinet. Hvis der er masser af snavs på bunden af bassinet, er det altid bedst at fjerne det med et bassinrensapparat, inden der installeres et nyt filter.
- Saturn Booster skal installeres lige efter i-bassin-pumpen og for både filter og ultraviolet vandklaringsenhed (UVC).
- Pumpen, der forsyner Saturn Booster, må ikke have en maksimal trykhøjde på over 6m (9 psi, 0,6 bar).
- Udlobs- og skyl væk-slangene må ikke

være højere end 1m over deres tilkobling til udløbssamlingen.

To yderligere slanger er nødvendige for at fuldføre installationen:

1. En på 25mm, 32mm eller 40mm diameter til at fjerne affaldet fra Saturn Booster til et bekvemt placeret blomsterbed eller afløb ('skyl væk-slangen')

2. En slange med den samme diameter som den eksisterende bassinpumpeslange for tilkobling mellem filteromløbsventilen på Saturn Booster tilbage til bassinet ('omløbslangen').

Montering

Pak al indholdet i æsken ud (Fig. 1).

Saturn Booster kræver kun et indløbsslangen påmonteres (se Fig. 2)

- Tryk forsigtigt indløbsslangen ind i låget, så de to ventiler rettes ind efter hinanden (Fig. 2B)
- Sæt de to bolte tilbage på plads og skrue dem fast med den medfølgende umbrakonøgle (Fig. 2C)

Installation

Saturn Booster skal placeres udenfor bassinet på et sted, som er nemt tilgængeligt og hvorfra affaldsslangen kan føres til et bekvemt placeret blomsterbed eller afløb. Saturn Booster skal tilkobles direkte til pumpeslangen i bassinet (dvs. før filter [og UV-vandklaringsenhed, hvis monteret]) (Fig. 3). Udløbs- og affaldsslanger må ikke være mere end en meter over Saturn Booster (Fig. 4), da filteromløbsventilen ellers vil påvirke Saturn Boosters ydelse.

Saturn Booster skal placeres på en jævn og plan flade, som f.eks. på en flise.

Indløbs- og udløbsslanger:

- Skær den eksisterende slange over med en nedstryger på det sted, hvor Boosteren skal installeres, men bemærk venligst, at slangen mellem Boosteren og filteret ikke må være mere end 2m lang (Fig. 5).
- Hvis der anvendes 32mm eller 40mm slange, skal to af de medleverede slangestuds sæves over med en nedstryger, så de passer (Fig. 6), hvorefter de sættes fast på den øverste tilkobling på både indløbs- og udløbssamlingen.
- Vikl de selvkæbende skumstrimler rundt om slangen og placer spændebåndene over skumstrimlerne for at tilkoble slangen fra bassinpumpen til indløbsamlingens slangestuds (Fig. 7A), og slangen til filteret til udløbssamlingens slangestuds (Fig. 7B).

Skyl væk-slange:

Skyl væk-slangen kan have en diameter på 25mm, 32mm eller 40mm og tilkøbes til den nederste tilkobling på udløbssamlingen vha. den medfølgende slangestuds og spændebånd (Fig. 8A). Husk, at enden af denne slange ikke må være mere end en meter højere end Saturn Booster.

Filteromløbslange:

Filteromløbsslangen skal have samme diameter som bassinpumpeslangen og tilkøbes til den nederste tilkobling på indløbsamlingen vha. den medfølgende slangestuds og spændebånd (Fig. 8B).

Opstart af Saturn Booster for første gang

Når strømkablet er blevet tilkoblet til netforsyningen i overensstemmelse med afsnittet "Sikkerhed og elektriske forbindelser" ovenfor, er Saturn Booster parat til at kunne startes.

- Sørg for at skyl væk-håndtaget er trykket helt ned for at sikre, at der ikke sker lækage ud af skyl væk-slangen.
- Tænd for bassinpumpen. I løbet af et par

minutter vil vandet begynde at filtrere gennem Saturn Booster og ind i filtersystemet.

! Hvis der stadig ikke flyder vand gennem filtersystemet efter et par minutter, skal det igen kontrolleres, at bassinpumpen fungerer og at Saturn Boosters indløbslange er tilkoblet korrekt til den øverste tilkobling på indløbsamlingen.

- Tænd for strømmen til Saturn Booster. Saturn Booster vil nu returskille det interne netfilter og dermed fjerne faststofsaffaldet, som vil bundfælde i bunden af beholderen.

• Tjek at der ikke flyder vand ud af skyl væk- og filteromløbsslangen.

! Hvis der flyder vand ud af skyl væk-slangen, skal det tjekkes at skyl væk-håndtaget er trykket helt ned. Hvis der fortsat flyder vand ud af slangen, skal skyl væk-håndtaget løftes og sænkes et par gange i tilfælde af, at der er kommet snarv i ventilen.

! Hvis der flyder vand ud af filteromløbsslangen, vil dette skyldes, at trykket i Saturn Booster er for højt. Der er tre mulige årsager hertil:

- 1) Bassinpumpen leverer for høj vandstrømning/tryk. Dette skulle ikke være noget problem, forudsat der stadig er en rimelig vandstrømning til filtersystemet; Bassinpumpeslangen kan imidlertid udstyres med en ventil, der vil begrænse vandstrømmen til Saturn Booster og dermed forhindre, at overtrykventilen konstant aktiveres (Fig. 9).
 - 2) Vandstrømningen fra Saturn Boosters udløb til bassinet er blevet begrænset. Tjek at alle slanger mellem Saturn Booster og filtersystemet er fri for tilstopninger. Tjek at filtersystemet ikke begrænser vandstrømningen.
 - 3) Højdeforskellen mellem Saturn Booster og Biofilteret er for stor. Hvis filtersystemet f.eks. er anbragt på toppen af et vandfald, skal Saturn Booster helst placeres i samme højde.
- Bekræft at skyl væk-ventilen fungerer ved at løfte skyl væk-håndtaget og tjekke, at vandet flyder ud af skyl væk-slangen. Hvis vandstrømningen ud af slangen er meget mindre end vandstrømningen ind i filtersystemet, skal det tjekkes at skyl væk-slangen ikke er tilstoppet og ligeledes dobbelttjekkes, at den ikke er mere end en meter oven over Saturn Booster.

2. DRIFT OG VEDLIGHOLD

Drift:

Udskylning af affald

Affald skal skylles ud mindst en gang om ugen. Dette gøres ved at løfte skyl væk-håndtaget (Fig. 10). Når skyl væk-håndtaget er trukket helt op, vil vandstrømmen omdirigeres til skyl væk-slangen. Alt affald vil normalt blive skyllet ud i løbet af femten sekunder. Dette kan bekræftes ved at kigge på den synlige del af den gennemsnitlige slangestuds og vente på, at vandet, der flyder gennem slangestuds, bliver helt klart.

Når dette er sket, skal håndtaget sænkes igen (Fig. 11), hvorefter vandstrømningen vil omdirigeres til filtersystemet igen. Hvis der fortsat flyder vand ud af affaldsslangen, skal skyl væk-håndtaget løftes og sænkes et par gange for at løse eventuelt snarv, som kan være opfanget i ventilen.

Trykfulsom aflastningsventil (Blå)

Alt afhængig af strømhastigheden og mængden af affald, kan den blå ventil bevæge sig nedad under normal drift. Dette

viser, at den regulerer trykket. Hvis der er en stor mængde affald i bassinet, som bliver pumpet ud, vil den blå ventil forblive delvis åben. Hvis dette er tilfældet, anbefales det, at Boostersens affald dagligt skylles bort.

Under skylning vil ventilen gå helt op, men vil hurtigt gå delvist ned igen, når udskylningen er udført. Under disse omstændigheder kan en strømhastighedsreduktion forøge ydelsen yderligere, skønt Saturn Booster vil fortsætte med at fjerne store affaldsmængder. Med den forbedrede filtrering, som Saturn Booster yder, kan en strømhastighedsreduktion ofte medføre en forbedret vandklarhed og -kvalitet, hvilket skyldes en lavere gennemstrømning gennem det mekaniske filter, hvilket igen forøger døvetiden for biologisk aktion, og giver forøget eksponering over for UV'cen (hvis monteret). Montering af en ventil i bassinpumpeslangen (fig. 9) er en enkelt måde at justere gennemstrømningen på.

En anden årsag til store affaldsmængder kan være, at pumpen i bassinet er placeret på bunden af et snarvet bassin (se punkt 3 i 'Installation').

Hvis Boosteren ikke er blevet renset i et stykke tid, og den blå ventil er gået ned, skal skyl væk-håndtaget løftes og sænkes 5 gange, idet det efterlades i løftet position i nogle sekunder hver gang, for al affaldet skylles ud i 15 sekunder. Dette vil sikre, at eventuelt affald, som har opboblet sig, vil blive løst og skyllet ud.

Englæder-behandlingsmiddel

Hvis du har behandlet dit englæder med et navnebeskyttet englæder-behandlingsmiddel, vil det få englæderet til at fragmentere, hvorefter det kan komme ind Boosteren og tilstoppe netfilteret. For at undgå dette, skal Boosteren fjernes fra filtersystemet, hvorefter bassinpumpeslangen tilsluttes direkte til filteret. Boosteren kan gentilsluttes, når det opslæmmede englæder er blevet fjernet fra bassinet. Dette kan tage 4-6 uger.

Vinteropbevaring

Hvis enheden ikke kører året rundt, skal den beskyttes mod frost om vinteren, ved at tømme den og opbevare den på et tørt sted. Den tømmes ved at trække op i skylle-håndtaget for at dræne noget af vandet ud, og derefter forsigtigt vippe Saturn Booster indtil det meste af vandet er løbet ud.

Vedligehold

Saturn Booster er konstrueret til kontinuerlig drift og skulle ikke kræve noget vedligehold.

I det usandsynlige tilfælde at der skulle opstå et problem, bedes du bruge nedenstående checkliste til at identificere årsagen hertil.

BEMÆRK

AUTOMATISK AFBRYDER. Boostersens motor er udstyret med automatisk termisk overbelastningsbeskyttelse, der hjælper til at sikre den en lang levetid, samt forhindre beskadigelse. Den slukker for motoren, hvis den overophedes. Hvis dette sker, skal der slukkes for netforsyningen til motoren. Tjek for årsagen hertil. Det vil sædvanligvis skyldes, at der ikke er nogen vandgennemstrømning gennem Boosteren. Kontroller, at bassinpumpen kører korrekt og at der strømmer vand gennem filtersystemet. Vent i 15 minutter for at motoren kan afkøle og blive nulstillet automatisk. Tænd derefter for netforsyningen til motoren. Hvis problemet vedvarer, er der et problem med motoren, som skal undersøges i samme rækkefølge, som hvis den blå filterventil forbliver nede. Ventilerne på indløbsamlingen kan bruges

til at klarlægge problemet. Filteromløbsventilen er rød, og under normal drift vil ventilen være helt nede og vil ikke kunne ses gennem den røde, gennemsigtige hætte.

Den trykfølsomme aflastningsventil er blå, og under normal drift skulle den stadig være højt nok oppe til at kunne ses gennem den gennemsigtige, blå hætte (Fig. 24).

Bemærk: De to hætter har forskellig udformning og det skal sikres, at de placeres korrekt, dvs. den blå hætte på den blå ventil og den gennemsigtige hætte på den røde ventil. Hætterne er udstyret med et bajonetlåsesystem. Hætterne fjernes med den medfølgende skruenøgle ('A' Fig. 1). Drej hættten ca. 20° mod uret, løft lidt op, og drej derefter med uret for at fjerne den (Fig. 23).

Mulige problemer:

Hvis den blå filterventil forbliver helt nede (permanent), og meget lidt affald skyllendes ud, er det sandsynligt, at returskyllingen er blevet ineffektiv og at netfilteret er blevet tilstoppet:

- Tjek strømtilførslen til Saturn Booster. Hvis denne er OK:
- Sluk for bassinpumpen og strømtilførslen (til Saturn Booster)
- Kontrollér først, at den blå ventil er fri for snavs ved at fjerne den blå hætte. Hvis snavs holder ventilen åben, skal det fjernes, hvorefter der testes for korrekt drift igen. Hvis der stadig er et problem, skal følgende tjek udføres:
- Tag Saturn Boosterens låg af ved at fjerne de otte bolte med den medfølgende umbrakonøgle (Fig. 12).
- Tænd for strømmen til Saturn Booster. Vandet skulle strømme fra begge ender af den flødefarvede rotor og få denne til at rotere.
- Hvis der ikke flyder vand ud af begge ender af rotoren, er returskyllingsmotoren defekt og skal udskiftes (se 'Udskiftning af motor').
- Hvis der flyder vand ud af rotorens ender, men rotoren ikke drejer rundt, kan rotoren være blevet delvist tilstoppet og skal så skilles ad for at fjerne tilstopningen (se 'Rensning af rotor').
- Hvis alt tilsyneladende er i orden, skal delene rengøres med en haveslange for at fjerne eventuelt snavs, hvorefter rotoren samles igen.

Hvis den røde ventil er oppe og vandet flyder tilbage i bassinet gennem filteromløbslangen OG den blå ventil er i sin normale driftsposition (op), er det sandsynligt, at der er findes en strømningsbegrænsning nedstrøms fra Saturn Booster:

- Tjek at udløbsslangen mellem Saturn Booster og filtersystemet er fri for tilstopninger, og at udløbsslangen ikke hæves mere end 1m.
- Hvis filtersystemet er forseglet (dvs. hvis vandet ikke returnerer til bassinet ved faldtilførsel), skal filtersystemet tjekkes og rengøres.
- Hvis problemet ikke er nogen af disse, er det muligt, at lidt snavs sidder fast på ventilsædet. Snavs fjernes ved at fjerne den gennemsigtige hætte med den medfølgende skruenøgle (Fig. 23), og løfte den røde ventilsamling ud. Fjern eventuelt snavs, undersøg ventilkumpakningen for beskadigelse, og genmonter.

Hvis skyl væk-slangen bliver ved med at dryppe vand efter skylning, skal skyl væk-håndtaget løftes og sænkes et par gange for at løse eventuelt snavs, som kan forhindre

ventilen i at lukke helt.

3. REPARATION

Udskiftning af motor

- Sluk for bassinpumpen og isolér strømtilførslen til Saturn Booster.
- Kobl Saturn Boosterens kabel fra strømtilførslen.
- Træk skyl væk-håndtaget op for at sænke vandniveauet i Saturn Booster.
- Hvis det er nødvendigt, skal de to slanger, der er tilkoblet til indløbsamlingen, kobles fra.
- Tag Saturn Boosterens låg af ved at fjerne de 8 bolte med den medfølgende umbrakonøgle og læg dem til side (Fig. 12).
- Løft forsigtigt den flødefarvede, formstøbte del op og ud af beholderen (Fig. 13). Dette vil bringe hele returskyllingssamlingen (inklusive motoren) ud af beholderen.
- Vend op og ned på returskyllingssamlingen og placér den oven på beholderen – motorstrømkablet er langt nok til at kunne gøre dette (Fig. 14).

På dette tidspunkt tilrådes det, at man forbereder fremføringen af den nye motors strømkabel. Den nemmeste måde at gøre dette er at binde en snor i den frie ende af det originale strømkabel, hvorefter dette kan bruges til at trække det nye strømkabel gennem kabelstudsens til ydersiden af Saturn Booster

- Løs kabelstudsens på det sted, hvor strømkablet går ind i beholderen (Fig. 15).
- Bind ca. 2m snor i en af de to indre strømløbere i den frie ende af strømkablet.
- Træk forsigtigt strømkablet ind i Saturn Booster, indtil snoren kan nå både inde- og udefra. Denne vil blive brugt til at trække det nye motorstrømkabel igennem med (Fig. 16)
- Tag snoren af strømkablet.
- Løs den midterste bolt (Fig. 17) og løft forsigtigt den sorte, formstøbte del af.
- Skru de fire skrue, som holder motoren på plads, af (Fig. 18) og løft forsigtigt motoren og kablet ud.
- Skru den nye motor i med de samme fire skrue.
- Sæt snoren fast i det nye strømkabel og træk forsigtigt hele vejen igennem, indtil der er ca. 200mm strømkabel i overskud (hvilket gør det muligt at dreje returskyllingssamlingen den rigtige vej for genmontering).

Genmonter i den modsatte rækkefølge af afmontering, men bemærk:

- Sørg for at returskyllingssamlingen er placeret korrekt (Fig. 19).
- Tilspænd møtrikken på kabelstudsens (Fig. 15) med en 19mm skruenøgle, og husk at tjekke den for lækage efter genstart.
- Sørg for at hovedforseglingen er placeret sikkert på låget. Den er en smule mindre end låget, hvilket sikrer, at den forbliver på plads, når låget vendes om ved montering.
- Sæt forsigtigt låget tilbage på plads, idet det sikres, at lågforseglingen sidder sikkert på plads. Tilspænd alle låget bolte med den medfølgende umbrakonøgle (Fig. 20).

Følg vejledningen når Boosteren genstartes, og undersøg den for lækager.

Rensning af rotor:

- Sluk for bassinpumpen og isolér strømtilførslen til Saturn Booster.

- Kobl Saturn Boosterens kabel fra strømtilførslen.
- Træk skyl væk-håndtaget op for at sænke vandniveauet i Saturn Booster.
- Hvis det er nødvendigt, skal de to slanger, der er tilkoblet til indløbsamlingen, kobles fra.

Tag Saturn Boosterens låg af ved at fjerne de 8 bolte med den medfølgende umbrakonøgle og læg dem til side (Fig. 12). Hold fast i den flødefarvede, formstøbte del og løft forsigtigt returskyllingssamlingen ud (Fig. 13). Sæt tilbagesylingssamlingen ned på jorden i opret stilling. Løsn midterbolten, der fastholder den øverste del af returskyllingssamlingen, med den medfølgende umbrakonøgle (Fig. 21). Den flødefarvede rotor kan nu løftes op og ud (Fig. 22). Undersøg rotoren for tegn på tilstopning. Hvis tilstopningen ikke kan fjernes ved at skylle rotoren med en haveslange, vil det være nødvendigt at skille rotoren ad ved at skruer de 8 skrue ud. Når den er skilt ad, kan den indvendige del af rotoren rengøres. Genmontering udføres i den modsatte rækkefølge af afmontering, men bemærk: For rotoren sættes tilbage på plads, skal den undersøges for snavs på det øverste hvide og nederste sorte leje, og rengøres som nødvendigt.

- Den sorte gummi forsegling på toppen af netfilteret og forseglingen på toppen af den indre beholder kan være blevet løftet af sammen med den flødefarvede, formstøbte del. Hvis den er, skal de to forseglinger fra den flødefarvede, formstøbte del fjernes, hvorefter de sættes på netfilteret og den indre beholder for genmontering.
- Sæt forsigtigt låget tilbage på plads, idet det sikres, at lågforseglingen sidder sikkert på plads. Tilspænd alle lågets bolte med den medfølgende umbrakonøgle (Fig. 20).

RESERVEDELE

Delnumre	
1. Returskyllingspumpe	Z12795
2. Gazetromle	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Systemaflastningsventil	Z12750

Kontakt Hozelock Cyprio, Customer Services Department (kundeserviceafdeling).

2 ÅRS GARANTI

Hvis dette produkt bliver ubrugeligt indenfor 2 år efter indkøbsdatoen, vil det alt efter vores agents vurdering blive repareret eller udskiftet gratis, med mindre det efter vores agents mening er blevet beskadiget eller misbrugt. For at gøre brug af denne garanti skal produktet fremsendes sammen med indkøbsbevis direkte til Hozelock Cyprio, Customer Services Department (kundeserviceafdeling).

www.hozelock.com

E El Saturn Booster de Hozelock Cyprio es un sistema mecánico de prefiltración que se limpia automáticamente. Ha sido diseñado para filtrar el agua de estanques de peces de 7.000 a 16.000 litros, antes de que ésta pase a filtros biológicos alimentados por bomba. El sistema Saturn Booster elimina hasta un 75% de los desechos del estanque, lo cual reduce la

necesidad de mantenimiento del filtro y mejora el rendimiento biológico del mismo.

Este aparato no fue diseñado para ser usado por personas (entre éstas, por menores de edad) que tengan reducida capacidad física, sensorial o mental, ni por quienes carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que tengan supervisión o enseñanza en cuanto al uso del aparato, por parte de una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para evitar que jueguen con este aparato.

(Australia y Nueva Zelanda solamente)

Este aparato no ha sido diseñado para ser usado por niños de corta edad ni por personas enfermas a menos que cuenten con supervisión adecuada con el fin de asegurar que puedan usarlo sin peligro. Se debe supervisar a los niños de corta edad para evitar que jueguen con el aparato.

DESCRIPCIÓN

El Saturn Booster, con varios años en fase de desarrollo, es un avance tecnológico patentado que fuera aplicado por primera vez en el sistema 'Answer', el primer filtro del mundo que se limpia automáticamente, fabricado por Evolution Aqua para optimizar la pureza del agua y también para reducir significativamente el mantenimiento del filtro.

El agua sucia proveniente del estanque se bombea al Saturn Booster y se hace girar por un filtro compuesto por una malla circular de poliéster. La mayor parte de las partículas son atrapadas por la malla y son eliminadas por un chorro giratorio de agua. Las partículas desprendidas caen a un gran colector de desechos en el fondo de la unidad, en tanto el agua limpia pasa al sistema actual de filtración.

Como se trata de una unidad completamente sellada, para eliminar los desechos del Saturn Booster, lo único que se debe hacer, semanalmente, es levantar la palanca por algunos segundos.

El Saturn Booster ha sido diseñado para ser montado fácilmente como dispositivo adicional en un sistema que ya se ha instalado. Las colas de manguera que vienen con el equipo permiten conexiones con mangueras de 25 mm, 32 mm o 40 mm.

Para asegurar su funcionamiento confiable, el conjunto de entrada incorpora dos válvulas, que son de color azul y rojo, para indicar sus funciones correspondientes.

La válvula roja es una válvula de desvío del filtro para evitar que se dañe el Saturn Booster si por alguna razón la presión excediera el nivel de seguridad. La válvula protege el Saturn Booster, devolviendo el flujo de agua al estanque mediante la conexión inferior de manguera en el conjunto de entrada.

La válvula azul es una válvula automática de descarga, sensible a la presión, que garantiza óptimo funcionamiento al controlar diferencias de presión en la malla del filtro en el interior del Saturn Booster. Según la velocidad de flujo y la cantidad de desechos, la válvula puede descender durante la operación normal, lo cual indica que está regulando la presión.

SEGURIDAD Y CONEXIONES ELÉCTRICAS

(según exijan los reglamentos sobre alambrado eléctrico)

- Siempre se debe desconectar el equipo del suministro de electricidad antes de empezar a manipular los equipos del

estanco o de instalar, o hacer trabajos de mantenimiento o reparación de dichos equipos.

- Este producto no es sumergible, y debe colocarse donde no pueda caerse al agua ni llenarse de agua. Sin embargo, este modelo es resistente a la intemperie, y se puede instalar el Saturn Booster en el exterior sin peligro alguno.
- Este producto viene con 10 m de cable eléctrico de 3 almas para su conexión con el suministro de electricidad. La conexión del terminal con el suministro de la red ha de ser permanente, en una caja seca y resistente a la intemperie que cuente con un fusible con interruptor bipolar y una separación mínima de 3 mm entre los contactos ('desconector' de acuerdo con la norma BS 3676', y debe contar con un fusible de 3 amperios.
- ESTE APARATO TIENE QUE CONTAR CON UNA CONEXIÓN A TIERRA, Y ES IMPRESCINDIBLE HACER LAS CONEXIONES DE ACUERDO CON EL CÓDIGO SIGUIENTE:



El conductor **MARRÓN** debe conectarse con el terminal de **FASE**, que puede estar señalado con una 'L' o tener el color marrón o rojo. El conductor **AZUL** debe conectarse con el terminal **NEUTRO**, que puede estar señalado con una 'N' o tener el color azul o negro. El conductor **VERDE/AMARILLO** debe conectarse con el terminal que va a **TIERRA**, que puede estar señalado con una 'E' o tener el color verde/amarillo.

- Los tramos de cable expuestos deben colocarse en posición apropiada y en caso necesario contar con protección de un conducto blindado.
- Es **IMPRESINDIBLE** instalar en la toma de corriente de la red un dispositivo de corriente residual (RCD) de 10 mA o 30 mA.
- Las conexiones permanentes a la toma de corriente de la red deben cumplir con los reglamentos municipales correspondientes. Antes de iniciar el trabajo de instalación, habría que contactar al departamento de control de la construcción de su municipalidad para que le asesoren para obtener aprobación de su instalación.
- En caso de cualquier duda sobre las conexiones eléctricas con la red, debe consultar a un electricista cualificado o a su municipalidad.
- Esta bomba viene con un cable de 3 almas, de una longitud de 19 m, previamente instalado y conectado y sellado en forma permanente al motor. No se puede cambiar el cable de suministro eléctrico. Si este cable se dañara, habría que sacar la bomba, y cambiarla por una bomba nueva.
- Si la unidad estuviera fuera de servicio durante alguna parte del año debe quedar protegida contra las heladas, vaciándole todo el agua que contiene y guardándola en un lugar seco protegido contra las heladas.
- Cuando está lleno de agua, el Saturn Booster pesa casi 100 Kg NO se debe intentar trasladar la unidad cuando está llena de agua. Para drenar la unidad, levante la palanca para vaciar parte del agua, y luego incline el Booster con cuidado para vaciar la mayor parte de la

misma.

NOTA IMPORTANTE: El Booster es un producto sellado, y puede instalarse en un nivel inferior al nivel del estanque. Si piensa enterrarlo, tendrá que sacar la tapa y vaciarlo, sacando el agua con sifón o con algún recipiente para guardarlo durante el invierno.

Nunca se debe enterrar por completo la Saturn Booster. Procure que la tapa y la caja de la válvula se coloquen más arriba del nivel del suelo, tal como se señala en la figura 4.

1. INSTALACIÓN

Importante:

El Saturn Booster puede ser instalado en una gran variedad de diferentes equipos. Sin embargo hay que cumplir con las condiciones siguientes:

- El flujo del agua por el Saturn Booster tiene que ser entre 3500 y 8000 litros por hora.
- El Saturn Booster debe conectarse con una bomba que se haya instalado dentro del estanque, es decir, no es apropiado para aquellos equipos que funcionan en base a la gravedad.
- Procure que la bomba dentro del estanque se sitúe a 200 mm más arriba del fondo del mismo. De esta manera, se puede evitar que los sedimentos del fondo del estanque sobrecarguen el filtro, y, de registrarse algún escape de agua del estanque, se evita que el estanque se vacíe por completo. Si el estanque tuviera muchos desechos en el fondo, siempre es mejor sacarlos con una aspiradora para estanques antes de instalar un nuevo filtro.
- Se debe instalar el Saturn Booster entre la bomba que se ha instalado dentro del estanque y el filtro y el aclarador ultravioleta.
- La bomba que suministra el agua al Saturn Booster debe tener una altura que no sobrepase 6 m (9 psi, 0,6 bar).
- Las mangueras de salida y de eliminación de desechos no deben ser colocadas a una altura que sobrepase en más de 1 m la altura del conjunto de salida.

Para poder completar la instalación, se debe contar con dos mangueras adicionales:

1. Una manguera que tenga un diámetro de 25 mm, 32 mm o 40 mm para llevar los desechos del Saturn Booster hasta algún arriate o desagüe que esté al alcance (la manguera de eliminación de desechos').
2. Una manguera que cuente con el mismo diámetro de la manguera que se tiene instalada en la bomba del estanque, para hacer la conexión de la válvula de desvío del filtro del Saturn Booster (manguera de desvío), para que lleve el agua de vuelta al estanque.

Ensamblaje

Sacar todo el contenido de la caja (Fig 1). Lo único que hay que instalar en el Booster es el conjunto de la entrada (ver la Fig 2)

- Introducir el conjunto de entrada con cuidado en la tapa, procurando alinear las dos válvulas (Fig 2B)
- Utilizando la llave hexagonal que viene con el equipo, volver a instalar y ajustar los dos pernos (Fig 2C)

Instalación

Se debe colocar el Saturn Booster en un lugar de fácil acceso fuera del estanque y de donde la manguera pueda alcanzar un arriate o desagüe. El Saturn Booster debe conectarse directamente con la manguera de la bomba que se ha instalado dentro del estanque (es decir, entre ésta y el filtro [y

aclearador ultravioleta si se ha instalado alguno)) (Fig 3). Las mangueras de salida y de eliminación de desechos no deben ser colocadas a una altura que sobrepase en más de 1 m la altura del Saturn Booster (Fig 4), porque de otra manera la válvula de desvío del filtro afectará el rendimiento del Saturn Booster.

El Saturn Booster debe colocarse sobre una superficie lisa y bien nivelada como una losa.

Mangueras de entrada y de salida:

- Utilizando una sierra para metales, corte la manguera actual en el lugar en que se va a instalar el Booster, procurando que la longitud del tramo de manguera entre el Booster y el filtro no sobrepase los 2 m (Fig 5).
- Si usa una manguera de 32 mm o de 40 mm, debe ser cortada con una sierra para metales, según se requiera, dos de las colas de manguera que vienen con el equipo (Fig 6) e instalarlas en la conexión superior de los conjuntos de entrada y de salida.
- Envuelva la manguera con las tiras adhesivas de espuma, y coloque los collares de apriete sobre las tiras de espuma para conectar la manguera que sale de la bomba del estanque con la cola de manguera del conjunto de entrada (Fig 7A), y conecte la manguera que va al filtro con la cola de manguera del conjunto de salida (Fig 7B).

Manguera de eliminación de desechos:

La manguera de eliminación de desechos puede tener un diámetro de 25 mm, 32 mm o 40 mm y se conecta con el conector inferior del conjunto de salida, usando la cola de manguera y collar de apriete que vienen con el equipo (Fig 8A). Recuerde que este extremo de la manguera no debe colocarse a una altura que sobrepase en más de un metro la altura del Saturn Booster.

Manguera de desvío del filtro:

La manguera de desvío debe tener el mismo diámetro que la manguera de la bomba del estanque, y se conecta con el conector inferior del conjunto de entrada, usando la cola de manguera y collar de apriete que vienen con el equipo. (Fig 8B).

Modo de poner en marcha el Saturn Booster por primera vez

Una vez que haya conectado el cable eléctrico con la toma de la red, de acuerdo con las Instrucciones de Seguridad y Conexiones Eléctricas que se indican más arriba, se puede iniciar el proceso para poner el equipo en marcha.

- Procure empujar la palanca al máximo hacia abajo para que no se produzca ningún escape del agua que va hacia la manguera de eliminación de desechos.
- Ponga a funcionar la bomba del estanque. Dentro de dos minutos el agua empezará a pasar por el Saturn Booster y luego por su sistema de filtración.
- ! Si el agua no llega a su sistema de filtración después de haber transcurrido unos dos minutos, compruebe que la bomba del estanque esté funcionando, y que la manguera de entrada del Saturn Booster se haya conectado correctamente con la conexión superior del conjunto de entrada.
- Encienda la electricidad que va al Saturn Booster. Ahora éste lavará el filtro interno de malla, sacando los desechos sólidos que se depositan en el fondo del aparato.
- Compruebe no haya ningún escape de agua de la manguera de eliminación de desecho ni de la manguera de desvío del filtro.

! Si hubiera algún escape de agua de la manguera de eliminación de desechos, compruebe que la palanca se haya empujado al máximo hacia abajo. Si el agua sigue saliendo de la manguera, levante y baje la palanca un par de veces por si algún desecho haya quedado atrapado en la válvula.

! Si hubiera algún escape de agua de la manguera de desvío del filtro, se debe a un exceso de presión en el Saturn Booster. Esto puede tener tres posibles causas:

- 1) La bomba del estanque produce un exceso de caudal/presión. Esto no constituye un problema con tal que todavía cuente con un caudal suficiente para el sistema de filtración, sin embargo si se instalara una válvula en la manguera de la bomba del estanque para restringir el flujo al Booster, impedirá el funcionamiento constante de la válvula de sobrepresión (Fig 9).
 - 2) Se ha reducido el flujo de agua de la salida del Saturn Booster al estanque. Compruebe que no existe ningún obstáculo en ninguna manguera entre el Saturn Booster y el sistema de filtración. Verifique que no sea el sistema de filtración que ha producido la reducción del flujo.
 - 3) Puede que sea excesiva la diferencia de altura entre el Saturn Booster y el filtro biológico. Por ejemplo, si su sistema de filtración se halla encima de una cascada de agua, lo ideal sería colocar el Saturn Booster a la misma altura.
- Levante la palanca para verificar si está funcionando la válvula de eliminación de desechos, y revise para constatar si el agua fluye de la manguera de eliminación de desechos. Si el flujo de agua de la manguera fuera muy inferior al caudal que entra en el sistema de filtración, compruebe que no exista ninguna obstrucción en la manguera de eliminación de desechos, y también vuelva a constatar que no se haya instalado a una altura que sobrepase en más de un metro la altura del Saturn Booster.

2. OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

Operación:

Eliminación de desechos

Por lo menos una vez a la semana se deben eliminar los desechos, levantando la palanca de la manera señalada (Fig 10). Cuando la palanca de eliminación de desechos se levanta al máximo, el flujo de agua se reorienta hacia la manguera de eliminación de desechos.

Normalmente, se eliminan todos los desechos en quince segundos. Esto se puede constatar observando la parte visible de la cola de manguera translúcida, esperando que se aclare el agua que pasa por la misma.

Al finalizar el proceso, se debe bajar (Fig 11) la palanca para reorientar el flujo hacia su sistema de filtración. Si el agua sigue saliendo de la manguera de desague, levante y baje la palanca un par de veces para desalojar cualquier desecho que se haya atrapado en la válvula.

Válvula de descarga sensible a presión (azul) Según la velocidad de flujo y la cantidad de desechos, la válvula azul puede descender durante la operación normal, lo cual indica que está regulando la presión. En caso de que bombeara una gran cantidad de desechos del estanque, la válvula azul permanecerá parcialmente abierta. En esta situación, se recomienda enjuagar

diariamente los desechos del Booster. Al realizar este enjuague, la válvula se elevará al máximo, pero al poco tiempo de haber terminado esta operación, bajará parcialmente. En estas condiciones, aunque el Saturn Booster ha de continuar sacando grandes cantidades de desechos, se puede optimizar su rendimiento si se reduce la velocidad de flujo. Muchas veces, con la optimización de la filtración que ofrece el Saturn Booster, al reducir la velocidad de flujo se mejora la claridad y calidad del agua a consecuencia de la menor velocidad de flujo por el filtro mecánico, mayor tiempo para que se produzca la acción biológica, y mayor exposición al aclarador ultravioleta (si es que se ha instalado). Una manera fácil de ajustar el flujo es instalando una válvula en la manguera de la bomba del estanque (fig 9).

Otra causa de una elevada cantidad de desechos es que la bomba dentro del estanque se haya colocado en el fondo de un estanque sucio (ver el punto 3 bajo 'Instalación').

Si ha pasado un buen tiempo sin eliminar los desechos del Booster, y la válvula azul ha bajado, se debe levantar y bajar 5 veces la palanca de eliminación de desechos, dejándola en la posición de arriba por un par de segundos cada vez antes de enjuagar todos los desechos durante 15 segundos. De esta manera se puede procurar que se despeguen y eliminen los desechos que se hayan acumulado.

Tratamiento para algas filamentosas

Si se han tratado algas filamentosas con algún tratamiento propietario para estas algas, esto hace que las algas se fragmenten, y luego puedan entrar en el Booster y tapar el filtro de malla. Para evitar esto, saque el Booster del sistema de filtración, y luego vuelva a conectar la manguera de la bomba del estanque directamente con el filtro. Se puede conectar el Booster nuevamente una vez que se hayan quitado las algas filamentosas suspendidas del estanque. Esto puede tardar entre 4 y 6 semanas

Almacenamiento durante el invierno

Si la unidad quedara fuera de servicio durante alguna parte del año se debe protegerla contra las heladas en el invierno, vaciándola todo el agua que contiene y guardándola en un lugar seco.

Para drenar la unidad, levante la palanca para vaciar parte del agua, y luego incline el Saturn Booster con cuidado hasta que se haya vaciado la mayor parte de la misma.

Mantenimiento

Este Booster ha sido diseñado para operación ininterrumpida, y no debiera requerir mantenimiento alguno.

En el caso poco probable de que experimente algún problema, debe usar la lista de comprobación que aparece a continuación para identificar la causa del mismo.

ATENCIÓN

DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA.

Para garantizar que el motor del Booster tendrá una larga vida útil, y para evitar que se dañe, este equipo viene con un sistema incorporado de protección contra sobrecarga térmica, que apaga el motor en caso que éste se recalientara. Si esto sucediera, debe desconectar la electricidad en la fuente de energía de la red que va al motor, y verificar la causa. Esta situación suele producirse a consecuencia de haberse suspendido el flujo de agua por el Booster. Compruebe que la bomba del estanque esté funcionando correctamente, y que el agua esté pasando por el sistema de filtración. Espere 15 minutos para que el motor se

enfrié y vuelva a estar en condiciones de funcionamiento automáticamente. Luego se puede conectar el suministro de electricidad de la red al motor nuevamente. Si el problema persistiera, significa que hay algún problema en el motor, lo cual se debe investigar siguiendo la misma secuencia que se observa si la válvula azul de filtración quedara en posición baja.

Se puede usar las válvulas de la unidad de entrada para ayudar a identificar el problema. La válvula de desvío del filtro es de color rojo, y durante el funcionamiento normal, la válvula baja al máximo, y no se puede ver a través de la tapa transparente. La válvula de descarga sensible a la presión es de color azul, y durante el funcionamiento normal debería estar a una altura suficiente para poder observarla a través de la tapa translúcida azul (Fig 24).

Nota: El diseño de las dos tapas es diferente, y si se sacan, deben ser reemplazadas por una pieza exactamente igual, es decir una tapa azul en la válvula azul y una tapa translúcida en la válvula roja. Las tapas se sujetan mediante un sistema de bayoneta. Para sacar una de las tapas, utilice la llave que viene con el equipo ('A'; Fig 1). Haga girar la tapa en aproximadamente 20° hacia la izquierda, levántela un poco, y luego hágala girar hacia la derecha para sacarla (Fig 23).

Posibles problemas:

Si la válvula azul del filtro permaneciera (permanentemente) en posición baja, y se eliminaran muy pocos desechos, es probable que el retrolavado se ha hecho defectuoso y se ha tapado el filtro de malla:

- Revise el suministro de electricidad al Saturn Booster. Si está bien, se debe hacer lo siguiente:
- Apagar la bomba del estanque y la electricidad que va al Saturn Booster
- Primero, levante la tapa azul para comprobar que no haya desechos en la válvula azul. Si los desechos mantuvieran la válvula en posición abierta, sáquelos y vuelva a comprobar si funciona correctamente. Si persistiera el problema, compruebe lo siguiente:
- Usando la llave hexagonal que viene con el equipo, destornillar los ocho tornillos para sacar la tapa del Saturn Booster (Fig 12).
- Activar el suministro de electricidad del Booster. Debería salir el agua de ambos extremos del rotor de color crema, haciéndolo girar
- Si no sale agua de los extremos del rotor, significa que el motor de lavado está defectuoso, y debe ser cambiado (ver 'Para cambiar el motor').
- Si el agua sale de los extremos del rotor, pero el rotor no gira, es posible que éste se haya tapado parcialmente, y habría que desmantelarlo para destaparlo (ver 'Para destapar el rotor').
- Si todo parece estar correcto, limpie las piezas con una manguera de jardín para limpiarlas, y vuelva a armar la unidad.

Si la válvula roja se ha corrido hacia arriba y el agua vuelve al estanque por vía de la manguera de desvío del filtro, Y la válvula azul está en su posición normal de funcionamiento (arriba), es probable que existe algún obstáculo después del Saturn Booster.

- Compruebe que no haya ninguna obstrucción en la manguera de salida entre el Saturn Booster y su sistema de filtración, y que la manguera de salida no suba a una altura superior a 1 m.
- Si su sistema de filtración está sellado (es

decir, el agua no vuelve al estanque por medio de la gravedad), se debe revisar y limpiar el sistema de filtración.

- Si el fallo no se debe a ninguno de estos factores, es posible que algunos desechos se hayan atrapado en el asiento de la válvula. Para sacar los desechos, quite la tapa translúcida utilizando la llave que viene con el equipo (Fig 23) y levante el conjunto de la válvula roja. Saque los desechos, si es que los hay, revise el sello de espuma de la válvula para comprobar que no se haya dañado, y vuelva a armar los componentes.

Si la manguera de eliminación de desechos continuara goteando agua aún después de accionar la palanca, levante y baje la misma levante y baje la palanca un par de veces para soltar cualquier desecho que pueda haber impedido que la válvula cierre completamente.

3. REPARACIONES

Para cambiar el motor

- Apague la bomba del estanque y aisle la energía eléctrica que va al Saturn Booster.
- Desenchufe el cable del Saturn Booster de la fuente de energía eléctrica.
- Levante la palanca para hacer bajar el nivel del agua en el Saturn Booster.
- En caso necesario, desconecte las dos mangueras que están conectadas con el conjunto de entrada.
- Para sacar la tapa del Saturn Booster, use la llave hexagonal que viene con el equipo para aflojar los 8 tornillos, y déjelos a un lado (Fig 12)
- Levante con cuidado la moldura color crema, y sáquela del recipiente (Fig 13). De este modo se puede sacar del recipiente todo el conjunto de lavado (incluyendo el motor).
- Invierta el conjunto de lavado y colóquelo encima del recipiente: el cable de suministro de electricidad al motor es suficientemente largo para poder hacerlo (Fig 14).

Al llegar a esta etapa, se debe determinar la ruta que va a seguir el cable del nuevo motor. El modo más fácil de hacerlo es conectando cordel al extremo libre del cable eléctrico original. Esto se puede usar para tirar del nuevo cable para hacer que pase por el prensaestopas a la parte exterior del Booster.

- Suelte el prensaestopas donde el cable eléctrico entra en el recipiente (Fig 15).
- Conecte unos 2 m de cordel con no de los conductores internos del extremo libre del cable eléctrico.
- Con cuidado, tire del cable eléctrico para que pase dentro del Saturn Booster, hasta que el cordel quede accesible tanto desde el interior como desde el exterior. El cordel se usará para tirar del cable eléctrico del nuevo motor, dejándolo en la ruta designada (Fig 16)
- Saque el cordel del cable.
- Afloje el tornillo del medio (Fig 17) y levante con cuidado la moldura negra.
- Destornille los cuatro tornillos que sostienen el motor en su lugar (Fig 18) y con cuidado saque el motor con su cable, dejándolos a un lado.
- Con los mismos cuatro tornillos, instale el nuevo motor.
- Conecte el cordel con el nuevo cable eléctrico y con cuidado tire del mismo hasta que pase todo, dejando unos 200 mm de cable flojo (para permitir volver al derecho el conjunto de lavado para rearmar la unidad).

En el proceso de reensamblaje se debe seguir, al revés, los mismos pasos del desmantelamiento, sin embargo habría que procurar lo siguiente:

- Que se ubique correctamente el conjunto de lavado (Fig 19).
- Utilizando una llave de 19 mm, apriete la tuerca del prensaestopas (Fig 15), y, antes de poner el sistema en marcha nuevamente, recuerde que debe revisarlo para comprobar que no haya ningún escape.
- Procure que la junta principal se encuentre firmemente en su posición sobre la tapa. Es un poco más pequeño que la tapa misma para que así quede en su lugar cuando se invierte la tapa para ensamblar el equipo.
- Volver a colocar la tapa con cuidado, procurando que la junta de la misma esté firmemente en su posición. Utilizando la llave hexagonal que viene con el equipo, apriete todos los tornillos de la tapa (Fig 20).

Al volver a poner el Booster en marcha, siga las instrucciones, y revise el equipo para constatar que no haya ningún escape de agua.

Para quitar obstáculos del rotor:

- Apague la bomba del estanque y aisle la energía eléctrica que va al Saturn Booster.
- Desenchufe el cable del Saturn Booster de la fuente de energía eléctrica.
- Levante la palanca para hacer bajar el nivel del agua en el Saturn Booster.
- En caso necesario, desconecte las dos mangueras que están conectadas con el conjunto de entrada.
- Para sacar la tapa del Saturn Booster, use la llave hexagonal que viene con el equipo para aflojar los 8 tornillos, y déjelos a un lado (Fig 12) Sostenga la moldura de color crema y levante cuidadosamente el conjunto de lavado (Fig 13). Ponga la unidad de lavado en forma vertical sobre el suelo. Use la llave hexagonal que viene con el equipo para sacar el tornillo del medio que sostiene la parte superior del conjunto de lavado. (Fig 21). Ahora se puede levantar y sacar el rotor de color crema (Fig 22), y revisarlo para constatar si tiene señales de algún obstáculo. Si no se puede sacar el obstáculo lavando el rotor con una manguera de jardín, habría que desmantelarlo aflojando 8 tornillos. Una vez que se haya desmantelado el rotor, limpie su parte interior. En el proceso de reensamblaje se deben seguir, al revés, los mismos pasos del desmantelamiento, sin embargo habría que procurar lo siguiente: Antes de reinstalar el rotor, compruebe que no haya ninguna suciedad en el cojinete blanco de arriba ni en el cojinete negro de abajo, y límpielo si fuera necesario.
- Es posible que junto con la moldura de color crema se haya sacado también la junta negra de goma negra que se halla en la parte superior del filtro de malla y la junta que se halla en la parte superior del recipiente interior. En este caso, antes de volver a armar el equipo, saque las dos juntas de la moldura color crema y vuelva a instalarlas en el filtro de malla y el recipiente interior.
- Vuelva a instalar la tapa con cuidado, procurando que la junta de la tapa esté firmemente en su posición. Usando la llave hexagonal que viene con el equipo, apriete todos los tornillos de la tapa (Fig 20).

REPUESTOS

Números de piezas	
1. Bomba con función de contracorriente	Z12795
2. Tambor de gasa	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Válvula de alivio del sistema	Z12750

Contactar a Hozelock Cyprio, Departamento de Atención al Cliente.

GARANTÍA DE 2 AÑOS

Si dentro de 2 años de la fecha de adquisición, este producto quedara inservible, será reparado o reemplazado a discreción del representante, gratuitamente, a menos que a juicio del representante fue dañado o mal usado. Para obtener los beneficios de esta garantía, envíe el producto junto con su recibo de compra directamente al Departamento de Atención al Cliente de Hozelock Cyprio.

www.hozelock.com

FIN

Hozelock Cyprion Saturn Booster on nerokas automaattisesti puhdistuva mekaaninen esisuodin.

Saturn Booster on tarkoitettu asennettavaksi ennen pumppukäyttöisiä biologisia suotimia 7 000 – 16 000 litran kalalampain, ja se poistaa jopa 75 % lammen roskista. Tämä vähentää käytetyn suotimen huoltotarvetta ja parantaa sen biologista tehoa.

Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (ml. lapset), joiden henkinen tai ruumiillinen suorituskyyky ei ole riittävä tai joilla ei ole riittävä kokemusta ja ymmärrystä asiasta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole valvomassa tai anna riittäviä ohjeita laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava ja estettävä leikkimistä laitteella.

(Vain Australia ja Uusi-Seelanti) Laitetta eivät saa käyttää lapset, sairait tai vanhuksat, ellei vastuuntoinen henkilö valvo heitä ja varmista, että he osaavat käyttää laitetta turvallisesti. Pieniä lapsia on valvottava ja estettävä leikkimistä laitteella.

KUVAUS

Saturn Booster on kehitetty usean vuoden aikana, ja siinä käytetään patentoitua tekniikkaa, jota käytettiin ensimmäisenä Evolution Aquan Answer-tuotteessa – maailman ensimmäisessä automaattisesti puhdistuvassa suotimessa, joka parantaa veden puhtautta ja vähentää huomattavasti suotimen huoltotarvetta.

Lammen likaista vettä pumpataan Saturn Boosteriin, jossa se pyörii pyöreän polyesteristä valmistetun verkkoosuotimen ympärillä. Suurin osa hiukkasista jää verkkoon, josta ne poistetaan pyörivän suihkun avulla. Irronneet hiukkaset putoavat pohjassa olevalle suurelle jätteenkeräysalueelle samalla kun puhdas vesi kulkee käytettyyn suodinjärjestelmään.

Koska Saturn Booster on suljettu yksikkö, jätteenpoisto käy kätevästi nostamalla huuhtelukahvaa muutamaksi sekunniksi kerran viikossa.

Saturn Booster on suunniteltu asennettavaksi jo käytössä olevaan järjestelmään. Pakkauksessa olevat letkunkäpät voidaan liittää 25 mm:n, 32 mm:n tai 40 mm:n letkuun.

Tuloasennelmaan on rakennettu kaksi venttiiliä luotettavan toiminnan varmistamiseksi. Ne ovat värillisiä: sininen ja punainen.

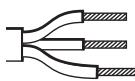
Punainen venttiili on suotimenohitusventtiili, joka estää Saturn Boosteria vaurioitumasta, jos paine jostakin syystä nousisi yli turvallisen tason. Venttiili suojaa Saturn Boosteria ohjaamalla virtauksen takaisin lampeen tuloasennelman alemman letkuliitäntään kautta.

Sininen venttiili on itsenäisesti säätävä paineenalennusventtiili, joka varmistaa optimaalisen toiminnan säätämällä Saturn Boosterin sisällä olevan suodinverkon paineen pudotusta. Virtausnopeudesta ja roskien määrästä riippuen venttiili voi liikkua normaalikäytön aikana alas sen merkiksi, että se säätelee painetta.

TURVALLISUUS JA SÄHKÖLIITÄNNÄT

(kytkentäsäädösten mukaisesti)

- Irrota virtalähde aina ennen lammissa käytettävien laitteiden käsittelemistä, huoltamista, korjaamista tai asentamista.
- Tuotetta ei saa upottaa veteen, ja se on asetettava paikkaan, jossa se ei voi pudota veteen eikä joutua muuten veden peittämäksi. Saturn Booster on kuitenkin säänkestävä, ja se voidaan asettaa huoletta ulkotiiloihin.
- Tuotteen mukana toimitetaan 10 m:n 3-säikeinen virtajohto liitettäväksi verkkovirtaan. Verkkovirtaliitin on asetettava pysyvästi kuivaan, säänkestävään koteloon kaksinapaisen kytkimellisen varokehdon kautta siten, että kosketusrajo on vähintään 3 mm – "erotin" BS 3676:een" – ja jossa on 3 A:n varoke.
- LAITE ON MAADOITETTAVA JA LIITÄNNÄT ON TEHTÄVÄ SEURAAVAN KODIN MUKAISESTI:



Ruskea – virta
Sininen – 0
Vihreä/keltainen – maa

RUSKEA kaapeli on liitettävä VIRTALIITTIMEEN, jossa saattaa olla merkki "L" tai joka on ruskea tai punainen. **SININEN** kaapeli on liitettävä 0-liittimeen, jossa saattaa olla merkki "N" tai joka on sininen tai musta. **VIHREÄ/KELTAINEN** kaapeli on liitettävä MAA-liittimeen, jossa saattaa olla merkki "E" tai joka on vihreä tai vihreä/keltainen.

- Paljaat kaapeliosuudet on asetettava järjvääseen paikkaan ja suojattava tarvittaessa panssarivaipalla.
- 10 mA:n tai 30 mA:n vikavirtasuojakytkin TÄYTYY liittää virtälähteeseen.
- Verkkovirtaan (kiinteästi) tehtyjen asennusten on oltava paikallisten säädösten mukaisia. Pyydä neuvoa paikallisesta rakennusvirastosta ennen asentamista. Sieltä kerrotaan myös, miten asennuksellesi saadaan hyväksyntä.
- Jos olet epävarma laitteen sähköliitännöistä, pyydä pätevän sähkömiehen tai paikallisen sähkölaitoksen apua.
- Pumppu toimitetaan varustettuna 10 metrin 3-säikeisellä sähkökaapelilla, joka on kiinnitetty moottoriin pysyvästi ja suojattu.
- Sähkökaapelia ei voida vaihtaa. Jos kaapeli vioittuu, pumppua ei saa enää käyttää vaan se on vaihdettava uuteen.
- Jos laitetta ei käytetä ympäri vuoden, se on suojattava pakkaselta tyhjentämällä

vesi ja säilyttämällä kuivassa, pakkaselta suojatussa paikassa.

- Täynnä vettä oleva Saturn Booster painaa lähes 100 kg. ÄLÄ yritä siirtää laitetta sen ollessa täynnä vettä. Tyhjännä laite vetämällä huuhtelukahvasta, jolla osa vedestä poistuu, ja kallistamalla sitten laitetta, kunnes suurin osa vedestä on tyhjentynyt.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: Booster on suljettu tuke, joka voidaan asentaa lammen pintaa alemmas. Jos aiot upottaa sen maahan, sen kans on irrotettava ja vesi on tyhjentävä käsin (talvisäilytystä varten).

Älä koskaan hautaa Saturn Boosteria täysin. Varmista, että kans ja venttiilikotelo ovat maanpinnan yläpuolella kuvan 4 mukaisesti.

1. ASENNUS

Tärkeää:

Saturn Booster voidaan asentaa moniin eri sovelluksiin. Seuraavat ehdot on kuitenkin täytettävä:

- Saturn Boosterin kautta täytyy virrata 3500 – 8000 litraa vettä tunnissa.
- Saturn Booster on liitettävä lammissa olevaan pumppuun, ts. se ei sovi painovoimakäyttöisiin sovelluksiin.
- Varmista, että lampipumppu on sijoitettu 200 mm lammen pohjan yläpuolelle. Tällöin lammen pohjassa mahdollisesti oleva saka ei pääse tukkimaan suodinta, ja jos lammen ulkopuolella on vuoto, lampi ei pääse kuumumaan kokonaan. Jos lammen pohjassa on runsaasti roskaa, ne on parasta poistaa lampi-irurilla ennen uuden suotimen asentamista.
- Saturn Booster on asennettava heti lammissa olevan pumpan jälkeen ennen suodinta ja ultraviolettikirkastinta (UV-kirkastinta).
- Saturn Boosteriin vettä johtavan pumpan nosto ei saa olla yli 6 m (9 psi, 0,6 bar).
- Lähtö- ja huuhteluletkut eivät saa olla yli metrin niiden lähtöasennemaliitäntää korkeammalla.

Asennukseen tarvitaan vielä kaksi lisäletkua:

1. Yksi 25 mm:n, 32 mm:n tai 40 mm:n läpimittainen letku johtamaan jäte Saturn Boosterista sopivaan kukkapenkkiin tai viemäriin ("huuhteluletku")
2. Käytetyn lampipumppuletkun läpimittainen letku liittämään Saturn Boosterin suotimenohitusventtiili takaisin lampeen ("ohitusletku").

Kokoontanto

Ota kaikki osat laatikosta (kuva 1).

Booster vaatii vain tuloasennelman asentamisen (kuva 2)

• Työnä tuloasennelma varovasti kanteen linjat kaksi venttiiliä huolellisesti (kuva 2B)

- Aseta kaksi pulttia takaisin ja kiristä ne pakkauksessa olevalla kuusiotappiavaimella (Fig 2C)

Asennus

Saturn Booster tulee asettaa lammen ulkopuolelle helppopääsyiseen paikkaan, josta jättesiletku on helppo johtaa sopivaan kukkapenkkiin tai viemäriin. Saturn Booster tulee liittää suoraan lammissa olevan pumpan letkuun (ts. ennen suodinta) [ja UV-kirkastinta, jos se on asennettu] (kuva 3). Lähtö- ja jätteletku ei saa nostaa yli metrin Saturn Boosteria korkeammalle (kuva 4); muussa tapauksessa suotimen ohitusventtiili vaikuttaa Saturn Boosterin toimintaan.

Saturn Boosterin tulee olla sileällä, tasaisella pinnalla, esim. katukäytävälataalla.

Tulo- ja lähtöletkut

o Leikkaa käytössä oleva letku rautasahalla kohdasta, johon Booster asennetaan (kuva 5)

- Jos käytetään 32 mm:n tai 40 mm:n letkua, leikkaa kaksi pakkauksessa olevaa letkunjärjestelmän rautasahalla sopiviksi (kuva 6) ja kiinnitä ne tulo- ja lähtöasennelman yläliitäntään.

- Liitä lampipumpun letku pakkauksessa olevilla ruuvikäyttöisillä letkunkiristimillä tuloasennelman letkunjärjestelmään (kuva 7A) ja suotimen letku lähtöasennelman letkunjärjestelmään (kuva 7B).

Huuhdetuletku:

Huuhdetuletkun läpimittava olo 25 mm, 32 mm tai 40 mm, ja letku liitetään lähtöasennelman aliliitäntään pakkauksessa olevalla letkunjärjestelmään ja ruuvikäyttöisillä letkunkiristimillä (kuva 8A). Tämän letkun pää ei saa olla yli metrin Saturn Boosteria korkeammalla.

Suotimenohitusletku:

Suotimenohitusletkussa on oltava sama läpimittava kuin lampipumpun letkussa, ja se liitetään tuloasennelman aliliitäntään pakkauksessa olevalla letkunjärjestelmään ja ruuvikäyttöisellä letkunkiristimellä (kuva 8B).

Saturn Boosterin kytkeminen päälle ensimmäistä kertaa

Kun virtajohto on kytketty verkkovirtalähteeseen edellä mainittujen turva- ja sähköohjeiden mukaisesti, laite on valmiina käyttöön.

- Huuhdetuletkun kahva on työnnettävä täysin alas, jotta letku ei muodosta vuotoreittiä.
- Kytke lampipumppuun virta. Muutaman minuutin kuluttua vettä alkaa virrata Saturn Boosterin läpi suodinjärjestelmään.

! Jos suodinjärjestelmään ei ala virrata vettä muutaman minuutin kuluessa, tarkista uudelleen, että lampipumppu toimii ja että Saturn Boosterin tuloletku on liitetty oikein tuloasennelman yläliitäntään.

- Kytke virta Saturn Boosterin virtalähteeseen. Saturn Booster pesee nyt sisäisen verkko-suotimen vastahuuhdeluella poistaen astian pohjalle kertyvän kiintojätteen.

- Tarkista, ettei huuhdetulo- ja suotimenohitusletkuista virtaa vettä.

! Jos huuhdetuletkusta virtaa vettä, tarkista, että letkun kahva on painettu täysin alas. Jos letkusta virtaa edelleen vettä, nosta ja laske huuhdetuletkua pari kertaa siltä varalta, että venttiiliin on jäänyt roskia.

! Jos suotimenohitusventtiilistä virtaa vettä, se johtuu Saturn Boosterin liian suuresta paineesta. Syyinä voi olla jokin seuraavista:

- 1) Lampipumppu tuottaa liian suuren virtauksen/paineen. Tämä ei ole ongelma, mikäli virtaus suodinjärjestelmään on silti riittävä suuri. Lampipumppuun voidaan kuitenkin asentaa venttiili, joka rajoittaa virtausta Boosteriin ja estää ylipaineventtiiliiä toimimasta jatkuvasti (kuva 9).
- 2) Veden virtaus Saturn Boosterin lähdestä lampeen on rajallista. Tarkista, ettei Saturn Boosterin ja suodinjärjestelmän välisissä letkuissa ole tukoksia. Tarkista, ettei suodinjärjestelmä rajoita virtausta.
- 3) Saturn Boosterin ja biosuotimen välinen korkeusero on liian suuri. Jos suodinjärjestelmä on esimerkiksi vesiputouksen yläpäässä, Saturn Booster on hyvä asettaa samalle korkeudelle.

- Varmista huuhdetuletkun toiminta nostamalla huuhdetuletkua ja tarkistamalla, että huuhdetuletkusta tulee vettä. Jos letkusta tulee selvästi enemmän vettä kuin sitä virtaa suodinjärjestelmään, tarkista, ettei huuhdetuletkussa ole tukoksia ja ettei se ole yli metrin Saturn Boosteria korkeammalla.

2. KÄYTTÖ JA HUOLTO

Käyttö:

Jätteen uloshuuhtelu

Jäte on huuhdeltava ulos järjestelmästä vähintään kerran viikossa. Tämä tehdään nostamalla huuhdetuletkua. Nosta kahvaa kuvan mukaisesti (kuva 10). Kännä koholla olevaa kahvaa 20 astetta myötäpäivään, jolloin se lukkiutuu (kuva 11) (tällöin kahvaa ei tarvitse pidellä ylhäällä palautusjousta vasten, kun jätettä huuhdellaan pois). Kun huuhdetuletkua on täysin koholla, vesivirta ohjautuu huuhdetuletkuun.

Kaikki jäte huuhdoutuu tavallisesti ulos 15 sekunnissa. Tämä voidaan vahvistaa katsomalla läpinäkyvän letkunjärjestelmän näkyvissä olevaa osaa ja odottamalla, kunnes letkunjärjestelmä läpi virtaava vesi on kirkasta.

Kun kaikki jäte on poistettu, nosta kahvaa ylöspäin, käännä sitä 90 astetta vastapäivään ja laske se alas, jolloin vesi alkaa jälleen virrata suodinjärjestelmään. Jos jätteletkusta virtaa edelleen vettä, nosta ja laske huuhdetuletkua pari kertaa, jotta venttiiliin mahdollisesti jääneet roskat irtoavat.

Paineenalennusventtiili (sininen)

Virtausnopeudesta ja roskien määrästä riippuen sininen venttiili voi liikkua normaalkäytön aikana alas. Tämä on merkki siitä, että se säätelee painetta. Jos järjestelmäsi pumppaa lampesta pois runsaasti roskia, sininen venttiili pysyy osittain auki. Tässä tilanteessa on suositeltavaa, että Boosterin jäte huuhdellaan pois päivittäin. Huuhtelun aikana venttiili nousee täysin ylös, mutta laskee osittain pian huuhdelun lopettamisen jälkeen. Vaikka Saturn Booster jatkaa suuren roskamäärän poistamista näissä oloissa, virtausnopeutta vähentämällä sen suoritustyydyä voidaan lisätä estisestään. Koska Saturn Booster parantaa suodatusta, veden kirkkaus ja laatu saattavat parantua, jos virtausnopeutta vielä vähennetään, koska vesi virtaa hitaammin mekaanisen suotimen läpi, biologiselle vaikutukselle jää enemmän aikaa ja altistus UV-kirkastimelle lisääntyy (jos asennettu). Virtausta on helppo säätää asentamalla venttiili lampipumpun letkuun (kuva 9).

Yksi syy runsaaseen roskamäärään on se, että lampipumppu asetetaan liian suuren lammen pohjalle (katso kohta 3, "Asennus").

Suotimesta ei ole poistettu liejuja vähään aikaan ja sininen venttiili on liikkunut alas, nosta ja laske huuhdetuletkua 5 kertaa ja jätä se joka kerta koholle pari sekunniksi, ennen kuin huuhdelet jätettä pois 15 sekunnin ajan. Tällöin kaikki kerääntyneet roskat irtoavat ja huuhdellaan pois.

Talvisäilytys

Jos laitetta ei käytetä ympäri vuoden, suoja se talvipakkaselta tyhjentämällä se ja säilyttämällä sitä kuivassa paikassa. Yhjiönno laite vetämällä huuhdetuletkusta, jolloin osa vedestä poistuu, ja kallistamalla sitten laitetta, kunnes suurin osa vedestä on tyhjäntynyt.

Huolto

Saturn Booster on jatkuvatoiminen eikä vadi lainkaan huoltoaa.

Jos kuitenkin havaitset ongelmaa, tunnista

syy seuraavan tarkistuslistan avulla.

Tuloasennelman venttiilejä voidaan käyttää ongelman määrittämiseen. Tuloasennelman venttiilejä voidaan käyttää ongelman määrittämiseen. Suotimenohitusventtiili on punainen. Normaalkäytössä se on täysin alla eikä sitä näy kirkkaan suojuksen läpi.

Paineenalennusventtiili on sininen.

Normaalkäytössä sen pitäisi vielä olla riittävän ylhäällä näkyäkseen läpinäkyvän sinisen suojuksen läpi (kuva 24).

Huomaa: suojuksen malli on erilainen, ja ne on vaihdettava täysin samanlaiseen suojukseen, ts. sininen suojuksen siniseen venttiiliin ja punainen suojuksen punaiseen venttiiliin.

Mahdollisia ongelmia:

Jos sininen suodintventtiili pysyy täysin alla (jatkuvasti) eikä jätettä tule ulos juuri lainkaan, vastavirtahuuhdetulo ei ehkä toimi enää kunnolla ja verkko-suodin on tukkeutunut:

- Tarkista Saturn Boosterin virtalähde. Jos se on kunnossa:
- Kytke lampipumppu ja (Saturn Boosterin) virtalähde pois
- Irrota Saturn Boosterin kanssi irrottamalla kahdeksan pulttia pakkauksessa olevalla kuusiotappiavaimella (kuva 12).
- Kytke virta Boosterin virtalähteeseen. Veden tulee virrata kermanvärisen roottorin molemmista päistä ja saada roottori pyörimään.
- Jos roottorin päistä ei virtaa vettä, vastavirtahuuhdelun moottori on viallinen ja se on vaihdettava (katso "Moottorin vaihtaminen").
- Jos roottorin päistä tulee vettä mutta roottori ei pyöri, se on saattanut tukkiutua osittain ja täytyy purkaa tukoksen poistamiseksi (katso "Roottorin tukoksen poistaminen").
- Jos kaikki näyttäjä olevan kunnossa, puhdista kaikki roskat osista puutarhaletkulla ja kokoa osat uudelleen.

Jos punainen venttiili on ylhäällä ja vettä virtaa takaisin lampeen suotimenohitusletkun kautta JA sininen venttiili on normaalkäytössä (ylhäällä), järjestelmässä Saturn Boosterin jälkeen on todennäköisesti virtauste:

- Tarkista, ettei Saturn Boosterin ja suodinjärjestelmän välinen ulostuletku ole tukossa ja ettei se ole 1 m korkeammalla.
- Jos suodinjärjestelmä on suljettu (ts. vesi ei palaa lampeen painovoiman vaikutuksesta), tarkista ja puhdista suodinjärjestelmä.

Jos huuhdetuletkusta tippuu vettä vielä huuhdelun jälkeen, nosta ja laske huuhdetuletkua pari kertaa, jotta venttiiliin täydellisen sulkeutumisen mahdollisesti estävät roskat irtoavat.

3. KORJAUS

Moottorin vaihtaminen

- Kytke lampipumppu ja eristä (Saturn Boosterin) virtalähde.
- Irrota Saturn Boosterin virtajohto.
- Vedä huuhdetuletkua ylös, jotta Saturn Boosterin vesimäärä laskee.
- Irrota tarvittaessa tuloasennelman liitetyt kaksi letkua.
- Irrota Saturn Boosterin kanssi irrottamalla kahdeksan pulttia pakkauksessa olevalla kuusiotappiavaimella ja aseta ne syrjään (kuva 12).
- Nosta kermanvärinen osa ylös ja ulos astiasta (kuva 13). Tällöin koko vastahuuhdeluasennelman (moottori

mukaan lukien) tulee ulos astiasta.

- Käännä vastahuuhteluosennelma ylöslaisin astian päällä – moottorin virtajohto on riittävän pitkä tätä varten (kuva 14).

Tässä vaiheessa on suositeltavaa valmistella uuden moottorin virtajohtojon reititys. Tämä käy kätevimmin kiinnittämällä kappale naru alkuperäisen virtajohtoon vapaaseen päähän. Tällä voidaan sitten vetää uusi virtajohto tiivistysholkkin läpi Boosterin ulkopuolelle:

- Löysää tiivistysholkeja kohdasta, jossa virtajohto kulkee astiaan (kuva 15).
- Kiinnitä noin 2 m naru johonkin virtajohtoon vapasssa päässä olevaan sisäjohtimeen.
- Vedä virtajohtoa varovasti Saturn Boosteriin, kunnes naruun voidaan tarttua sekä sisä- että ulkopuolelta. Tällä vedetään läpi kaapelireitityksen uuden moottorin virtajohto (kuva 16)
- Irrota virtajohtossa oleva naru.
- Irrota keskellä oleva pultti (kuva 17) ja nosta musta osa varovasti irti.
- Irrota neljä ruuvia, joilla moottori on kiinnitetty paikalleen (kuva 18), ja nosta moottori ja johto varovasti ulos.
- Kiinnitä vaihtomoottori näillä neljällä ruuvilla.
- Kiinnitä naru uuteen virtajohtoon ja vedä se varovasti kokonaan läpi, kunnes siinä on noin 200 mm löysää (jotta vastahuuhteluosennelma voidaan kääntää oikein päin kokoamisen jälkeen).

Kokoaminen tehdään täsmälleen päinvastoin kuin purkaminen, mutta huomaa seuraavat:

- Varmista, että vastahuuhteluosennelma on asennettu oikein (kuva 19).
- Kiristä tiivistysholkkin mutteri 19 mm:n avaimella (kuva 15) ja muista tarkistaa ennen uudelleenkäynnistämistä, ettei siinä ole vuotoja.
- Varmista, että päätiiviste on asennettu hyvin kanteen. Se on hiukan kannta pienempi, jotta se pysyy paikallaan, kun kansi käännetään ylöslaisin kokoamisvaiheessa.
- Aseta kansi varovasti paikalleen ja varmista, että kannen tiiviste on tiukasti paikallaan. Kiristä kaikki kansipultit pakkauksessa olevalla kuusiotappiavaimella (kuva 20).

Käynnistä Booster uudelleen noudattamalla ohjeita ja tarkistamalla mahdolliset vuodot.

Roottorin tukoksen poistaminen:

- Kytke lampipumppu ja eristä (Saturn Boosterin) virtälähde.
 - Irrota Saturn Boosterin virtajohto.
 - Vedä huuhtelukahva ylös, jotta Saturn Boosterin vesimäärä laskee.
 - Irrota tarvittaessa tuloosennelmaan liitetyt kaksi letkua.
- Irrota Saturn Boosterin kansi irrottamalla kahdeksan pulttia pakkauksessa olevalla kuusiotappiavaimella ja aseta ne syrjään (kuva 12). Piitele kermanväristä osaa ja nosta vastahuuhteluosennelma varovasti ulos (kuva 13). Aseta vastahuuhteluosennelma pystyasentoon maahan. Irrota vastahuuhteluosennelman keskipultti pakkauksessa olevalla kuusiotappiavaimella (kuva 21). Kermanvärinen roottori voidaan nyt nostaa ylös ja poistaa (kuva 22). Tarkasta, ettei roottorisella ole tukoksen merkkejä. Jos tukosta ei voida poistaa huuhtelamalla roottori puutarhaletkulla, se on purettava irrottamalla kyminen ruuvia. Puhdista puretun roottorin sisäosa. Kokoaminen tehdään täsmälleen

päinvastoin kuin purkaminen, mutta huomaa seuraavat: Tarkista ennen roottorin takaisin asettamista, onko valkoisessa ylälaakerissa tai mustassa alalaakerissa roskia ja puhdista ne tarvittaessa.

- Verkkosuotimen päällä oleva musta kumitiiviste ja sisäastian päällä oleva tiiviste ovat saataneet irrota kermanvärisen osan mukana. Irrota siinä tapauksessa kermanvärisen osan kaksi tiivistettä ja aseta ne takaisin verkkosuotimeen ja sisäastiaan ennen uudelleen kokoamista.
- Aseta kansi varovasti paikalleen ja varmista, että kannen tiiviste on tiukasti paikallaan. Kiristä kaikki kansipultit pakkauksessa olevalla kuusiotappiavaimella (kuva 20).

VARAOSAT

Osanumerot	
1. Vastahuuhtelupumppu	Z12795
2. Harsorumpu	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Järjestelmä paineenalennusventtiili	Z12750

Ota yhteys Hozelock Cyprion asiakaspalveluosastoon.

KAHDEN VUODEN TAKUU

Jos tuotetta ei voida enää huoltaa kahden vuoden sisällä ostopäivästä, myyntiedustajan korjaa tai vaihtaa sen harkintansa mukaan maksutta, ellei edustaja katso, että sitä on vaurioitettu tai käytetty väärin. Pääset hyötymään tämän takuun edusta lähtökäytöllä tuotteen ja ostosittien suoraan Hozelock Cyprion asiakaspalveluosastolle.

www.hozelock.com

N Hozelock Cyprion Saturn Booster ei ole innovatiiviseltä selvensend mekaanisista forfilter. Saturn Booster ei beregnet til å brukes foran et biologisk filter med pumpefilter for til fiskedamper på mellom 7,000 og 16,000 liter, og vil fjerne opp til 75 % av avfaller til dammen. Dette reduserer vedlikehold av filteret og vil forbedre den biologiske nyttevirkningen av det eksisterende filteret.

Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har blitt gitt opplæring i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med maskinen.

(Kun Australia og New Zealand) Dette apparatet skal ikke brukes av små barn eller svake personer med mindre de har passende oppsyn fra en ansvarlig person som sikrer at de bruker apparatet på en sikker måte. Barn må ikke få leke med kjøleskapet.

BESKRIVELSE

Saturn Booster har blitt utviklet over flere år og bruker patentert teknologi som først ble brukt på "Answer", verdens første selvensendende filter fra Evolution Aqua, for å gi renere vann samtidig med at vedlikehold av filteret reduseres betraktelig.

Skittent vann fra dammen blir pumpet inn i Saturn Booster og virvlet omkring et rundt filter med nett av polyester. De fleste partiklene fanges opp i nettet og blir så fjernet av en roterende stange. Partikler som har løstnet, faller ned i en stor avfallsbeholder i bunnen, mens det rene vannet går gjennom og videre til det eksisterende filterssystemet.

Dette er en lukket enhet, så for å fjerne avfallet fra Saturn Booster, er det bare å løfte spylehåndtaket i noen sekunder hver uke.

Saturn Booster er laget med tanke på enkel modifisering i en eksisterende installasjon. Slangestussende som følger med kan koples til en 25 mm, 32 mm eller 40 mm slange.

For å sikre pålitelig drift er to ventilert bygd inn i innløpsmontasjen. Disse er fargekodet – blå og rød.

Den røde ventilen er en filteromløpsventil og forhindrer skade på Saturn Booster hvis trykket av en eller annen grunn blir for høyt. Ventilen beskytter Saturn Booster ved å lede strømmingen tilbake til dammen via den nedre slangekoplingen på innløpsmontasjen.

Den blå ventilen er en selvregulerende, trykkfølsom avlastningsventil, som sikrer optimal drift ved at trykkdifferensialen over nettfileret inni Saturn Booster reguleres. Ventilen vil kunne gå ned under vanlig drift, uavhengig av strømningshastighet og mengde slam, og indikerer at den regulerer trykket.

SIKKERHET OG ELEKTRISKE FORBINDELSER

(i samsvar med bestemmelser for elektrisk opplegg)

- Strømforsyningen må alltid frakoples før du begynner å håndtere, vedlikeholde, reparere eller installere utstyr i dammen.
- Dette produktet er ikke nedsenkbar og skal plasseres der det ikke kan falle ned i vannet eller bli vassstrukket. Men konstruksjonen er værbestandig og Saturn Booster kan trygt installeres utendørs.
- Dette produktet leveres med 10 m trelederkabel for tilkopling til nettforsyningen. Tilkoplingen til nettforsyningen skal være permanent, på et tørt, værbestandig sted, gjennom en topolet brytersikret stikkløst med kontaktavstand på minst 3 mm – (skillebryter) til BS 3676 – og utstyrt med en 3 ampere sikring.
- DETTE APPARATET MÅ JORDNES, OG DET ER VIKTIG AT FORBINDELSENE GJØRES VED BRUK AV FØLGENDE KODE;



Den BRUNE ledningen skal koples til den STRØMFØRENDE klemmen som er merket "L" eller farget brun eller rød. Den BLÅ ledningen skal koples til NULLPUNKT klemmen som er merket "N" eller farget blå eller svart. Den GRØNNE/GULE ledningen skal koples til JORD klemmen som er merket "E" eller farget grønn eller grønn/gul.

- Eksponerte kabellengder skal plasseres på forsvarlig måte og om nødvendig beskyttes med panserrer.
- Nettforsyningen MÅ være utstyrt med en 10mA eller 30mA reststrømbryter.
- Permanente installasjoner til nettforsyningen (fastkoplede) må oppfylle

kravene til lokale myndigheter. Ta kontakt med de lokale myndighetenes bygningsskontrollavdeling for du begynner å installere, de vil forklare hvordan du får installasjonen godkjent.

- Hvis du er i tvil om tilkopling til nettforsyningen, bør du kontakte en autorisert elektriker eller lokale myndigheter.
- Pumpen er utstyrt med 10 m treleiderkabel som er fast oppkoblet og kapslet til motoren. Forsyningskabelen kan ikke byttes ut. Hvis kablen er ødelagt, skal pumpen tas ut og kasseres og må erstattes med ny pumpe.
- Hvis enheten ikke skal gå hele året, må den beskyttes mot frost. Den skal tømmes og flyttes til et tørt, frostsikkert sted.
- Saturn Booster veier nesten 100 kg når den er full av vann. Du må IKKE prøve å flytte den når den er full av vann. Tøm den ved å trekke opp slyehåndtaket for å tømme ut litt av vannet, deretter tipper Boosteren forsiktig til mesteparten av vannet er tømt ut.

VIKTIG: Boosteren er et lukket produkt og kan installeres lavere enn dammens nivå. Hvis du har tenkt å grave det ned, må du ta av lokket og bruke sifong eller øse til å tømme vannet (til lagring om vinteren). Saturn Booster-enheten må aldri begraves fullstendig. Sørg for at lokket og filterhuset er over bakkenivå som vist i fig. 4.

1. INSTALLASJON

Viktig:

Saturn Booster kan monteres i en hel rekke installasjoner. Følgende betingelser må imidlertid oppfylles:

- Vannstrømningen gjennom Saturn Booster må være mellom 3,500 og 8,000 liter i timen.
- Saturn Booster må koples til en pumpe i dammen, den egner seg altså ikke til installasjoner med falltilførsel.
- Sørg for at pumpen i dammen står 200 mm høyere enn bunnen av dammen. Da unngår du at filteret overleses av slam på bunnen av dammen, og hvis det skulle bli lekkasje utenfor dammen, vil du unngå at dammen blir fullstendig tom. Hvis det er mye bunnsfall i dammen, er det alltid best å ta det vekk med renseapparat til dam før et nytt filter installeres.
- Saturn Booster må installeres like bak pumpen i dammen og foran både filteret og UV-Cen (det ultrafiolette klæringsapparatet).
- Pumpen som forsyner Saturn Booster må ikke ha en maksimal fallhøyde som overskrider 6 m (9 psi, 0,6 bar).
- Slangene til utløp og utspyling må ikke være mer enn 1 m høyere enn tilkoplingen til utløpsmontasjen.

Du vil trenge to ekstra slanger for å fullføre installasjonen:

1. En med 25 mm, 32 mm eller 40 mm diameter for å lede avfallet fra Saturn Booster til et passende blomsterbed eller avløp ("utspylingsslangen")
2. En slange med samme diameter som den eksisterende slangen fra pumpen i dammen, som skal koples fra filterets omløpsventil på Saturn Booster og tilbake til dammen igjen ("omløpslangen").

Montering

Pakk ut alle deler fra esken (Fig 1).

Boosteren trenger bare å få

innløpsmontasjen satt på (se fig 2).

- Skyv innløpsmontasjen forsiktig inn i lokket og rett inn de to ventilene omhyggelig (Fig 2B)
- Sett inn de to boltene igjen og stram til med sekskantnøkkelen som følger med (Fig 2C)

Installasjon

Saturn Booster skal plasseres utenfor dammen på et lett tilgjengelig sted der utspylingsslangen kan ledes til et passende blomsterbed eller avløp. Saturn Booster skal koples direkte til slangen til pumpen i dammen (dvs. for filteret [og UV-Cen hvis montert]) (Fig 3). Utløps- og utspylingsslangene må ikke ligge mer enn én meter høyere enn Saturn Booster (Fig 4), ellers vil filterets omløpsventil virke inn på Saturn Boosters virkemåte.

Saturn Booster skal stå på et flatt og jevnt underlag, f.eks. en steinhelle.

Innløps- og utløpslanger:

- Kutt den eksisterende slangen med baufil på det stedet der Boosteren skal installeres; slangen mellom Boosteren og filteret må ikke være mer enn 2 m lang (Fig 5).
- Bruker du en 32 mm eller 40 mm slange, skal du kutte to av de medfølgende slangestussene med baufil så de passer (Fig 6) og sette dem på den øvre koplingen på både innløpsmontasjen og utløpsmontasjen.
- Vikle de selvklebende skumbåndene rundt slangen og plasser slangeklemmene over båndene for å kople slangen fra pumpen i dammen til slangestussen på innløpsmontasjen (Fig 7A), og slangen til filteret til slangestussen på utløpsmontasjen (Fig 7B).

Utspylingsslange:

Utspylingsslangen kan ha en diameter på 25 mm, 32 mm eller 40 mm og skal koples til den nedre tilkoplingen på utløpsmontasjen ved bruk av slangestussen og slangeklemmen som følger med (Fig 8A). Husk at enden på denne slangen ikke må være mer enn én meter høyere enn Saturn Booster.

Filterets omløpslange:

Filterets omløpslange må ha samme diameter som slangen til pumpen i dammen og skal koples til den nedre tilkoplingen på innløpsmontasjen ved bruk av slangestussen og slangeklemmen som følger med (Fig 8B). Saturn Booster slås på for første gang

Når du har koplet nettkablen til strømforsyningen i henhold til instruksene "Sikkerhet og elektriske forbindelser" ovenfor, er du klar til å starte.

- Pass på at utspylingshåndtaket er skjøvet helt ned for å sikre at det ikke er noen åpning så det kan lekke vann ut av utspylingsslangen.
- Slå på pumpen i dammen. I løpet av et par minutter vil vannet begynne å filtrere gjennom Saturn Booster og inn i filtersystemet.

! Hvis det ikke strømmer noe vann til filtersystemet etter et par minutter, må du dobbeltsjekke at pumpen virker, og at Saturn Boosters innløpslange er riktig tilkopledd til den øvre koplingen på innløpsmontasjen.

- Slå på strømforsyningen til Saturn Booster. Nå vil Saturn Booster spyle det innvendige nettfilteret og fjerne fast avfall, som vil synke til bunnen av beholderen.
- Sjekk at det ikke er noe vann som renner ut av utspylingsslangen og filterets

omløpslange.

! Hvis det renner vann ut av utspylingsslangen, må du sjekke at utspylingshåndtaket er helt ned. Hvis vannet fortsetter å renne ut av utspylingsslangen, skal du løfte og senke utspylingshåndtaket et par ganger i tilfelle noe boss har satt seg fast i ventilen.

! Hvis det renner vann ut av filterets omløpslange, er det fordi det er for høyt trykk i Saturn Booster. Det er tre mulige årsaker:

- 1) Pumpen i dammen yter for stor strømning/for høyt trykk. Dette er ikke noe problem, forutsatt at det fremdeles er rimelig trykk til filtersystemet, men hvis du setter en ventil i pumpestasjonen i dammen for å begrense strømningen til Boosteren, vil du unngå å overtrykkventilene fungerer hele tiden (Fig 9).
- 2) Strømningen av vann fra Saturn Boosters utløp til dammen blir begrenset. Sjekk at alle slanger mellom Saturn Booster og filtersystemet er fri for tilstopning. Sjekk at filtersystemet ikke begrenser strømningen.
- 3) Det er for stor høydeforskjell mellom Saturn Booster og det biologiske filteret. Hvis filtersystemet er på toppen av et vannfall, for eksempel, bør Saturn Booster helst plasseres i samme høyde.
- Du kan bekrefte at utspylingsventilen virker ved å løfte utspylingshåndtaket og sjekke at vannet strømmer ut fra utspylingsslangen. Hvis vannstrømningen fra slangen er mye mindre enn det som strømmer inn i filtersystemet, må du sjekke at utspylingsslangen ikke er tilstoppet, og også dobbeltsjekke at den ikke ligger mer enn én meter høyere enn Saturn Booster.

2. DRIFT OG VEDLIKEHOLD

Drift:

Utspyling av avfall

Avfall bør spyles vekk minst én gang i uken. Dette gjøres ved å løfte utspylingshåndtaket (Fig 10). Når utspylingshåndtaket er helt oppe, vil vannstrømmen ledes om til utspylingsslangen. Alt avfall vil vanligvis bli spylt ut i løpet av femten sekunder. Dette kan du bekrefte ved å se på den synlige delen av den gjennomskitige slangestussen og vente til vannet som strømmer gjennom slangestussen blir klart.

Når det er ferdig, skal det senkes (Fig 11) slik at strømmen ledes til filtersystemet igjen. Hvis vannet fortsetter å strømme ut av avløpslangen, skal du løfte og senke utspylingshåndtaket et par ganger for å løse eventuelt avfall som har satt seg fast i ventilen.

Trykkfølsom avlastningsventil (blå)

Den blå ventilen kan gå ned under vanlig drift, avhengig av strømningshastighet og mengde slam. Dette indikerer at den regulerer trykket. Hvis installasjonen har mye avfall som pumper fra dammen, vil den blå ventilen bli stående delvis åpen. I en slik situasjon anbefaler vi at slammest i Boosteren spyles vekk hver dag. Under spylingen vil ventilen gå helt opp, men vil gå delvis ned igjen like etter at jobben er gjort. Under slike forhold, selv om Saturn Booster vil fortsette å fjerne store mengder avfall, kan resultatet bli bedre hvis gjennomstrømningen reduseres. Saturn Booster har bedre filteringssegenskaper, derfor kan en redusert gjennomstrømning ofte føre til klarere vann av bedre kvalitet som resultat av lavere strømningshastighet gjennom det mekaniske filteret, lengre

oppholdstid for biologisk virkingsomhet og lengre eksponering for UVC-enheten (hvis montert). En enkel måte å justere strømingen på, er å montere en ventil i slangen på pumpen i dammen (fig. 9).

En annen grunn til at der er mye avfall kan være at pumpen i dammen er plassert på bunnen av en skitten dam (se pkt. 3 i "Installasjon").

Hvis Boosteren ikke er blitt avslammet på en stund og den blå ventilen har gått ned, kan du bevege spylehåndtaket opp og ned 5 ganger, holde det oppe et par sekunder hver gang for å slå slammet spyles ut i 15 sekunder. Avfall som kan ha dannet seg, vil løse og kan spyles vekke.

Bruk av middel mot teppealger

Hvis du har brukt et spesialmiddel mot teppealger, vil det få teppealgene til å løse seg opp i biter, som kan komme inn i Boosteren og tette til nettet i filteret. Det kan unngås ved å ta Boosteren ut av filtersystemet og så kople pumpe slangen i dammen direkte til filteret. Boosteren kan tilkoples igjen når de løste teppealgene er fjernet fra dammen. Dette kan ta mellom 4 og 6 uker.

Vinterlagring

Hvis enheten ikke skal være i gang hele året, skal den beskyttes mot kulde om vinteren ved å tomme den og lagre enheten på et tørt sted.

For å tomme den, skal du dra opp spylehåndtaket for å tomme ut litt vann og så tippe Saturn Booster forsiktig til mesteparten av vannet er tømt ut.

Vedlikehold

Boosteren er beregnet til kontinuerlig drift og skulle ikke trenge noe vedlikehold.

Skulle du likevel få problemer, skal du bruke sjekklisten nedenfor for å finne årsaken.

OBS

AUTOMATISK SIKRING. For å forsikre at motoren i Boosteren får lang brukstid og for å unngå skade er den utstyrt med en automatisk termisk overbelastningsbryter. Motoren vil da bli slått av hvis den går varm. Hvis det skjer, skal strømmen slås av ved nettforsyningen til pumpen. Sjekk hva årsaken kan være. Det skyldes vanligvis at vannet ikke strømmer gjennom Boosteren. Sjekk at pumpen i dammen fungerer som den skal og at vannet strømmer gjennom filtersystemet. Vent i 15 minutter så motoren kan kjøle seg ned og tilbakestilles automatisk. Deretter skal nettforsyningen til pumpen slås på. Hvis problemet vedvarer, er det et problem med motoren, og må undersøkes i samme rekkefølge som hvis den blå den blå filterventilen er nede. Ventilene på innløpsmontasjen kan brukes til å bedømme hva problemet kan være. Filterets omløpsventil er rød, og i vanlig drift er ventilen helt nede og ikke synlig gjennom det klare lokket. Den trykkfølsomme avlastningsventilen er blå, og i vanlig drift skulle den fortsatt være så høyt oppe at den kan sees gjennom det transparente blå lokket (fig 24).

Merk: De to lokkene har forskjellig utforming og må settes på den tilsvarende delen igjen, dvs. det blå lokket på den blå ventilen og det klare lokket på den røde ventilen. Det er bajonetlås på lokkene. Lokket tas av med den medfølgende skrunøkkel ('A' Fig 1). Drei lokket ca. 20° mot urviseren, løft det litt opp og dreg det med urviseren for å ta det av (Fig 23).

Mulige problemer:

Hvis den blå filterventilen er helt nede (hele tiden) og svært lite avfall spyles ut, er det sannsynlig at utspylingen er blitt ineffektiv og nettfileret er blokkert;

• Sjekk strømforsyningen til Saturn Booster. Hvis den er OK:

- Slå av pumpen i dammen og strømforsyningen (til Saturn Booster)
- Først må du sjekke at den blå ventilen er fri for avfall ved å ta av det blå lokket. Hvis avfall holder ventilen åpen, må det fjernes, deretter skal den testes igjen for å se at den virker som den skal. Hvis det fortsatt er et problem, må det sjekkes på følgende måte:
- Ta av lokket på Saturn Booster ved å skru løs de åtte boltene med sekskantnøkkelen som følger med (Fig 12).
- Slå på strømforsyningen til Boosteren. Det skulle strømme vann fra begge ender av den kremgule rotoren og få rotoren til å rotere.
- Hvis det ikke strømmer noe vann ut av endene på rotoren, er spylemotoren defekt og må skiftes ut (se "Skifte motor").
- Hvis det strømmer vann ut av endene på rotoren men rotoren ikke roterer, kan rotoren ha blitt delvis tilstoppet og må tas fra hverandre for å fjerne tilstoppingen (se "Fjerne tilstopping i rotoren").
- Hvis det later til at alt er i orden, skal delene skylles med en hageslange for å fjerne eventuelt boss, og settes sammen igjen.

Hvis den røde ventilen er oppe og vannet strømmer tilbake til dammen igjen gjennom filterets omløpslange, **OG** hvis den blå ventilen er i den vanlige stillingen når den er i gang (oppe), er det sannsynlig at det er en strømningsrestriksjon nedstrøm for Saturn Booster:

- Sjekk at utløpslangen mellom Saturn Booster og filtersystemet er uten tilstopping, og at utløpslangen ikke stiger mer enn 1 meter.
- Hvis filtersystemet er lukket (dvs. vannet går ikke tilbake til dammen igjen ved bruk av gravitasjon), må filtersystemet sjekkes og rengjøres.
- Hvis problemet ikke skyldes noen av disse tingene, er det mulig at noe avfall sitter fast på ventilsetet. For å fjerne avfallet må du ta av det klare lokket med skrunøkkel som følger med (Fig 23), og løfte ut den røde ventilmontasjen. Fjern avfallet, sjekk at ventilsens kumtetting ikke er skadd, og sett sammen igjen.

Hvis det fortsatt pipler vann ut av utspylingslangen etter spyling, skal spylehåndtaket løftes og senkes et par ganger for å løse eventuelt boss som kan ha gjort at ventilen ikke kunne lukke seg helt igjen.

3. REPARASJON

Skifte motor

- Slå av pumpen i dammen og isoler strømmen til Saturn Booster.
- Kople Saturn Boosterens kabel fra strømforsyningen.
- Dra utspylingshåndtaket opp for å senke vannstanden i Saturn Booster.
- Hvis det er nødvendig, skal de to slangene som er koplet til innløpsmontasjen frakoples.
- Ta av lokket på Saturn Booster ved å skru ut de 8 boltene med sekskantnøkkelen som følger med og legg det til side (Fig 12)
- Løft den kremgule støpte delen forsiktig opp og ut av beholderen (Fig 13). Da kan hele spylemontasjen (motoren inkludert) komme ut av beholderen.
- Sett spylemontasjen opp ned på toppen

av beholderen – motorens strømkabel er slakk nok til å kunne gjøre det (Fig 14).

På dette stadiet er det greit å forberede plassering av strømkabelen til den nye motoren. Den letteste måten å gjøre det på, er å binde en hyssing på den frie enden av den opprinnelige strømkabelen, slik at denne kabelen kan dras gjennom kabelmuffen på utsiden av Boosteren:

- Løsne kabelmuffen der strømkabelen går inn i beholderen (Fig 15).
- Bind en hyssing på ca. 2 m på en av de indre lederne i den frie enden av strømkabelen.
- Trekk strømkabelen forsiktig inn i Saturn Booster, helt til hyssingen kan nå både innmønstret og utenfra. Den vil bli brukt så kabelformingen på den nye motorens strømkabel kan trekkes igjennom (Fig 16).
- Ta hyssingen av strømkabelen.
- Skru ut boltene i midten (Fig 17) og løft den svarte foringen forsiktig av.
- Skru ut de fire skruene som holder motoren på plass (Fig 18) og løft motoren og kabelen forsiktig fri.
- Skru den nye motoren på plass, bruk de samme fire skruene.
- Bind hyssingen på den nye strømkabelen og trekk den forsiktig helt gjennom, til du har ca. 200 mm slakk (så spylemontasjen kan snus den riktige veien når den skal settes på plass igjen).

Monteringen er i omvendt rekkefølge til demontering, men merk:

- Sørg for at spylemontasjen er plassert korrekt (Fig 19).
- Bruk en 19 mm skrunøkkel og stram til mutteren på kabelmuffen (Fig 15), og husk å se etter lekkasje når den startes igjen.
- Sørg for at hovedtettingen sitter godt på lokket. Den er litt mindre enn lokket for å sikre at den holder seg på plass når lokket snus opp ned ved montering.
- Sett lokket forsiktig på igjen og sørg for at tetningen på lokket sitter godt på plass. Stram til alle boltene på lokket med sekskantnøkkelen som følger med (Fig 20).

Når Boosteren startes igjen, må du følge instruksene og se etter lekkasje.

Fjerne tilstopping i rotoren:

- Slå av pumpen i dammen og isoler strømmen til Saturn Booster.
- Kople Saturn Boosterens kabel fra strømforsyningen.
- Dra utspylingshåndtaket opp for å senke vannstanden i Saturn Booster.
- Hvis det er nødvendig, skal de to slangene som er koplet til innløpsmontasjen frakoples.

Ta av lokket på Saturn Booster ved å skru ut de 8 boltene med sekskantnøkkelen som følger med og legg det til side (Fig 12). Hold den kremgule foringen og løft spylemontasjen forsiktig ut av beholderen (Fig 13). Sett spylemontasjen på høykant på bakken. Skru ut den midtre boltene som holder spylemontasjen, bruk sekskantnøkkelen som følger med (Fig 21). Den kremgule rotoren kan nå løftes opp og tas ut (Fig 22). Undersøk rotoren, se etter tegn på tilstopping. Hvis tilstoppingen ikke kan fjernes ved å spyle rotoren med en hageslange, må den tas fra hverandre ved å skru ut 8 skruer. Når den er tatt fra hverandre, vaskes rotoren innvendig. Den monteres igjen i omvendt rekkefølge til demontering, men merk: For rotoren settes på plass igjen, må du sjekke om det er noe boss på det øvre hvite og det nedre svarte lageret og vaske om

necessário.

- Den svarte gummitettingen på toppen av nettfilteret og tettingen på toppen av den indre beholderen kan ha kommet av sammen med den kremgule formingen. Har de det, må de to tettingene tas av den kremgule formingen og settes på nettfilteret og den indre beholderen før det settes sammen igjen.
- Sett lokket forsiktig på og sørg for at tettingen på lokket sitter godt på plass. Stram til alle boltene på lokket med sekskantnøkkelen som følger med (Fig 20).

RESERVEDELER

Delnr.	
1. Spylepumpe	Z12795
2. Tråddukstremmel	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Avlastningsventil	Z12750

Kontakt Hozelock Cyprio kundeserviceavdeling.

2 ÅRS GARANTI

Hvis dette produktet blir ubrukelig innen 2 år fra kjøpsdato, vil det bli reparert eller erstattet gratis etter forhandlerens skjønn, med mindre det etter forhandlerens mening er skadd eller misbrukt. For å benytte seg av denne garantien, skal produktet sendes, sammen med kvittering, direkte til Hozelock Cyprio kundeserviceavdeling.

www.hozelock.com

P O apparatet Saturn Booster, da Hozelock Cyprio, é um pré-filtro mecânico inovador, criado para efectuar a sua própria limpeza.

Concebido para funcionar anteriormente a qualquer tipo de filtro biológico alimentado com uma bomba e próprio para lagos com peixes com capacidades de 7.000 a 16.000 litros, o Saturn Booster remove até 75% dos detritos do lago. Este processo reduz a manutenção do filtro e melhora o desempenho biológico do filtro utilizado.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com uma capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que esteja sob a supervisão ou tenha recebido, de uma pessoa responsável pela sua segurança, instruções relativas à utilização do aparelho. As crianças devem ser sempre vigiadas e nunca se deve permitir que brinquem com o aparelho. (Apenas na Austrália e NZ) Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças jovens ou pessoas enfermas a não ser que estejam a ser devidamente vigiadas por uma pessoa responsável, para assegurar a utilização segura do aparelho. As crianças jovens devem ser sempre vigiadas e nunca se deve permitir que brinquem com o aparelho.

DESCRIÇÃO

O Saturn Booster foi desenvolvido ao longo de vários anos e emprega tecnologias patenteadas, empregadas pela primeira vez no filtro 'Answer' – o primeiro filtro de auto-limpeza do mundo, desenvolvido pela Evolution Aqua para proporcionar águas límpidas e para lhe fornecer uma redução significativa da manutenção do filtro.

A água suja do filtro é bombeada para dentro do Saturn Booster, sendo depois

canalizada num movimento rotativo, em volta de um filtro circular de rede de poliéster. A maior parte das partículas fica presa na rede, sendo depois removida por meio de um jacto rotativo. As partículas desalojadas caem dentro de uma grande área situada no fundo do filtro, para recolha dos detritos, ao mesmo tempo que a água limpa passa para o sistema de filtração.

Como a unidade é compacta e fechada, para se removerem os detritos do Saturn Booster basta levantar a alavanca de limpeza a pressão durante alguns segundos, uma vez por semana.

O Saturn Booster foi concebido para ser encaixado, de forma simples, na retaguarda de uma instalação já activada. As peças para encaixe da mangueira fornecidas permitem o encaixe de mangueiras de 25 mm, 32 mm ou 40 mm.

Para assegurar uma operação de confiança, incorporaram-se duas válvulas no conjunto de peças de admissão. Estas válvulas encontram-se codificadas por cores – azul e vermelho.

A válvula vermelha é uma válvula de passagem por cima do filtro, a qual protege o Saturn Booster contra quaisquer danos que o aparelho possa sofrer se, por alguma razão, a pressão ultrapassar os níveis de segurança. A válvula protege o Saturn Booster, reorientando para tal a corrente de água novamente em direcção ao lago, através da conexão inferior da mangueira do conjunto de admissão.

A válvula azul é uma válvula reguladora de pressão muito sensível e de auto-regulação, que assegura uma operação ideal através do controlo do diferencial de pressão em toda a rede do filtro no interior do Saturn Booster. Dependendo da velocidade da corrente e do nível de detritos, a válvula pode baixar durante o seu funcionamento normal, o que indica que está a regular a pressão.

A SEGURANÇA E AS LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

(de acordo com os regulamentos que regulam as ligações eléctricas)

- Desligue sempre a ligação às linhas de abastecimento antes de começar a manipular, efectuar a manutenção, consertos ou instalação de quaisquer equipamentos para lago.
- Este produto não é submersível, devendo ser posicionado de tal forma que não possa cair na água ou ficar cheio de água. Este modelo é, porém à prova de intempéries, o que faz com que o Saturn Booster possa ser instalado ao ar livre de modo seguro.
- Este produto é fornecido com 10 m de cabo eléctrico com 3 núcleos, para ligação à rede de alimentação. A conexão à rede de alimentação deve ser feita de forma permanente, dentro de um receptáculo seco e à prova das intempéries, através de uma linha em derivação de dois pólos, equipada com um interruptor com fusíveis, com um intervalo mínimo de contacto de 3 mm – o '(desconector), de acordo com os padrões BS 3676' – incluindo um fusível de 3 amp.
- ESTE APARELHO DEVE SER LIGADO À TERRA E É ESSENCIAL QUE AS LIGAÇÕES SEJAM FEITAS DE ACORDO COM O SEGUINTE CÓDIGO:



Castanho – em tensão
Azul – neutro
Verde/amarelo – de terra

O cabo CASTANHO deve ser ligado ao

terminal EM TENSÃO, o qual poderá patentear a marca 'L' ou ser de cor castanha ou vermelha. O cabo AZUL deve ser ligado ao terminal NEUTRO, o qual poderá patentear a marca 'N' ou ser de cor azul ou preta. O cabo VERDE/AMARELO deve ser ligado ao terminal DE TERRA, o qual poderá patentear a marca 'E' ou ser de cor verde ou verde e amarela.

- Os comprimentos de cabo exposto devem ser posicionados com cuidado e protegidos, se necessário, por tubos blindados.
- É NECESSÁRIO equipar a rede de abastecimento com um interruptor do circuito de corrente residual (ou RCD) de 10 mA ou 30 mA.
- As instalações de ligação às linhas de abastecimento (ligações eléctricas permanentes) devem obedecer aos regulamentos das autoridades locais. Contacte o departamento de controlo das construções das suas autoridades locais e obtenha conselhos antes de iniciar a instalação, e os técnicos do departamento indicar-lhe-ão como fazer tudo o necessário para que a sua instalação seja aprovada.
- Em caso de dúvida sobre a ligação eléctrica à fonte de alimentação, consulte o um electricista qualificado ou as suas autoridades locais.
- A bomba vem equipada com 10 metros de cabo eléctrico de 3 fios, o qual está permanentemente ligado ao motor e vedado com ele. O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo sofrer algum dano, é necessário retirar e descartar a bomba, substituindo-a por uma bomba nova.
- Proteja a unidade contra a geada se não tiver funcionado ainda durante um ano inteiro e, para tal, escoe a água e coloque a unidade em local seco onde não caia a geada.
- Quando se encontra cheio de água, o Saturn Booster pesa quase 100 kg. NÃO tente mudá-lo de posição caso esteja cheio de água. Para o escoar, levante a alavanca de limpeza a pressão, para vaziar parte da água, e incline depois levemente o Booster até vaziar quase toda a água.

NOTA IMPORTANTE: O Booster é um produto fechado e pode ser instalado abaixo do nível das águas do lago. Se desejar enterrá-lo, precisa de retirar a tampa e remover a água, com um sifão ou uma concha, a fim de esvaziar o aparelho (para armazenar durante o inverno).

Não entre nunca por completo o Saturn Booster. Certifique-se de que a tampa e a caixa da válvula ficam posicionadas acima da superfície do solo, tal como ilustrado na fig. 4.

1. INSTALAÇÃO

Importante:

O Saturn Booster pode ser montado numa grande série de instalações diferentes. É porém necessário obedecer às seguintes condições:

- A corrente de água que passa pelo Saturn Booster deve ser de 3500 litros por hora e de 8000 litros por hora.
- O Saturn Booster tem de ser ligado a uma bomba colocada no interior do lago, ou seja, não é próprio para instalações alimentadas com acção da gravidade.
- Certifique-se de que a bomba que se encontra dentro do lago está a uma

elevação de 200 mm (9") acima do fundo do lago. Isto evita que os sedimentos presentes no fundo do lago soterram o filtro e, no caso de haver uma fuga no exterior do lago, não permite que o lago seja completamente esvaziado. Se o lago tiver muitos detritos no fundo, convém remover os mesmos com um aspirador para lago, antes de instalar novo filtro.

- O Saturn Booster deve ser instalado directamente a seguir à bomba que se encontra dentro do lago e antes do Filtro e do Clarificador de Raios Ultravioleta (UVC).
- A bomba que alimenta o Saturn Booster não deve ter uma pressão máxima de mais de 6 m (9 psi, 0,6 bar).
- As mangueiras de saída e remoção da lama não deve ficar a mais de 1 metro de altura acima do conjunto de saída.

Para concluir esta instalação são necessárias duas mangueiras adicionais:

1. Uma com 25 mm, 32 mm ou 40 mm de diâmetro, para remoção dos detritos do Saturn Booster para um canteiro ou local de escoamento convenientemente situado (a mangueira de extracção ou Flush Away)
2. Uma mangueira com um diâmetro igual ao da mangueira da bomba do seu lago, para ligação da válvula de passagem por cima do filtro do seu Saturn Booster e retorno ao lago (a mangueira de passagem ou bypass).

Montagem

Desembale todos os itens que se encontram na caixa (Fig. 1).

Para montar o Booster, basta montar o conjunto de admissão (consulte a Fig. 2)

- Empurre levemente o conjunto de admissão contra a tampa, alinhando cuidadosamente as duas válvulas (Fig. 2B)
- Volte a encaixar, aparafusar e apertar os dois parafusos, apertando-os bem com ajuda da chave macho fornecida (Fig. 2C)

Instalação

O Saturn Booster deve ser posicionado fora do lago, numa posição de acesso fácil, onde a mangueira de extracção dos resíduos possa ser orientada em direcção a um canteiro ou dreno convenientemente situado. O Saturn Booster deve ser conectado directamente à mangueira da bomba, situada dentro do lago (ou seja, antes do filtro [e do clarificador de raios ultravioleta, caso seja utilizado]) (Fig. 3). As mangueiras de saída e remoção dos resíduos não deve ter uma elevação de mais de um metro acima do Saturn Booster (Fig. 4), caso contrário a válvula de passagem por cima do filtro afectará a performance do Saturn Booster. O Saturn Booster deve ser colocado sobre uma superfície lisa e plana, como, por exemplo, uma laje de pavimentação.

Mangueiras de admissão e saída:

- Corte a sua mangueira com um serrote, na posição onde pretende instalar o Booster, certificando-se de que o comprimento de mangueira entre o Booster e o seu filtro não é superior a 2 m (Fig. 5).
- Caso esteja a utilizar uma mangueira de 32 mm ou de 40 mm, corte as peças de extremidade fornecidas, utilizando uma serra de arco, até encaixarem (Fig. 6) e afixe à conexão superior do conjunto de admissão e do conjunto de saída.
- Enrole as tiras de espuma adesiva em torno da mangueira e posicione os cliques sobre as tiras de espuma, para fazer a conexão entre a mangueira proveniente da bomba do lago e a peça de encaixe do conjunto de encaixe na admissão (Fig.

7A), e entre a mangueira do filtro e a peça de encaixe do conjunto de encaixe na saída (Fig. 7B).

Mangueira de extracção:

A mangueira de extracção pode ter um diâmetro de 25 mm, 32 mm ou 40 mm, e faz a ligação à conexão de baixo do conjunto de saída, ligação efectuada por intermédio das peças de extremidade e dos agrafos jubilee fornecidos (Fig. 8A). Lembre-se de que a extremidade desta mangueira não deve ficar mais de um metro acima da altura da posição do Saturn Booster.

Mangueira de passagem por cima do filtro:

A mangueira de passagem por cima do filtro deve ter o mesmo diâmetro que a mangueira da bomba do lago, e deve ser ligada à conexão de baixo do conjunto de admissão, por intermédio das peças de extremidade e dos agrafos jubilee fornecidos (Fig. 8B).

Ao ligar pela primeira vez o seu Saturn Booster

Uma vez que tenha ligado o cabo de alimentação eléctrica à rede de alimentação, em conformidade com as instruções de segurança e electricidade acima indicadas, ficará pronto para começar.

- Carregue na alavanca de limpeza a pressão, até ao fundo, para se certificar de que a mangueira de extracção não contém nenhum trajecto de fuga.
- Ligue a bomba do lago. Passados um ou dois minutos, a água começará a passar pelo Saturn Booster, penetrando no seu sistema de filtração.

! Se, passados um ou dois minutos,

nenhuma água passar para o sistema de filtração, verifique novamente se a bomba do lago está a funcionar e se a mangueira de admissão do Saturn Booster está devidamente conectada à conexão de cima do conjunto de admissão.

- Ligue a fonte de alimentação do Saturn Booster. O Saturn Booster iniciará a lavagem de contracorrente do conteúdo do filtro interno de rede, removendo os detritos sólidos que se depositam no fundo do recipiente.
- Certifique-se de que nenhuma água está a correr da mangueira de extracção e da mangueira de passagem por cima do filtro.

! Se estiver água a sair da mangueira de extracção, verifique se a alavanca de limpeza a pressão está carregada até ao fundo. Se a água continuar a correr da mangueira, levante e baixe a alavanca, duas ou três vezes, para desprender quaisquer detritos que tenham ficado presos na válvula.

! Se correr água da mangueira de passagem por cima do filtro, é porque a pressão dentro do Saturn Booster é demasiado elevada. Esse fenómeno pode ser causado por três possibilidades:

- 1) A bomba do seu lago está a produzir uma corrente/pressão demasiado grande. Desde que a corrente em direcção ao sistema de filtração seja razoável, isso não constitui qualquer problema; porém, se colocar uma válvula na mangueira da bomba do lago, para limitar a corrente para o Booster, a válvula de sobrepressão deixará de funcionar o tempo todo (Fig. 9).
- 2) A corrente de água da abertura de saída do Saturn Booster para o lago está a sofrer restrições. Examine todas as mangueiras entre o Saturn Booster e o seu sistema de filtração, verificando se estão livres de obstruções. Verifique se o

seu sistema de filtração está a restringir a corrente.

- 3) A diferença entre as alturas do Saturn Booster e o Biofilter é demasiada. Se o seu sistema de filtração estiver posicionado no topo de uma cascata, por exemplo, é melhor colocar o Saturn Booster à mesma altura.

- Certifique-se de que a válvula de limpeza a pressão está a funcionar, levantando para tal a alavanca de limpeza de pressão e verificando se a água está a correr da mangueira de extracção. Se a corrente de ar proveniente da mangueira for muito inferior à que esteja a entrar no sistema de filtração, verifique se a mangueira de extracção tem alguma obstrução, e certifique-se de novo que não está a mais de um metro de altura acima do Saturn Booster.

2. FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Funcionamento:

Lavagem dos desperdícios

Deve lavar os resíduos acumulados pelo menos uma vez por semana. Para o fazer, levante a alavanca de lavagem a pressão (Fig. 10). Quando a alavanca de lavagem se encontra completamente elevada, a corrente de água é dirigida novamente para a mangueira de drenagem.

Regra geral, todos os detritos são lavados dentro de quinze segundos. Para confirmar esta acção, olhe para a secção visível da peça translúcida de extremidade da mangueira, e aguarde até a água a correr pela peça desaparecer.

Uma vez terminada a tarefa, baixe a alavanca (Fig. 11) de forma a dirigir novamente a corrente para o seu sistema de filtração. Se a água continuar a correr da mangueira de drenagem, levante e baixe a alavanca de lavagem, uma ou duas vezes, para desalojar os detritos que possam ter ficado presos na válvula.

Válvula sensível de regulação da pressão (Azul)

Dependendo da velocidade da corrente e do nível de detritos presentes, a válvula azul pode baixar durante o seu funcionamento normal, o que indica que está a regular a pressão. Se a sua instalação contiver um alto nível de detritos, bombeados para fora do lago, a válvula azul permanecerá parcialmente aberta. Nestes casos recomendamos que o consumidor lave o Booster diariamente, para dele retirar os detritos. Durante a lavagem, a válvula levanta-se por completo, mas baixa-se depois parcialmente pouco depois de se completar a operação. Nestas circunstâncias, embora o Saturn Booster continue a remover grandes quantidades de detritos, a redução da velocidade da corrente pode melhorar ainda mais o desempenho do aparelho. Quando o Saturn Booster começa a fornecer uma filtração mais adequada, a redução da velocidade da corrente resulta muitas vezes num aumento da limpidez e qualidade das águas, como resultado da diminuição da corrente que passa pelo filtro mecânico, do aumento do tempo de espera para a acção biológica, e do aumento da exposição da água aos raios ultra-violeta (caso se utilize esse dispositivo). A colocação de uma válvula na mangueira da bomba do lago (fig. 9) constitui um método simples de ajustar a corrente.

Outra causa dos aumentos dos níveis de detritos é o posicionamento da bomba do lago no fundo de um lago muito sujo (ver o ponto 3 no capítulo 'Instalação').

Caso não se tenham retirado as lamas do

Booster há algum tempo, e a válvula azul se encontra em posição descida, deve levantar e baixar 5 vezes a pega de autoclismo, deixando-a em posição levantada durante apenas 1 ou 2 segundos de cada vez, antes de limpar a pressão o resto dos detritos, durante 15 segundos. Isto assegurará o desalojamento e lavagem dos detritos que se tenham acumulado.

Tratamento das algas filamentosas

Se tiver tratado o seu lago com um produto de marca próprio para o tratamento das algas filamentosas, o produto faz com que as algas se desfaçam em pedaços, os quais podem penetrar no Booster e entupir o filtro de rede. Para evitar que tal aconteça, remova o Booster do sistema do filtro e ligue novamente a mangueira da bomba do lago directamente ao seu filtro. Pode ligar novamente o Booster uma vez que as algas tenham sido todas removidas do lago, o que pode levar de 4 a 6 semanas.

Armazenagem durante o Inverno

Se a unidade não funcionar durante o ano inteiro, proteja-a contra a geada, escoando para tal toda a água que contenha e armazenando-a em local seco.

Para escoar o aparelho, levante a alavanca de limpeza a pressão, para vaziar parte da água, e incline depois levemente o Booster até vaziar quase toda a água.

Manutenção

O Booster foi concebido para funcionar continuamente e não deve necessitar de qualquer tipo de manutenção.

No caso pouco provável de ter algum problema, queira consultar a lista de verificação abaixo, para identificar a causa do mesmo.

ATENÇÃO

CORTE AUTOMÁTICO. Para ajudar a assegurar que o motor do seu Booster dure muito tempo, e para evitar a possibilidade de sofrer danos, o aparelho inclui um dispositivo de protecção automática contra as sobrecargas térmicas. O dispositivo desliga automaticamente o motor em caso de sobreaquecimento. Se tal ocorrer, desligue a ligação do motor à rede de alimentação eléctrica. Verifique qual a causa do problema. Geralmente trata-se de uma interrupção da corrente de água a passar pelo Booster. Verifique se a bomba do lago está a funcionar correctamente e se a água está a passar pelo sistema de filtração. Aguarde 15 minutos para o motor arrefecer e se reiniciar automaticamente. Depois ligue novamente a corrente eléctrica ao motor. Se o problema persistir, é porque o motor tem uma avaria que deve ser investigada, seguindo-se a mesma sequência tal como se a válvula azul do filtro permanecesse baixada.

As válvulas que se encontram no conjunto da secção de admissão podem ser utilizadas para ajudar a determinar qual o problema. A válvula de passagem por cima do filtro é vermelha e, em circunstâncias normais de funcionamento, a válvula encontra-se completamente descida, não podendo ser visualizada através da tampa transparente. A válvula sensível de regulação da pressão é azul e, em circunstâncias normais de funcionamento, deve estar em posição suficientemente elevada para ser visualizada através da tampa azul translúcida (Fig. 24).

Nota: As duas tampas são de modelo diferente e devem ser substituídas por peças idênticas, ou seja, a tampa azul deve ser colocada sobre a válvula azul e a tampa transparente deve ser colocada sobre a válvula vermelha. As tampas utilizam um sistema de engate tipo baioneta. Para remover uma tampa, utilize a chave fornecida ('A', na Fig. 1). Rode a tampa cerca

de 20°, em direcção directa, levante ligeiramente e depois rode-a em direcção retrógrada até remover (Fig. 23).

Problemas possíveis:

Se a válvula azul do Filtro permanecer em posição descida (permanentemente), e se verificar a saída de uma quantidade muito reduzida de detritos, é provável que a retrolavagem se tenha tornado ineficiente e que o filtro de rede se encontre bloqueado:

- Examine a fonte de alimentação do Saturn Booster. Se a mesma estiver a funcionar:
- Desligue a bomba do lago e a fonte de alimentação (do Saturn Booster)
- Em primeiro lugar, verifique se a válvula azul está livre de detritos; para tal, remova a tampa azul. Se a válvula estiver aberta devido à presença de detritos, remova os mesmos e verifique novamente se o aparelho funciona correctamente. Se continuar a ter problemas, efectue os seguintes testes.
- Remova a tampa do Saturn Booster, desaparafusando para tal os oito parafusos de porca com a chave macho fornecida (Fig. 12).
- Ligue a fonte de alimentação do Booster. A água deverá começar a correr de ambos os lados do rotor de cor creme, fazendo com que o rotor comece a girar.
- Se não sair nenhuma água das extremidades do rotor, é sinal de que o motor de lavagem de contracorrente está defeituoso e precisa de ser substituído (consulte 'Substituição do motor').
- Se a água estiver a correr das extremidades do rotor mas o rotor não estiver a girar, talvez o rotor tenha ficado parcialmente entupido, em cujo caso precisa de ser desmontado para ser desentupido (consulte 'Desentupimento do rotor').
- Se tudo tiver um aspecto normal, deve limpar as peças do motor com uma mangueira de jardim, de forma a remover todos os detritos, voltando depois a montar o motor.

Se a válvula vermelha estiver erguida e a água estiver a retornar ao lago através da mangueira de passagem por cima do filtro, E se a válvula azul se encontrar na sua posição normal (levantada), é provável que exista uma restrição da corrente a jusante do Saturn Booster, em cujo caso:

- Verifique se a mangueira de saída entre o Saturn Booster e o seu sistema de filtração se encontra livre de obstruções, e se a mangueira de saída não se encontra elevada a mais de 1 metro.
- Se o seu sistema de filtração estiver fechado (ou seja, se a água não estiver a retornar ao laço graças à força da gravidade), examine e limpe o seu sistema de filtração.
- Se nenhum destes sistemas apresentar problemas, é possível que alguns detritos tenham ficado presos na base da válvula. Para remover os detritos, remova a tampa transparente com a chave fornecida (Fig. 23) e levante a montagem da válvula vermelha. Remova os detritos que aí encontrar, verifique se a vedação de espuma da válvula sofreu danos e volte a montar o conjunto.

Se a mangueira de lavagem de contracorrente continuar a pingar água depois de se efectuar a lavagem a pressão, levante e baixe duas ou três vezes a alavanca de lavagem a pressão, a fim de deslocar quaisquer detritos que possam não permitir que a válvula se feche devidamente.

3. CONSERTOS

Substituição do motor

- Desligue a bomba do lago e faça o isolamento eléctrico do Saturn Booster.
- Desligue o cabo do Saturn Booster da sua fonte de alimentação.
- Puxe a alavanca de limpeza a pressão para cima, de forma a baixar o nível de água contido no Saturn Booster.
- Se necessário, desligue as duas mangueiras ligadas ao conjunto de admissão.
- Remova a tampa do Saturn Booster, desaparafusando para tal os 8 parafusos com a chave macho fornecida, e pondo-a de lado (Fig. 12)
- Levante cuidadosamente a moldagem de cor creme, retirando-a do recipiente (Fig. 13). Desta maneira, retirará o conjunto completo de lavagem de contracorrente para fora do recipiente (incluindo o motor).
- Inverta o conjunto de lavagem de contracorrente sobre o recipiente – o cabo eléctrico do motor tem folga suficiente para lhe permitir fazê-lo (Fig. 14).

Nessa altura, convém preparar-se para orientar o cabo eléctrico do novo motor. O modo mais fácil de o fazer é prender um pedaço de cordel à extremidade solta do cabo eléctrico original. Pode então servir-se deste cordel para puxar o novo cabo eléctrico até passar pela junta do cabo para o exterior do Booster:

- Afrouxe a junta do cabo no sítio onde o cabo penetra no recipiente (Fig. 15).
- Prenda cerca de 2 m de cordel a um dos condutores internos da extremidade solta do cabo eléctrico.
- Puxe cuidadosamente pelo cabo eléctrico, introduzindo-o no Saturn Booster, até o cordel se tornar acessível tanto do interior como do exterior. Este cordel deve ser utilizado para puxar pelo cabo eléctrico do motor, para orientação do cabo eléctrico de substituição (Fig. 16).
- Remova o cordel que está atado ao cabo eléctrico.
- Desaparafuse o único parafuso central (Fig. 17) e levante cuidadosamente a moldagem preta.
- Desaparafuse os quatro parafusos que prendem o motor em posição (Fig. 18) e levante lentamente o motor e o cabo até saírem.
- Aparafuse o motor de substituição, utilizando os mesmos quatro parafusos.
- Prenda o cordel ao novo cabo eléctrico e puxe por ele cuidadosamente, até ao fim, até ter uma folga de cerca de 200 mm (para permitir que o conjunto de conjunto de lavagem de contracorrente fique virado na direcção correcta para tornar a ser montado).

Para montar novamente o conjunto, execute as etapas empreendidas para o desmontamento, ao contrário, observando porém o seguinte:

- Certifique-se de que o conjunto de lavagem de contracorrente se encontra correctamente posicionado (Fig. 19).
- Utilizando uma chave plana de 19 mm, apertar a porca que se encontra na junta do cabo (Fig. 15), e não se esqueça de verificar se há alguma fuga depois de reiniciar o mecanismo.
- Certifique-se de que a vedação principal se encontra posicionada em segurança na tampa. A vedação é ligeiramente mais pequena do que a tampa, para assegurar que se mantém em posição quando a

tampa é invertida para a montagem.

- Coloque novamente a tampa, com cuidado, certificando-se de que a vedação da tampa se encaixa seguramente em posição. Aperte todos os parafusos da tampa, empregando para tal a chave macho fornecida (Fig. 20).

Após ligar novamente o Booster, siga as instruções e verifique se o aparelho tem fugas.

Desentupimento do rotor:

- Desligue a bomba do lago e faça o isolamento elétrico do Saturn Booster.
- Desligue o cabo do Saturn Booster da alimentação elétrica.
- Puxe a alavanca de limpeza a pressão para cima, para fazer baixar o nível de água dentro do Saturn Booster.
- Caso necessário, desligue as duas mangueiras conectadas ao conjunto de admissão.

- Remova a tampa do Saturn Booster, desaparafusando para tal os 8 parafusos com a chave macho fornecida, e colocando-a de lado (Fig. 12). Agarre na moldagem de cor creme e levante cuidadosamente o conjunto de lavagem de contracorrente (Fig. 13). Coloque a unidade do conjunto de lavagem de contracorrente em posição vertical, no chão. Desaperte o parafuso central, segurando na parte superior do conjunto de lavagem de contracorrente, com ajuda da chave macho fornecida. (Fig. 21). A seguir pode levantar o rotor creme e removê-lo (Fig. 22). Inspeccione o rotor, verificando se está entupido. Caso não seja possível desentupir o bloqueio através da lavagem do rotor com uma mangueira de jardim, será necessário desmontar a unidade, desapertando para tal os 8 parafusos. Uma vez desmontada a unidade, limpe o interior do rotor. Para montar novamente o conjunto, executar as etapas empreendidas para o desmontamento, ao contrário, observando porém o seguinte: antes de colocar novamente o rotor em posição, verifique se os rolamentos superiores brancos e os rolamentos inferiores pretos contêm detritos, e se for necessário, limpe-os.
- A vedação de borracha preta localizada sobre o filtro de rede e a vedação que se encontra no topo do recipiente interior podem ser levantadas juntamente com a moldagem de cor creme. Nesse caso, remova as duas vedações da moldagem creme e volte a colocá-las no filtro de rede e recipiente interior antes de montar novamente o conjunto.
 - Coloque novamente a tampa em posição, certificando-se de que a vedação da tampa se encontra em posição, em segurança. Aperte bem todos os parafusos da tampa, com ajuda da chave macho fornecida (Fig. 20).

PEÇAS SOBRESSELENTES

Números dos itens	
1. Bomba de retrolavagem	Z12795
2. Cilindro de gaze	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Válvula de descarga do sistema	Z12750

Contacte a Hozelock Cyprio, Departamento de Assistência ao Cliente.

GARANTIA DE 2 ANOS

Se este produto não funcionar dentro do prazo de 2 anos após a data da sua aquisição, será consertado ou substituído –

conforme decisão do agente – à custa do fornecedor, a não ser que, na opinião do agente, tenha sofrido danos ou tenha sido utilizado incorrectamente. De modo a obter os benefícios desta garantia, envie o produto, juntamente com documento comprobatório da compra, directamente para a Hozelock Cyprio, Departamento de Assistência ao Cliente (Customer Services Department).

www.hozelock.com

PL Saturn Booster produção da Hozelock Cyprio é inovativa, samoozyszczający, mechaniczny pre-filtr przeznaczony do stosowania w zarybionych sadzawkach o pojemności od 7 do 16 tys. litrów jako filtr wstępny do oczyszczania przed zasylanym pompą filtrem biologicznym. Saturn Booster usuwa do 75% zanieczyszczeń z sadzawki, co znacznie redukuje konieczność regularnego czyszczenia instalacji filtracyjnej oraz zwiększa biologiczną wydajność posiadanej filtracji.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba, że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy pilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.

(Tylny Australia i NZ) Z urządzenia nie powinny korzystać dzieci ani osoby niepełnosprawne, o ile nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej, dbającej o ich bezpieczeństwo w trakcie użytkowania urządzenia. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem osób dorosłych. Urządzenie nie jest zabawką.

OPIS

Opracowanie filtra Saturn Booster trwało kilka lat. Konstrukcję filtra oparto na opatentowanej technologii zastosowanej po raz pierwszy w filtrach „Answer” – pierwszych na świecie samoozyszczających się filtrach firmy Evolution Aqua – z myślą o uzyskaniu udoskonalonej czystości wody przy znacznym zredukowaniu konserwacji filtra.

Bрудna woda z sadzawki pompowana jest do filtra Saturn Booster i wirowana wewnątrz okrągłego filtra z siatki z gazy poliestrowej. Większe cząstki przechwytywane są przez gazę filtra, a następnie usuwane przez obroty zraszac. Oderwane strumieniem wody zanieczyszczenia opadają do specjalnego zbiornika na dnie urządzenia, a do filtra biologicznego wpływa już czysta woda.

Filtr Saturn Booster umieszczony jest w szczelnej obudowie i usuwanie zanieczyszczeń jest niezmiernie prostą czynnością – wystarczy raz w tygodniu na parę sekund pociągnąć do góry spłuczke.

Filtr Saturn Booster zaprojektowano tak, aby można go było bez trudu włączyć do posiadanej instalacji. Załączone końcówki do węża pozwalają na podłączenie węża o średnicy 25 mm, 32 mm lub 40 mm.

Dla zapewnienia niezawodnego działania na wlocie filtra wmontowano dwa zawory. Zawory te oznaczone są kolorami – niebieskim i czerwonym.

Zawór czerwony to zawór obejściowy filtra Saturn Booster, który chroni filtr przed uszkodzeniem w razie, gdy z jakiegokolwiek powodu ciśnienie wody wzrosnie tak, że

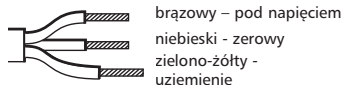
przekroczy bezpieczny poziom. Zawór zabezpieczy wówczas filtr Saturn Booster kierując przepływ wody z powrotem do sadzawki wężem umieszczonym niżej na wlocie filtra.

Zawór niebieski to samoregulujący zawór ciśnieniowy, który zapewnia optymalne działanie filtra regulując ciśnienie na całej powierzchni siatki wewnątrz filtra Saturn Booster. W zależności od natężenia przepływu i poziomu zanieczyszczeń zawór może w trakcie normalnej pracy opuścić się wskazując, że reguluje w ten sposób ciśnienie.

BEZPIECZEŃSTWO POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH

(zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych)

- Przed przystąpieniem do obsługi, konserwacji, naprawy lub instalacji sprzętu sadzawkowego należy odłączyć dopływ wody z sieci.
- Filtr nie nadaje się do pracy pod wodą i należy zainstalować w takim miejscu, aby nie groziło mu wpadnięcie do wody ani też zalanie wodą. Obudowa filtra jest odporna na warunki atmosferyczne, a zatem filtry Saturn Booster można bezpiecznie instalować na dworze.
- Filtr dostarczany jest wraz z 10-metrowym, trójżyłowym kablem elektrycznym do podłączenia do sieci. Podłączenie musi być stałe, w suchej, wodoszczelnej obudowie, przy użyciu dwubiegunowej wtyczki z bolcem ochronnym, minimalny odstęp między stykami 3mm – „(odłącznik) zgodny z normą BS 3676” – oraz musi być zabezpieczone 3-ampereowym bezpiecznikiem.
- UWAGA: URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE, A PRZEWOÓD PODŁĄCZONE WEDŁUG NASTĘPUJĄCEGO SCHEMATU:



Przewód BRĄZOWY musi być podłączony do końcówki POD NAPIĘCIEM, która może być oznaczona literą „L” albo kolorem brązowym lub czerwonym. Przewód NIEBIESKI musi być podłączony do końcówki ZEROWEJ, która może być oznaczona literą „N” albo kolorem niebieskim lub czarnym. Przewód ZIELONO-ŻÓŁTY musi być podłączony do końcówki UZIEMIENIA, która może być oznaczona literą „E” albo kolorem zielonym lub zielono-żółtym.

- Naziemne przebiegi kabla należy przeprowadzić w rozsądny sposób i w razie potrzeby zabezpieczyć opancerzeniem.
- Sieciową instalację elektryczną należy KONIECZNIE wyposażyć w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o mocy 10mA lub 30mA.
- Instalacje podłączone na stałe do sieci elektrycznej muszą spełniać wymogi miejscowego zarządu sieci elektrycznej. Przed przystąpieniem do instalacji należy zwrócić się do właściwego wydziału ds. kontroli obiektów instalacyjnych w celu uzyskania zatwierdzenia.
- W razie jakichkolwiek wątpliwości przy podłączaniu instalacji do sieci należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka lub miejscowego zarządu sieci

elektrycznej.

- **Pompa wyposażona jest w 10-metrowy 3-żyłowy kabel zasilający, podłączony na stałe do silnika i uszczelniony w miejscu.** Kabela zasilającego nie można wymienić. W razie uszkodzenia kabla pompy należy wymontować i wymienić.
- **Chronić przed mrozem.** Jeżeli filtra nie użytkuje się przez cały rok, należy opróżnić go z wody i przechowywać w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.
- **Napełniony wodą filtr Saturn Booster waży prawie 100 kg. NIE NALEŻY podejmować prób przenoszenia filtra napełnionego wodą.** Aby opróżnić filtr z wody, należy pociągnąć do góry spłuczkę opróżniając go częściowo z wody, a następnie ostrożnie przehylnić, aby wylać resztę wody.

UWAGA: Saturn Booster jest filtrem w szczelnej obudowie. Jeżeli filtr zostanie zakopany w ziemi, należy przed przechowaniem w okresie zimowym opróżnić go z wody przy pomocy czepaka lub rury ssącej.

Filtr Saturn Booster nie należy całkowicie zakopywać w ziemi. Pokrywa i obudowa zaworu powinny znajdować się na zewnątrz, jak pokazano na rys. 4.

1. INSTALACJA

Uwaga:

Filtr Saturn Booster można włączyć do różnych instalacji z zastrzeżeniem, że spełnione zostaną następujące warunki:

- **Natężenie przepływu wody przez filtr Saturn Booster musi wynosić od 3.5 do 8 tysięcy litrów na godzinę.**
- **Filtr Saturn Booster należy podłączyć do pompy zainstalowanej w sadzawce tj. nie można go stosować w instalacjach grawitacyjnych**
- **Należy dopilnować, aby pompa w sadzawce została umieszczona na poziomie 200 mm ponad dno sadzawki.** Zapobieganie to blokowaniu filtra przez osad znajdujący się na dnie sadzawki, a przypadku przecieku wody, zapobiegnie całkowitemu opróżnieniu sadzawki. Jeżeli na dnie sadzawki osadziło się wiele zanieczyszczeń, zaleca się przed zainstalowaniem nowego filtra oczyścić dno przy pomocy odsysacza.
- **Filtr Saturn Booster należy włączyć do instalacji bezpośrednio za pompą umieszczoną w sadzawce, a przed filtrem i promiennikiem UV.**
- **Wysokość podnoszenia pompy zasilającej filtr Saturn Booster nie powinna przekraczać 6 m (ciśnienie 0,6 bar).**
- **Waż wlotowy i waży spłukujący nie może unosić się na wysokości przekraczającej 1 metr powyżej miejsca podłączenia do wylotu**

Do instalacji potrzebne będą dodatkowe dwa węże:

1. Waży o średnicy 25 mm, 32 mm lub 40 mm – do odprowadzania zanieczyszczeń z filtra Saturn Booster na grządkę lub do ścieku („waż spłukujący”)
2. Waży o takiej samej średnicy, co waży podłączony do pompy – do podłączenia do zaworu obejściowego na filtrze Saturn Booster w celu odprowadzenia wody do sadzawki („waż obejściowy”).

Montaż

Wyjąć wszystkie części z opakowania (rys. 1).

Filtr Saturn Booster wymaga wyłącznie zamontowania zespołu wlotowego (patrz rys. 2)

- ostrożnie wsunąć zespół wlotowy w pokrywę starannie dopasowując oba

zawory (rys. 2B)

- włożyć na miejsce i przy pomocy załączonego klucza imbusowego dokręcić wyjęte śruby (rys. 2C)

Instalacja

Filtr Saturn Booster należy zainstalować poza sadzawką w łatwo dostępnym miejscu i tak, aby można było łatwo odprowadzić waży spłukujący zanieczyszczenia na grządkę lub do ścieku. Filtr Saturn Booster należy podłączyć bezpośrednio do węża pompy sadzawkowej (tj. przed posiadanym filtrem oraz promiennikiem UV – jeżeli jest zainstalowany) (rys. 3). Waży wlotowy i waży spłukujący nie może unosić się na wysokość powyżej jednego metra od filtra Saturn Booster (rys. 4), gdyż w takim wypadku zawór obejściowy będzie zakłócał funkcjonowanie filtra Saturn Booster.

Filtr Saturn Booster należy umieścić na gładkiej i równej powierzchni np. na płycie chodnikowej.

Waż wlotowy i waży wylotowy:

- Przyciąć piłą do metali waży posiadaną w instalacji filtracyjnej w miejscu, gdzie podłączone będzie filtr Booster, zwracając uwagę, aby długość waży pomiędzy filtrem Booster a zainstalowanym wcześniej filtrem nie przekraczała 2 m (rys. 5).
- jeżeli planuje się stosować waży o średnicy 32 lub 40 mm, odciąć piłą dwie z załączonych końcówek (rys. 6) i podłączyć odpowiednią końcówkę do górnego króćca zespołu wlotowego i wylotowego
- Owinąć przyklepne paski piankowe wokół waży i umieścić na nich opaski zaciskowe typu jubilee, aby podłączyć waży pompy sadzawkowej do przyłącza na wlocie (rys. 7A), a waży posiadanego filtra do przyłącza na wlocie (rys. 7B).

Waż spłukujący:

Waż spłukujący, który może mieć średnicę 25, 32 lub 40 mm, należy podłączyć do dolnego króćca zespołu wylotowego przy pomocy załączonej opaski zaciskowej oraz końcówki do węża (rys. 8A). Uwaga: koniec węża nie może znajdować się na wysokości powyżej jednego metra ponad filtr Saturn Booster.

Waż obejściowy filtra:

Obejściowy waży filtra musi mieć taką samą średnicę co waży pompy sadzawkowej. Należy go podłączyć dolnego króćca zespołu wlotowego przy pomocy załączonej opaski zaciskowej oraz końcówki do węża (rys. 8B). Rozruch filtra Saturn Booster

Po podłączeniu kabla zasilania do sieci elektrycznej zgodnie z instrukcją podaną w części „Bezpieczeństwo połączeń elektrycznych”, można rozpocząć rozruch filtra.

- sprawdzić, czy spłuczka jest wciśnięta do oporu, aby zapobiec wyciekom z węża spłukującego
- włączyć pompę sadzawkową. Po kilku minutach filtr Saturn Booster zacznie filtrować wodę wpływającą do posiadanej instalacji filtracyjnej.

! Jeżeli po upływie kilku minut woda nie będzie wpływać do instalacji filtracyjnej, sprawdzić, czy działa pompa sadzawkowa i czy waży wlotowy filtra Saturn Booster jest właściwie zamocowany w górnym króćcu zespołu wlotowego.

• włączyć dopływ prądu do filtra Saturn Booster. Filtr Saturn Booster przepłucze strumieniem zwrotnym wewnętrzną siatkę, usuwając zanieczyszczenia, które osiadały na dnie zbiornika,

• sprawdzić, czy nie wypływa woda z węża spłukującego i węża obejściowego.

! Jeżeli woda wypływa z węża spłukującego,

sprawdzić, czy spłuczka jest wciśnięta do oporu. Jeżeli woda w dalszym ciągu wypływa z węża, kilkakrotnie pociągnąć do góry i opuścić spłuczkę, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia, które mogły zablokować zawór.

! Jeżeli woda wypływa z filtra obejściowego, oznacza to, że ciśnienie w filtrze Saturn Booster jest zbyt wysokie. Może to być spowodowane trzema przyczynami:

1) Pompa sadzawkowa generuje zbyt wysokie ciśnienie (natężenie przepływu). Nie stanowi to problemu, pod warunkiem, że natężenie przepływu przez instalację filtracyjną zostanie utrzymane na dostatecznym poziomie. Zainstalowanie zaworu na wężu prowadzącym od pompy ograniczy przepływ do filtra Saturn Booster i zapobiegnie ciągłemu włączaniu się zaworu nadciśnieniowego (rys. 9).

2) Ograniczenie przepływu z wylotu filtra Saturn Booster do sadzawki. Sprawdzić, czy wszystkie węże pomiędzy filtrem Saturn Booster i posiadaną instalacją filtracyjną są wolne od zablokowań. Sprawdzić, czy instalacja filtracyjna nie blokuje przepływu.

3) Zbyt duża różnica poziomu pomiędzy filtrem Saturn Booster a filtrem biologicznym. Jeżeli posiadany filtr znajduje się np. u szczytu wodospadu, filtr Saturn Booster najlepiej jest umieścić na tej samej wysokości.

- upewnić się, że działa zawór spłukujący pociągając za spłuczkę i sprawdzając, czy z węża spłukującego wypływa woda. Jeżeli znacznie mniej wody wypływa z węża niż wpływa do instalacji filtracyjnej, należy sprawdzić, czy waży spłukujący nie jest zablokowany i czy nie jest umieszczony zbyt niski metr nad filtrem Saturn Booster

2. OBSŁUGA I KONSERWACJA FILTRA

Obsługa filtra:

Spłukiwanie zanieczyszczeń

Przynajmniej raz w tygodniu należy wypłukać z filtra zanieczyszczenia. Rączkę spłuczki należy pociągnąć w górę jak pokazano na rysunku (rys. 10). Gdy rączka spłuczki uniesiona jest do oporu, przepływ wody kierowany jest do węża spłukującego.

Wypłukiwanie zanieczyszczeń zajmuje zwykle około piętnastu sekund. Można zobaczyć, czy woda płynie przez waży jest już czysta, sprawdzając przez przezroczystą część końcówki węża.

Po zakończeniu opuścić rączkę spłuczki (Fig 11), by skierować przepływ wody z powrotem do instalacji filtracyjnej. Jeżeli woda w dalszym ciągu wypływa z węża spłukującego, kilkakrotnie pociągnąć do góry i opuścić spłuczkę, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia, które mogły zablokować zawór.

Samoregulujący zawór ciśnieniowy (niebieski)

W zależności od natężenia przepływu i poziomu zanieczyszczeń zawór może w trakcie normalnej pracy opuścić się. Zawór reguluje w ten sposób ciśnienie. Jeżeli instalacja filtracyjna usuwa duże ilości zanieczyszczeń z sadzawki, niebieski zawór pozostaje w położeniu częściowo otwartym. W takiej sytuacji zaleca się codzienne wypłukiwanie zanieczyszczeń z filtra Booster. Podczas wypłukiwania zawór otwiera się całkowicie, ale po zakończeniu płukania, znowu częściowo się przymknie. W takich warunkach, chociaż Saturn Booster będzie w dalszym ciągu usuwał duże ilości zanieczyszczeń, zmniejszenie natężenia przepływu zwiększy jeszcze wydajność instalacji. Wraz z udoskonaloną filtracją zapewnianą przez Saturn Booster, zmniejszenie natężenia przepływu często

prowadzi do uzyskania lepszej klarowności i jakości wody, ponieważ mniejsza szybkość przepływu przez filtr mechaniczny oznacza dłuższy czas oddziaływania filtra biologicznego i promieni ultravioletowych (jeżeli zainstalowano promiennik UV). Zainstalowanie zaworu na wężu pompy sadzawkowej (rys. 9) jest prostym sposobem regulowania przepływu.

Inną przyczyną dużej ilości zanieczyszczeń jest umieszczenie pompy na samym dnie silnie zanieczyszczonej sadzawki (patrz punkt 3 w części „Instalacja”).

Jeżeli filtra Booster nie odmuloją przez dłuższy czas, a niebieski zawór pozostaje w położeniu dolnym (zamkniętym), należy 5 razy unieść i opuścić spłuczke, prztrzymując za każdym razem w górnym położeniu przez kilka sekund przed wypłukaniem wszystkich zanieczyszczeń przez 15 sekund. W ten sposób nagromadzone zanieczyszczenia zostaną odblokowane i wypukane na zewnątrz.

Usuwanie glonów nitkowatych

Usuwanie glonów nitkowatych przy pomocy specjalnych preparatów sprawia, że „dywan” glonów rozpada się na drobne cząstki, które mogą przedostać się do filtra Booster i zablokować siatkę. Aby temu zapobiec należy wymontować Booster z instalacji filtracyjnej i podłączyć wąż pompy bezpośrednio do filtra. Gdy zawiesina glonów zostanie całkowicie usunięta z sadzawki, można ponownie podłączyć filtr Booster do instalacji. Cały proces zajmie od 4 do 6 tygodni.

Przechowywanie w zimie

Jeżeli filtra nie użytkuje się przez cały rok, należy opróżnić go z wody i przechowywać w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Aby opróżnić filtr z wody, należy pociągnąć do góry spłuczke opróżniając go częściowo z wody, a następnie ostrożnie przechylić, aby wylać resztę wody.

Konserwacja

Filtr Saturn Booster zaprojektowano tak, aby działał w sposób ciągły i nie wymagał zabiegów konserwacyjnych.

Wystąpienie usterki jest bardzo mało prawdopodobne, ale razie wadliwego działania należy posłużyć się podanym poniżej wykazem potencjalnych problemów.

UWAGA

AUTOMATYCZNY WYŁĄCZNIK

PRZECIĄŻENIOWY

Aby zapewnić silnikowi filtra Booster trwałość użytkową i zapobiec uszkodzeniom, silnik wyposażony jest w automatyczny termiczny wyłącznik przeciążeniowy. W razie przegrzania silnika wyłącznik automatycznie wyłącza silnik. W takim wypadku należy wyłączyć dopływ prądu z sieci do silnika i sprawdzić przyczynę przegrzania. Zwykle jest to spowodowane brakiem przepływu wody przez filtr Booster. Sprawdzić, czy pompa sadzawkowa funkcjonuje prawidłowo i czy woda przepływa przez instalację filtracyjną. Odczekać 15 minut, aby silnik ochłodził się i automatycznie zresetował. Można wówczas ponownie włączyć dopływ prądu do silnika. Jeżeli problem powtarza się, oznacza to możliwość usterki silnika. Należy wówczas sprawdzić silnik w ten sam sposób, jak w przypadku, gdy niebieski zawór filtra pozostaje w położeniu dolnym.

Do wykrycia problemu mogą posłużyć dwa zawory zespołu wlotowego. Zawór obejściowy filtra jest czerwony. Podczas normalnej pracy filtra znajduje się w położeniu dolnym i nie widać go przez czerwony przezroczysty kapturek. Zawór ciśnieniowy jest niebieski. Podczas normalnej pracy filtra powinien znajdować się w

położeniu górnym i można go zobaczyć przez niebieski przezroczysty kapturek (rys. 24).

Uwaga: kołpaki obu zaworów mają różną budowę i należy je stosować tylko z właściwym zaworem tj. niebieski kołpak z niebieskim zaworem, przezroczysty kołpak z czerwonym zaworem. Kołpaki zamocowane są bagnetowo. Do wymontowania kołpaka należy użyć załączonego klucza ('A' – rys. 1). Kołpak należy obrócić o około 20° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek, lekko ugonić, a następnie obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek i zdjąć (rys. 23).

Potencjalne problemy:

Jeżeli niebieski zawór filtra pozostaje stale w położeniu dolnym (zamkniętym), może to oznaczać, że przepłukiwanie jest nieskuteczne i siatka filtra została zablokowana:

- sprawdzić dopływ prądu do filtra Saturn Booster. Jeżeli zasilanie jest w porządku, wówczas należy:
- wyłączyć pompę sadzawkową i dopływ prądu (do filtra Saturn Booster)
- zdjąć niebieski kołpak, aby sprawdzić, czy niebieski zawór nie jest zablokowany przez zanieczyszczenia. Jeżeli zanieczyszczenia utrzymują zawór w położeniu otwartym, należy je usunąć i przetestować działanie zaworu. Jeżeli nie rozwiąże to problemu, należy przeprowadzić następujące sprawdziany.
- zdjąć pokrywę filtra Saturn Booster wykręcając osiem śrub przy użyciu załączonego klucza imbusowego (rys. 12)
- włączyć dopływ prądu do filtra Saturn Booster. Woda powinna wypływać z obu końców kremowego wornika powodując obracanie się wornika,
- jeżeli z końców wornika nie wypływa woda, oznacza to, że silnik funkcji przepłukiwania jest uszkodzony lub wadliwy i należy go wymienić (patrz „Wymiana silnika”),
- jeżeli woda wypływa z końców wornika, ale wornik się nie obraca, oznacza, że wornik mógł się częściowo zablokować i trzeba go remontować w celu usunięcia przesydko (patrz „Odblokowanie wornika”),
- jeżeli wszystko wygląda w porządku, oczyścić poszczególne elementy przy pomocy węża ogrodowego, aby usunąć zanieczyszczenia, a następnie ponownie zmontować.

Jeżeli czerwony zawór jest w położeniu górnym (otwartym) i woda wypływa z powrotem do sadzawki przez obejściowy wąż filtra, **A JEDNOCZEŚNIE** niebieski zawór znajduje się w normalnym położeniu funkcjonowania (górnym tj. otwartym), najprawdopodobniej wystąpiło ograniczenie przepływu z filtra Saturn Booster:

- Sprawdzić, czy nie jest zablokowany wąż wylotowy pomiędzy filtrem Saturn Booster a zainstalowaną instalacją filtracyjną i czy nie jest umieszczony wyżej niż metr nad filtrem.
- jeżeli instalacja filtracyjna jest uszczelniona (tj. woda nie powraca do sadzawki grawitacyjnie), sprawdzić i oczyścić instalację filtracyjną.
- Jeżeli okaże się, że sprawdzone elementy funkcjonują prawidłowo, wówczas problemem mogą być zanieczyszczenia blokujące gniazdo zaworu. Aby je usunąć należy wymontować przezroczysty kołpak przy pomocy załączonego klucza (rys. 23) i wyjąć czerwony zawór. Oczyścić, sprawdzić i zamontować uszczelnienie zaworu czy nie uszkodzone i ponownie zmontować.

Jeżeli po przepłukaniu z węża spłukującego w dalszym ciągu wycieka woda, należy kilkakrotnie pociągnąć i opuścić spłuczke, aby

usunąć ewentualne zanieczyszczenia, które mogą blokować zawór i uniemożliwiać jego zamknięcie.

3. NAPRAWA

Wymiana silnika

- Wyłączyć pompę sadzawkową i odciąć dopływ prądu do filtra Saturn Booster.
- Odłączyć kabel filtra Saturn Booster od sieci zasilania.
- Pociągnąć do góry spłuczke, aby obniżyć poziom wody w filtrze Saturn Booster.
- W razie potrzeby odłączyć dwa węże podłączone do zespołu wlotowego.
- Zdjąć pokrywę filtra Saturn Booster wykręcając 8 śrub przy użyciu załączonego klucza imbusowego i odłożyć na bok (rys. 12).
- Ostrożnie unieść i wyjąć ze zbiornika kremowy element, wyciągając w ten sposób ze zbiornika cały zespół przepłukiujący łącznie z silnikiem (rys. 13).
- Umieścić zespół przepłukiujący na wierzchu zbiornika – kabel doprowadzający zasilanie do silnika ma wystarczający luz (rys. 14).

Na tym etapie zaleca się przeprowadzenie kabla zasilania nowego silnika. Najprostszą metodą jest przywiązanie sznurka do wolnego końca kabla wymienianego silnika, co ułatwi przewleczenie nowego kabla przez dławik i na zewnątrz Saturn Booster:

- Poluzować dławik w miejscu wprowadzenia kabla zasilania do zbiornika (rys. 15).
- Przywiązać około 2 m sznurka do jednego z wewnętrznych przewodów na wolnym końcu kabla zasilania.
- Ostrożnie przewlec kabel zasilania do wnętrza filtra Saturn Booster tak, aby sznurek był dostępny zarówno od wewnątrz jak i na zewnątrz. W ten sposób można będzie przeprowadzić kabel zasilania nowego silnika (rys. 16).
- Odwiązać sznurek od końca kabla.
- Wykręcić jedną środkową śrubę (rys. 17) i ostrożnie wyjąć czarny element.
- Wykręcić cztery śruby mocujące silnik (rys. 18) i ostrożnie wyjąć silnik wraz z kablem.
- Wmontować nowy silnik mocując tymi samymi czterema śrubami.
- Przywiązać sznurek do nowego kabla i ostrożnie wyciągać na całą długość, aby uzyskać około 20 cm luzu (jest to konieczne dla ustawienia zespołu przepłukiwania we właściwej pozycji w celu zmontowania).

Montaż obejmuje te same czynności, co demontowanie zespołu, tylko w odwrotnej kolejności. Należy pamiętać, aby:

- ustawić zespół przepłukiwania we właściwym położeniu (rys. 19)
- Przy pomocy 19 mm klucza dokręcić nakrętkę na dławiku (rys. 15) i przed ponownym włączeniem sprawdzić, czy nie ma przecieków.
- sprawdzić, czy główna uszczelka jest właściwie umieszczona na pokrywie. Uszczelka jest nieco mniejsza od pokrywy, aby nie spadała przy odwróconej pokrywie podczas montażu,
- włożyć na miejsce pokrywę zapewniającą, że uszczelka jest właściwie zamocowana. Dokręcić wszystkie śruby przy użyciu załączonego klucza imbusowego (rys. 20).

Włączając ponownie filtr Saturn Booster należy postępować zgodnie z instrukcją i sprawdzić, czy nie ma przecieków.

Odblokowanie wornika

- Wyłączyć pompę sadzawkową i odciąć dopływ prądu do filtra Saturn Booster.
- Odłączyć kabel filtra Saturn Booster od

sieci zasilania.

- Pociągnąć do góry spłuczkę, aby obniżyć poziom wody w filtrze Saturn Booster.
- W razie potrzeby odłączyć dwa węże podłączone do zespołu wlotowego.

Zdjąć pokrywę filtra Saturn Booster wykręcając 8 śrub przy użyciu załączonego klucza imbusowego i odłożyć na bok (rys. 12). Trzymając kremowy element ostrożnie wyjąć ze zbiornika zespół przepływający (rys. 13). Postawić zespół na ziemi w pozycji stojącej. Wykręcić środkową śrubę mocującą zespół przepływający przy użyciu załączonego klucza imbusowego (rys. 21). Kremowy wirnik można teraz unieść i wyjąć (rys. 22). Sprawdzić, czy wirnik nie jest zablokowany. Jeżeli zanieczyszczeń blokujących wirnik nie da się usunąć przy pomocy strumienia wody z węża ogrodowego, wirnik należy zdemontować wykręcając 8 śrub. Po zdemontowaniu wyczyścić wnętrze wirnika. Montaż obejmuje te same czynności, co demontowanie zespołu, tylko w odwrotnej

kolejności. Uwaga: przed wmontowaniem wirnika na miejsce sprawdzić, czy nie ma zanieczyszczeń na górnym białym łożysku i dolnym czarnym łożysku. W razie potrzeby oczyścić.

- Czarna gumowa uszczelka na wierzchu siatki filtrującej oraz uszczelka na wierzchu wewnętrznego zbiornika mogły zsunąć się wraz z unoszonym kremowym elementem. W takim wypadku należy przed zmontowaniem zespołu zdjąć obie uszczelki z kremowego elementu i włożyć je na miejsce na wierzchu siatki filtrującej i wewnętrznego zbiornika.
- Ostrożnie włożyć na miejsce pokrywę upewniając się, że uszczelka jest właściwie zamocowana. Dokręcić wszystkie śruby przy użyciu załączonego klucza imbusowego (rys. 20).

CZĘŚCI ZAMIENNE

Dział serwisowy firmy Hozelock Cyprio (Customer Services Department).

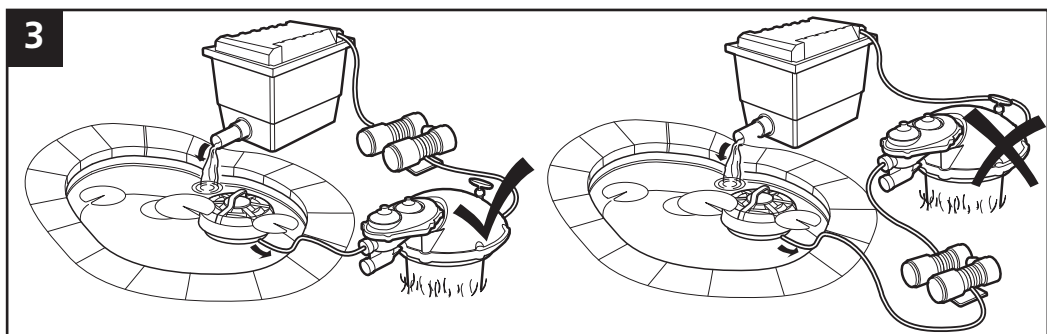
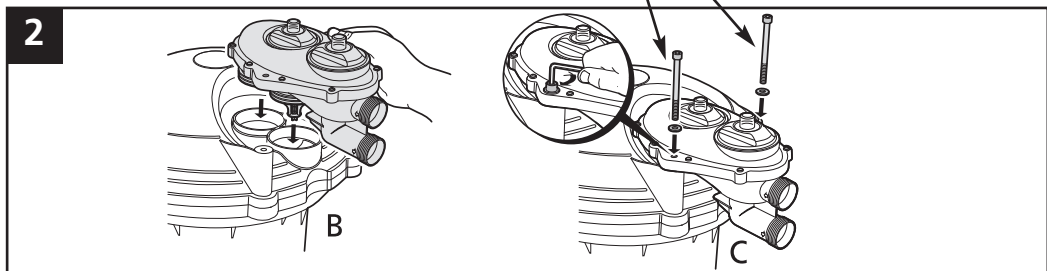
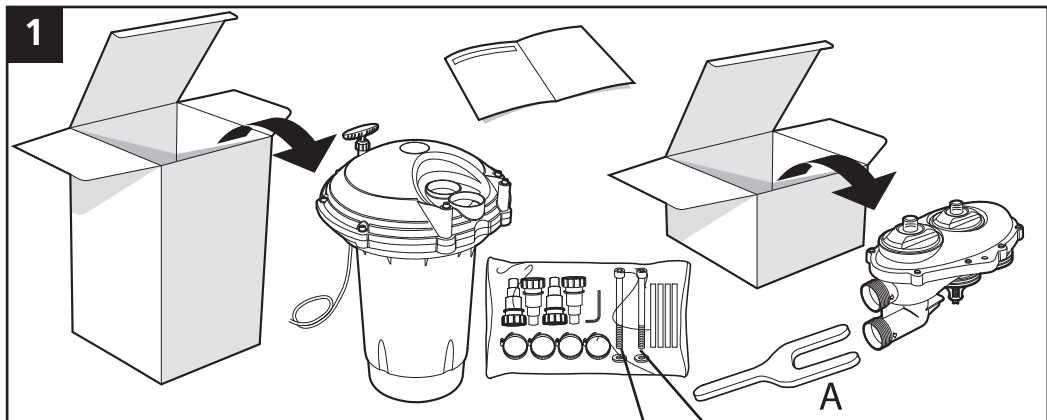
Numery części	
1. Pompa przepływająca	Z12795
2. Siatka filtrująca	Z12799
3. O-Ring Set	Z12740
4. Zawór ciśnieniowy instalacji	Z12750

DWULETNIOWA GWARANCJA

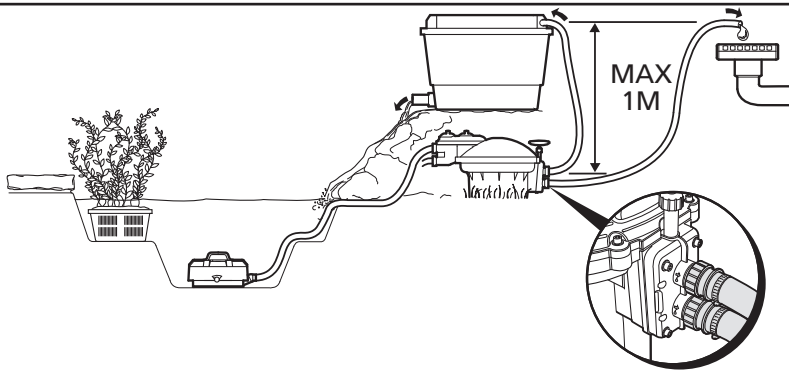
Jeżeli przed upływem 2 lat od daty zakupu urządzenie przestanie działać prawidłowo, agent producenta zleci (według swojego uznania) nieodpłatną naprawę lub wymianę produktu, chyba że w jego opinii urządzenie zostało uszkodzone lub używane niezgodnie z przeznaczeniem.

Abi skorzystać z gwarancji należy wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu bezpośrednio do działu serwisowego firmy Hozelock Cyprio (Customer Services Department).

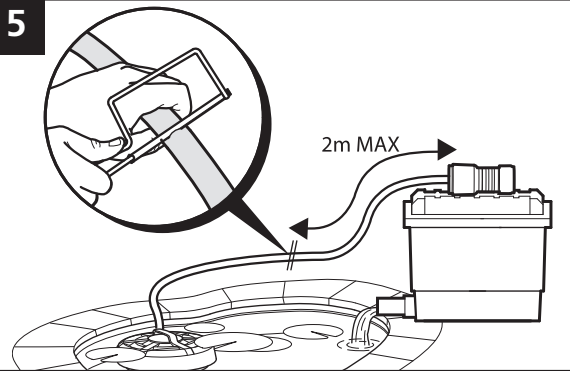
www.hozelock.com



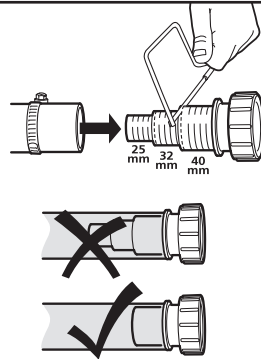
4



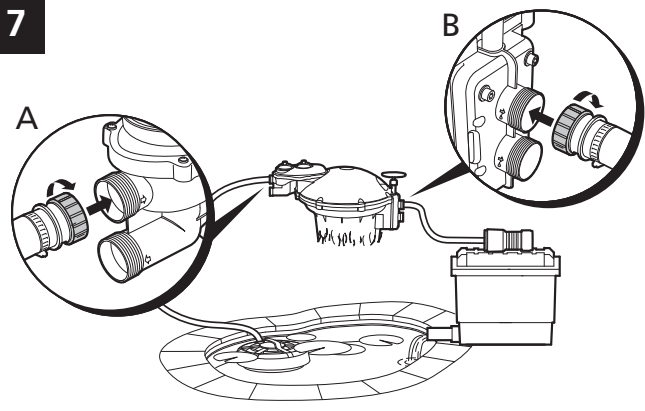
5



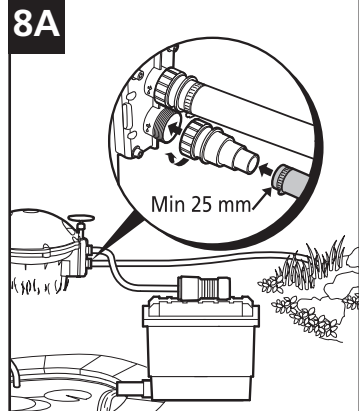
6



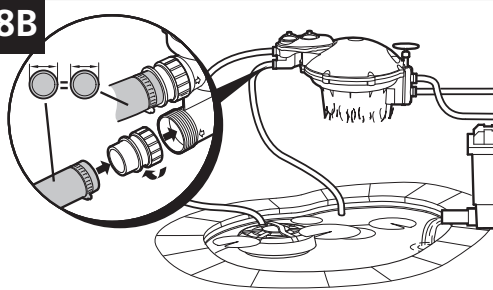
7



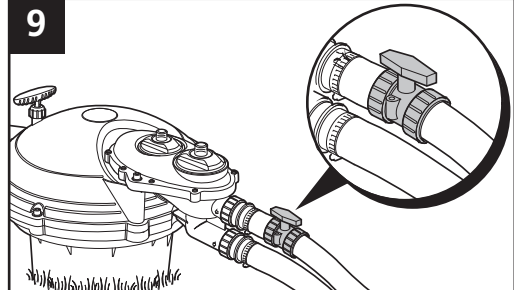
8A

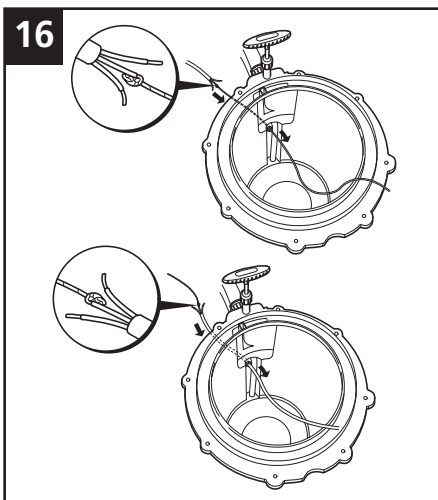
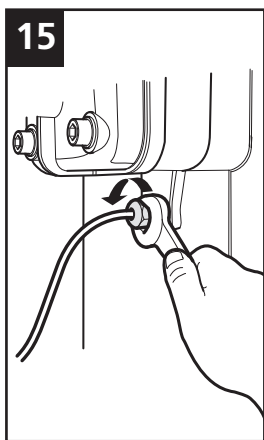
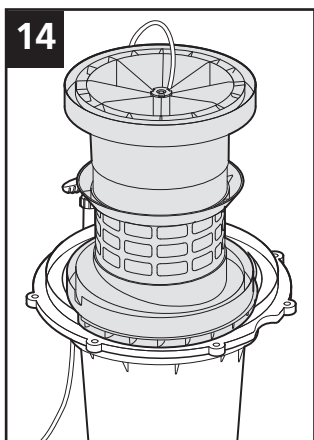
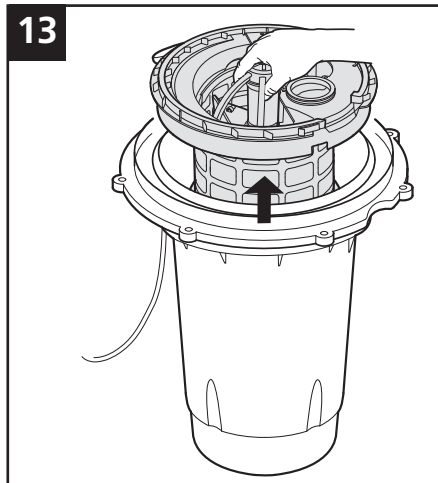
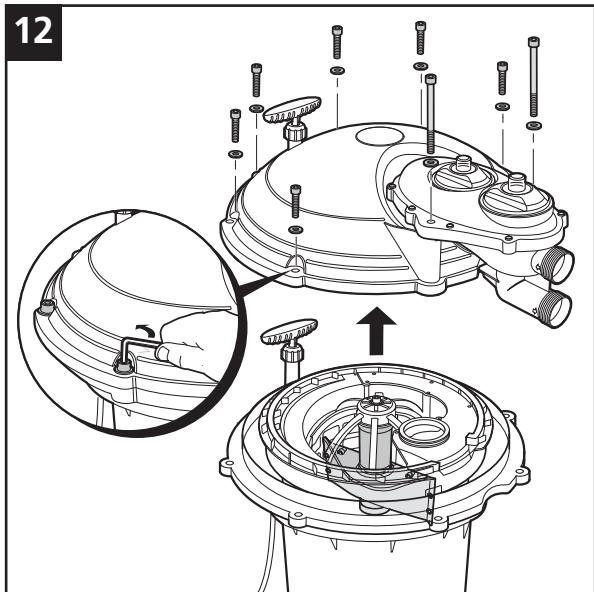
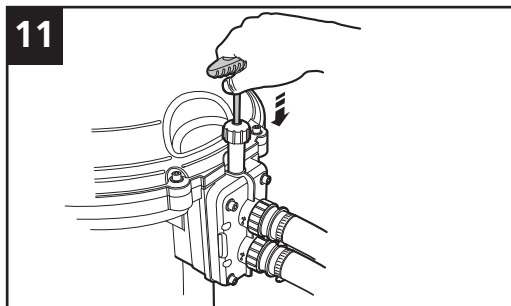
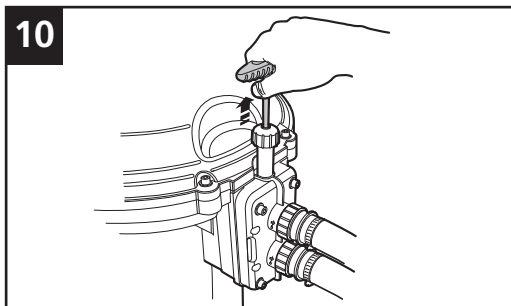


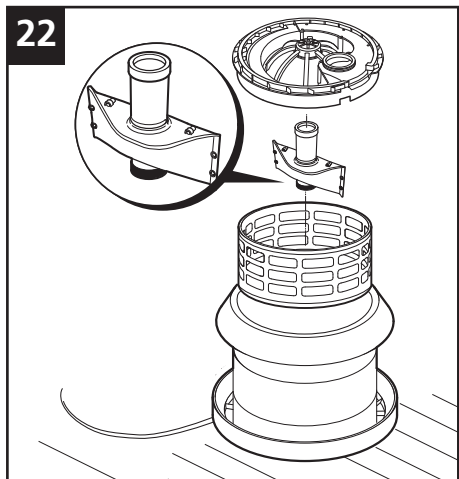
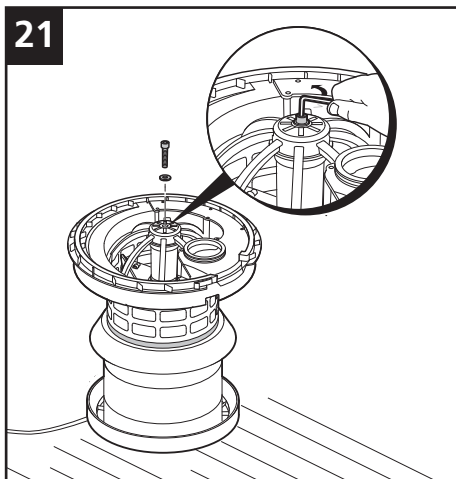
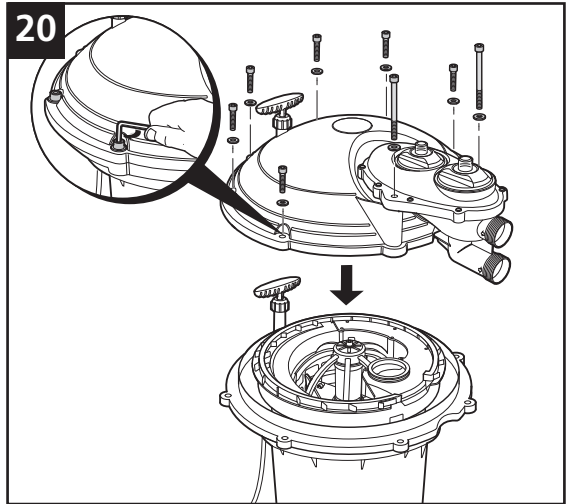
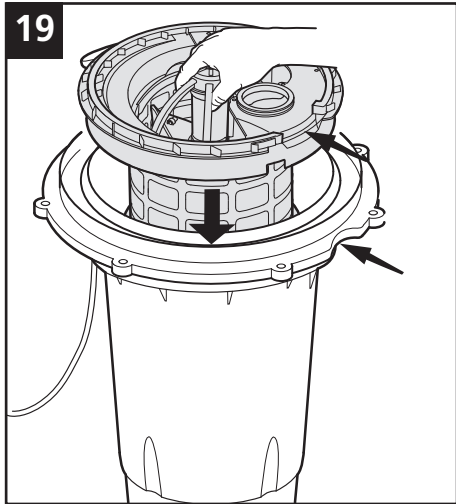
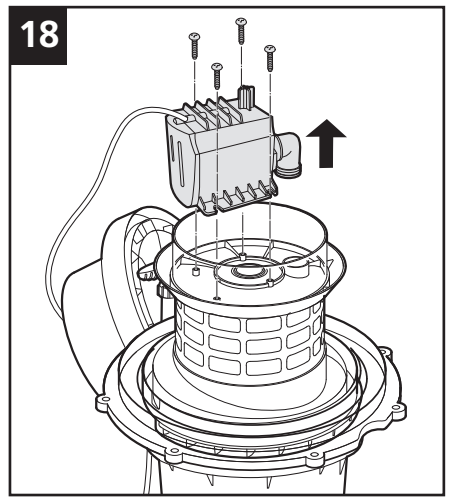
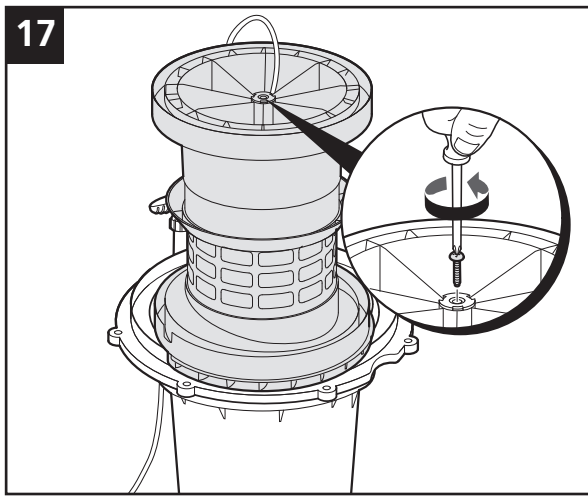
8B



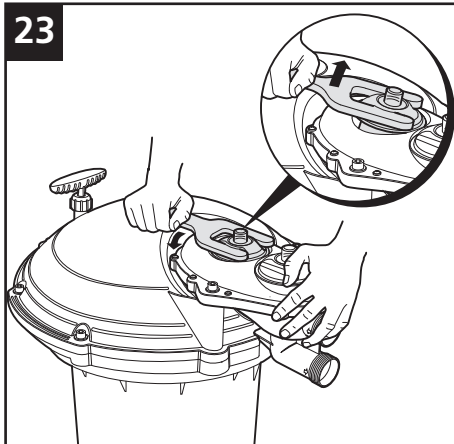
9



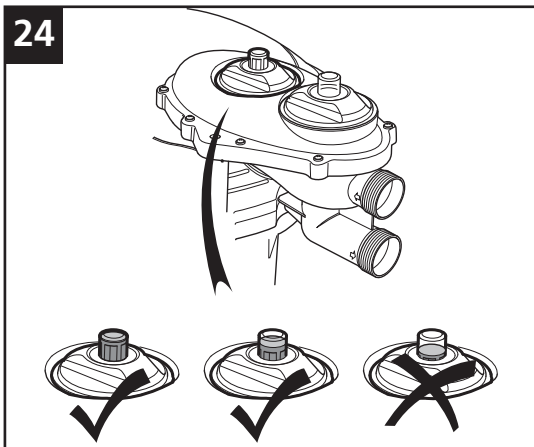




23



24



HOZELOCK
CYPRIO

Hozelock Cyprio
Midpoint Park, Birmingham, B76 1AB
England.

Tel: +44 (0) 121 313 1122
www.hozelock.com

The Aquatics Division of Hozelock Group

33449-004

GB - Please note: do not dispose of in household waste

F - Ne pas recycler dans les ordures ménagères !

D - Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!

I - Non smaltire con normali rifiuti domestici!

E - No deseché el equipo en la basura doméstica!

NL - Niet bij het normale huisvuil doen!

S - Får inte kastas i hushållsoporna!

FIN - Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!

N - Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!

DK - Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsavfall!

P - Não deitar ao lixo doméstico!

PL - Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!

RU - Не утилизовать вместе с домашним мусором

